



# Convención sobre los Derechos del Niño

Distr. general  
4 de mayo de 2015  
Español  
Original: inglés  
Español, francés e inglés  
únicamente

Comité de los Derechos del Niño

## Examen de los informes presentados por los Estados partes en virtud del artículo 44 de la Convención

Informes periódicos 3º, 4º y 5º que los Estados partes  
debían presentar en 2013

**Bulgaria\***

[Fecha de recepción: 8 de abril de 2014]

\* El presente documento se publica sin haber sido objeto de revisión editorial oficial.

GE.15-06979 (EXT)



\* 1 5 0 6 9 7 9 \*

Se ruega reciclar



## Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción .....	1–9	4
II. Medidas generales de aplicación (artículos 4, 42 y 44, párrafo 6, de la Convención) .....	10–46	5
A. Observaciones finales anteriores del Comité y legislación .....	10–11	5
B. Coordinación .....	12–14	6
C. Plan de acción nacional .....	15–23	7
D. Supervisión independiente .....	24	8
E. Asignación de recursos .....	25–27	9
F. Reunión de datos .....	28–34	9
G. Difusión de la Convención y capacitación .....	35–43	10
H. Cooperación con organizaciones internacionales y la sociedad civil .....	44–46	12
III. Definición de niño .....	47–55	13
IV. Principios generales .....	56–93	15
A. No discriminación .....	56–63	15
B. Interés superior del niño .....	64–82	16
C. Derecho a la vida, la supervivencia y el desarrollo .....	83–87	21
D. Respeto de la opinión del niño .....	88–93	22
V. Libertades y derechos civiles .....	94–100	25
Tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes .....	94–100	25
VI. Entorno familiar y modalidades alternativas de cuidado .....	101–172	26
A. Entorno familiar .....	108–130	28
B. Modalidades alternativas de cuidado .....	131–141	33
C. Adopción .....	142–150	36
D. Niños privados del cuidado de los padres o colocados en instituciones públicas .....	151–164	37
E. Malos tratos y descuido .....	165–172	40
VII. Salud básica y bienestar .....	173–242	42
A. Niños con discapacidad .....	173–199	42
B. Salud y servicios sanitarios .....	200–212	47
C. Salud de los adolescentes .....	213–219	49
D. Uso indebido de drogas, tabaco, alcohol y otras sustancias nocivas .....	220–229	51
E. VIH/SIDA .....	230–236	52
F. Salud mental .....	237–240	54
G. Nivel de vida .....	241–242	54

VIII.	Educación, esparcimiento y actividades culturales .....	243–311	55
A.	Presupuesto .....	248–254	56
B.	Integración de los niños romaníes y desarrollo en la primera infancia .....	255–263	57
C.	Deserción escolar .....	264–271	58
D.	Niños de comunidades pequeñas y zonas rurales .....	272	60
E.	Niños con discapacidad .....	273–279	60
F.	Calidad de la enseñanza y la formación de maestros .....	280–287	61
G.	Educación cívica .....	288–289	62
H.	Acceso a la educación .....	290–297	63
I.	Violencia en la escuela .....	298–301	64
J.	Esparcimiento, ocio y actividades culturales .....	302–311	65
IX.	Medidas especiales de protección .....	312–378	66
A.	Explotación económica de los niños, incluido el trabajo infantil .....	312–319	66
B.	Niños de la calle .....	320–322	68
C.	Explotación y abusos sexuales .....	323–326	68
D.	Trata y secuestro .....	327–345	69
E.	Venta de niños, prostitución infantil y pornografía .....	346–349	72
F.	Niños fuera de su país de origen que tratan de obtener protección como refugiados (art. 22), niños no acompañados solicitantes de asilo, niños migrantes y niños afectados por la migración .....	350–362	73
G.	Administración del sistema de justicia juvenil .....	363–368	75
H.	Niños romaníes .....	369–375	76
I.	Niños en conflictos armados .....	376–378	78

# Anexos\*\*

---

\*\* Los anexos pueden consultarse en los archivos de la secretaría.

## I. Introducción

1. En virtud del artículo 44, párrafo 1 b), de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño y del párrafo 76 de las observaciones finales relativas al segundo informe periódico (CRC/C/BGR/CO/2) sobre la aplicación de la Convención, el presente informe, que abarca el período comprendido entre enero de 2008 y diciembre de 2012, contiene los informes 3º, 4º y 5º combinados de Bulgaria y refleja las medidas adoptadas por Bulgaria a la luz de las observaciones finales del Comité sobre la aplicación de la Convención, así como las medidas relacionadas con la aplicación del Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados y el Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía. El informe se ha preparado de conformidad con las orientaciones generales respecto de la forma y el contenido de los informes periódicos (CRC/C/58/Rev.2 y Corr.1).
2. La preparación del informe estuvo a cargo del Organismo Estatal de Protección de la Infancia en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores sobre la base de la información presentada por otras autoridades que se ocupan de la protección de la infancia, a saber, el Ministro de Trabajo y Política Social, el Ministro del Interior, el Ministro de Educación y Ciencia, el Ministro de Justicia, el Ministro de Relaciones Exteriores, el Ministro de Cultura, el Ministro de Salud y los alcaldes de los municipios.
3. El informe también se basa en la información facilitada por todos los demás órganos, instituciones, ministerios y organizaciones gubernamentales que cuya actividad está relacionada con las cuestiones del bienestar del niño y la familia, incluidos el Tribunal Supremo de Casación, la Fiscalía Suprema de Casación, el Fondo Nacional de Seguros de Salud, el Centro Nacional de Salud Pública y Análisis, el Centro Nacional sobre las Adicciones, la Comisión de Protección contra la Discriminación, el Ministerio de Educación Física y Deportes, el Organismo de Asistencia Social, la Inspección General del Trabajo, el Instituto Nacional de Estadística, el Ministerio de Desarrollo Regional y Obras Públicas, el Ministerio de Economía, Energía y Turismo y el Ministerio de Defensa.
4. El informe incluye información estadística agregada, obtenida principalmente del Instituto Nacional de Estadística. Refleja sobre todo las medidas adoptadas por el Estado en la esfera de los derechos del niño y solo parcialmente la contribución del sector civil, como los ejemplos de colaboración o de prácticas óptimas, habida cuenta de que los representantes del sector no gubernamental presentarán un informe por separado al Comité.
5. El informe tiene en cuenta las observaciones finales del Comité sobre los informes anteriores relacionados con la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño, en particular los documentos CRC/C/15/Add.66 y CRC/C/BGR/CO/2, así como las observaciones finales del Comité sobre los informes iniciales relativos a los Protocolos Facultativos antes mencionados, contenidas en los documentos CRC/C/OPAC/BGR/CO/1 y CRC/C/OPSC/BGR/CO/1.
6. La República de Bulgaria presta especial atención a las observaciones finales del Comité de los Derechos del Niño (el Comité). Sin embargo, cabe señalar que hasta la fecha no todas las recomendaciones del Comité se han llevado a la práctica. Está en curso la redacción de tres importantes instrumentos legislativos relacionados con los derechos del niño: la Ley de la Infancia, que tiene por objeto reemplazar la Ley de Protección de la Infancia actualmente en vigor; la Ley de Educación Preescolar y Escolar, que debería reemplazar la actual Ley de Instrucción Pública; y una nueva Ley de Justicia Juvenil que

podría suplantar la Ley de Lucha contra el Comportamiento Antisocial de los Jóvenes y Menores de Edad.

7. El informe unificado refleja los progresos alcanzados por Bulgaria desde la presentación de su segundo informe periódico y centra la atención en la aplicación de las recomendaciones formuladas por el Comité en sus observaciones finales, así como en las respectivas medidas adoptadas. Se ha dado prioridad a la parte analítica, los progresos realizados, la observancia de los derechos del niño, los retos que han surgido y la forma en que se han enfrentado de conformidad con las anteriores observaciones finales del Comité, contenidas en el documento CRC/C/118 (2002). Los anteriores informes, observaciones finales y respuestas a las listas de cuestiones se han publicado y se pueden consultar en <http://sacp.government.bg/monitoring/>.

8. Antes de dar forma definitiva al presente informe se celebraron consultas con organizaciones no gubernamentales (ONG) y con el Defensor del Pueblo de Bulgaria. El informe se presentó a los miembros del Consejo Nacional de Protección de la Infancia durante su 25º período ordinario de sesiones. Tras ajustar ciertos textos del informe a fin de utilizar una terminología más apropiada al tratamiento del niño, el informe se envió a los miembros del Consejo de Niños del Consejo Nacional de Protección de la Infancia junto con un cuestionario preparado especialmente a esos efectos. Se explicó a los niños el carácter voluntario de las consultas sobre el informe, así como la finalidad del proceso de consulta y de los resultados conexos. Además de presentar comentarios escritos, los miembros del Consejo de Niños también pudieron expresar su opinión final en una sesión especial dedicada a las consultas sobre el informe. Esas opiniones se han incorporado debidamente en el informe.

9. Las estadísticas y demás información complementaria se presentan por separado en los anexos del informe. Las leyes y otros documentos mencionados en el informe pueden consultarse en el sitio web del Organismo Estatal de Protección de la Infancia de Bulgaria, <http://sacp.government.bg>.

## **II. Medidas generales de aplicación (artículos 4, 42 y 44, párrafo 6, de la Convención)**

### **A. Observaciones finales anteriores del Comité y legislación**

10. Bulgaria ha ratificado la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, el Protocolo Facultativo de la Convención de los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados y el Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía sin reservas o declaraciones. Próximamente se celebrarán deliberaciones entre las instituciones del Gobierno y las ONG sobre la firma del Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a un procedimiento de comunicaciones. La firma y la ratificación del instrumento solo podrían efectuarse una vez que se apruebe la nueva Ley de la Infancia, que tiene por objeto establecer la responsabilidad legal de las personas y los sistemas institucionales y garantizar el ejercicio de todos los derechos, incluidos los procedimientos y mecanismos financieros destinados a apoyar a los niños. Aún no está en funcionamiento un mecanismo de compensación para las personas respecto de las cuales los órganos de supervisión de las Naciones Unidas han adoptado una decisión afirmativa. Solo cuando se cumplan estas dos condiciones podrá el país considerar la posibilidad de firmar y ratificar el tercer Protocolo Facultativo de la Convención. Los otros acuerdos internacionales en los que Bulgaria pasó a ser Parte entre 2008 y 2012 se señalan en el anexo del presente informe, en el sitio web

del Organismo Estatal de Protección de la Infancia y en el nuevo documento básico común presentado simultáneamente con el presente informe.

11. Con miras a aplicar las recomendaciones contenidas en las observaciones finales sobre el informe inicial de Bulgaria (CRC/15/Add.66), así como en los párrafos 7 y 9 de las observaciones finales sobre el segundo informe (CRC/C/BGR/CO/2), con el tiempo se ha ido modificando la legislación, teniendo en cuenta asimismo las estrategias, decisiones y declaraciones pertinentes adoptadas por la Unión Europea y el Consejo de Europa. En Bulgaria se ha adoptado un Código de la Familia completamente nuevo; se han hecho enmiendas a la Ley de Protección de la Infancia, la Ley de Instrucción Pública, la Ley de Salud, la Ley del Registro Civil, el Código Penal y el Código de Procedimiento Penal, entre otras<sup>1</sup>. Las reformas iniciadas en la esfera de los derechos del niño han sentado las bases para una nueva comprensión del papel del niño en la sociedad como titular de derechos y no solo como objeto de protección. Todas las leyes, proyectos de enmienda a reglamentos, estrategias y planes se redactan tras someterlos a un amplio debate público y recabar la cooperación de la sociedad civil.

## **B. Coordinación**

12. En respuesta al párrafo 11 de las observaciones finales contenidas en el documento CRC/C/BGR/CO/2, y de conformidad con la Observación general núm. 5 (2003) del Comité, durante el período que se examina se inició el proceso de elaboración de una nueva Ley de la Infancia. Con amplia participación de las ONG, un grupo de trabajo interdepartamental integrado por representantes de los órganos de protección de la infancia y el Defensor del Pueblo de Bulgaria preparó una ley que abarca todos los derechos del niño. El proyecto de ley de la infancia se basa en un enfoque inclusivo de los derechos de todos los niños, y no solo de los niños en situación de riesgo. Antes de su presentación a la Asamblea Nacional por el Consejo de Ministros, este proyecto fue objeto de amplias consultas públicas (la primera de las cuales guardó relación con el marco legal para las políticas sobre la infancia). En las consultas se centró la atención en las percepciones y opiniones del público, los padres y los especialistas y en la importancia del niño y la infancia, y gracias a las amplias deliberaciones y debates celebrados en distintos niveles se creó una mayor conciencia sobre los derechos del niño, el sistema de protección de la infancia y las autoridades encargadas de esa labor.

13. Del proceso de consultas públicas se desprendió que el derecho consagrado en la Convención que aparentemente suscitaba la mayor controversia era el derecho del niño a participar en la adopción de las decisiones que le conciernen. Este concepto entraña un cambio radical de la mentalidad de muchas familias y comunidades. Una gran parte de la sociedad búlgara aún no está preparada para percibir a los niños como personas con derecho a tener opiniones totalmente independientes, lo que explica la respuesta negativa de las organizaciones de padres al proyecto de ley de la infancia, especialmente con respecto al derecho del niño a participar en diversas actuaciones judiciales y administrativas.

14. El proyecto de ley preveía la creación de una comisión sobre los derechos del niño como órgano especializado independiente bajo la autoridad del Consejo de Ministros, la cual se encargaría coordinar, supervisar y vigilar las políticas relativas a los derechos del niño. La comisión tendría facultades directas para desembolsar las asignaciones presupuestarias y velaría por el respeto de los derechos del niño de conformidad con la Convención y la legislación nacional. Ante la respuesta negativa de las organizaciones de padres al proyecto, la Asamblea Nacional no aprobó la creación de la comisión propuesta.

---

<sup>1</sup> En el anexo del presente informe figura una lista detallada de las enmiendas a la legislación.

## C. Plan de acción nacional

15. En relación con el párrafo 13 de las observaciones finales formuladas en 2008, Bulgaria adoptó, con un criterio de largo alcance, una Estrategia Nacional para la Infancia 2008-2018 que se ajusta a los objetivos y principios de la Convención sobre los Derechos del Niño y la Ley de Protección de la Infancia. La Estrategia señala las esferas y actividades prioritarias que se requieren para mejorar el bienestar del niño en Bulgaria durante un período de diez años. El objetivo estratégico del documento es crear las condiciones necesarias para el ejercicio efectivo de los derechos de los niños y el mejoramiento de su calidad de vida.

16. El documento de estrategia, aprobado por la Asamblea Nacional, fue el primero en el que se adoptó un enfoque de planificación e integración fundamentalmente nuevo en la esfera de la política para la infancia. Abarca todos los ámbitos de la vida social que repercuten en el bienestar del niño: el entorno familiar, los servicios de salud, la educación, el esparcimiento y el ocio, las modalidades alternativas de cuidado, el nivel de vida y la asistencia social, las medidas contra la explotación y el maltrato de niños, las medidas de protección especial, la protección contra la discriminación, etc. Se han establecido asimismo metas específicas para continuar el proceso de desinstitucionalización y desarrollo de servicios sociales alternativos.

17. En aplicación de la Estrategia, el Consejo de Ministros aprueba todos los años un Programa Nacional de Protección de la Infancia sobre la base de una propuesta del Ministro de Trabajo y Política Social y del Presidente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia. En este programa todas las instituciones estatales inscriben sus actividades anuales de conformidad con respectivas obligaciones y su compromiso de garantizar los derechos de los niños en Bulgaria.

18. A nivel nacional, la supervisión de las políticas de protección de la infancia y la aplicación de la Estrategia están a cargo del Presidente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia. El mecanismo para supervisar y evaluar la aplicación de la Estrategia Nacional para la Infancia 2008-2018 consiste en la presentación, cada año, de informes sobre la aplicación de los programas nacionales anuales. La evaluación de los resultados logrados en cada año civil se presenta en un informe sobre la aplicación del Programa Nacional de Protección de la Infancia.

19. La Estrategia incluye asimismo mecanismos de supervisión que revisten la forma de informes periódicos presentados (cada tres años) por los ministerios e instituciones pertinentes, así como informes basados en encuestas sociológicas para la evaluación de la Estrategia. Al término de los años 3º, 6º y 10º de su aplicación, el Presidente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia prepara un informe en el que se analizan los resultados alcanzados en comparación con los objetivos que se fijaron. Este informe se presenta al Consejo Nacional de Protección de la Infancia para su examen y al Consejo de Ministros para su aprobación.

20. En 2012 se realizó un examen a fondo de la aplicación de la Estrategia para la Infancia desde 2008 hasta 2010. Como resultado de este análisis se recomendaron específicamente algunas enmiendas a la Estrategia a fin de mejorar la coordinación y aplicación de los programas anuales. Sobre esta base se hicieron las siguientes propuestas:

a) Modificaciones a: la Estrategia Nacional para la Infancia 2008-2018, la estructura del Programa Nacional de Protección de la Infancia, las normas aplicables y el modo de funcionamiento de las instituciones competentes en los planos nacional, regional y local;

b) Puesta en marcha de un sistema de indicadores destinados a garantizar la fiabilidad de la información con miras a aumentar la eficacia de las políticas en curso; creación de capacidad en el marco del Organismo Estatal de Protección de la Infancia, el Ministerio de Trabajo y Política Social y el Organismo de Asistencia Social a fin de actualizar los métodos y los conocimientos especializados para la evaluación de los resultados obtenidos y mejorar la evaluación de la actuación profesional y la formulación de las políticas y leyes;

c) Elaboración de una metodología para la supervisión de las actividades con miras a evaluar periódicamente la aplicación y los resultados de la puesta en práctica de la Estrategia Nacional para la Infancia.

21. La evaluación de la aplicación de la Estrategia durante el período de tres años desde su adopción es también una manifestación de la necesidad patente de basar el proceso de gestión y de adopción de decisiones en información que permita rastrear los cambios e identificar oportunamente las deficiencias que deben corregirse a fin de poder formular políticas apropiadas para el desarrollo adecuado de los niños mediante la aplicación de los principios enunciados en la Convención en todas las esferas.

22. En 2009, en un intento de mejorar la coordinación entre las autoridades encargadas de la protección de la infancia, se hicieron enmiendas a la Ley de Protección de la Infancia y a su Reglamento de aplicación. Se especificaron las funciones de todos los organismos encargados de la protección de la infancia y se ampliaron las facultades del Organismo Estatal de Protección de la Infancia. Esas enmiendas incluían la creación de un mecanismo de coordinación para la interacción entre el Presidente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia y el resto de las autoridades competentes en esta esfera.

23. Las enmiendas a la Ley de Protección de la Infancia aprobadas en 2009 otorgaron a las autoridades locales, en particular a los alcaldes y los concejos municipales, mayores atribuciones y responsabilidades en cuanto a la planificación, la gestión y el control de los cuidados y servicios destinados a los niños y las familias. Cada municipio ha establecido una comisión sobre la infancia dotada de funciones de coordinación y asesoramiento en la que participan representantes de las diversas instituciones y organizaciones. De este modo, las autoridades municipales desempeñan un papel estratégico en la planificación y puesta en marcha de los servicios sociales. Cada año, todos los municipios aprueban un programa municipal de protección de la infancia acorde con las necesidades locales y el Programa Nacional de Protección de la Infancia correspondiente al año en curso. Los órganos regionales del Organismo de Asistencia Social son los principales asociados en la formulación de estrategias y planes a nivel regional y municipal.

#### **D. Supervisión independiente**

24. Bulgaria ha logrado progresos considerables en lo que respecta al párrafo 15 de las observaciones finales de 2008, así como en el cumplimiento de las observaciones finales anteriores. En 2011, el Defensor del Pueblo de Bulgaria y la Comisión de Protección contra la Discriminación obtuvieron un mandato "B" con arreglo a los Principios de París, aprobados por la Asamblea General en su resolución 48/134 de 20 de diciembre de 1993 y a la Observación general núm. 2 de 2002. En 2012, el Defensor del Pueblo asumió una nueva función al ampliar sus actividades a los casos relacionados con la defensa de los derechos y las libertades de los ciudadanos a fin de actuar como mecanismo nacional de prevención de conformidad con el Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes. En 2012 se ampliaron más aún las atribuciones del Defensor del Pueblo en la esfera de los derechos del niño al otorgársele la facultad de proteger los derechos del niño mediante la aplicación de los instrumentos



previstos en la Ley del Defensor del Pueblo, así como de hacer recomendaciones y emitir opiniones sobre las leyes relativas a los derechos humanos.

## **E. Asignación de recursos**

25. Las asignaciones del presupuesto anual de Bulgaria se hacen por sector y por programa sin una especificación explícita de las sumas reservadas para las medidas destinadas a asegurar el cumplimiento de las obligaciones relativas a la aplicación de los principios enunciados en la Convención en el marco de las distintas políticas sectoriales. Cada organismo con facultades directas de desembolso de asignaciones presupuestarias determina sus prioridades de gastos dentro de los límites del presupuesto aprobado para el año de que se trate a fin de disponer del nivel de recursos necesario para llevar a cabo la política que se le ha encomendado.

26. Además de las asignaciones presupuestarias, las instituciones también se ocupan de diversos proyectos financiados con cargo a la Unión Europea (UE). Es el caso del Plan de acción para la aplicación de la estrategia "Visión para la desinstitucionalización de los niños en la República de Bulgaria", así como de varias medidas relativas al sistema de enseñanza. Se dispone asimismo de financiación del Banco Mundial.

27. Desde 2012, los fondos liberados como resultado de la reducción de la capacidad de las instituciones especializadas dedicadas a la infancia, así como los recursos generados por el cierre de algunas de esas instituciones, se utilizan para asegurar la sostenibilidad de los servicios sociales prestados en el marco de proyectos terminados como parte del Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos.

## **F. Reunión de datos**

28. Bulgaria ha alcanzado progresos considerables en lo que respecta a la recomendación relativa a la reunión de datos (véase CRC/C/BGR/CO/2, párr. 19). Los datos básicos que utilizan actualmente las instituciones en Bulgaria son los que maneja el Instituto Nacional de Estadística. El Instituto publica periódicamente datos desglosados por componentes individuales: por ejemplo, los niños nacidos dentro y fuera del matrimonio según la edad de las madres; las tasas de escolarización y matrícula; el empleo; los servicios de salud, etc. La reunión de datos desglosados por origen étnico se realiza sobre la base de la identificación personal voluntaria, de conformidad con los principios y recomendaciones de las Naciones Unidas para el estudio de los factores básicos de la etnicidad y la religión. En 2011 se realizó, conforme a las reglamentaciones de la UE relativas al formato y el volumen de los datos, un censo de población y vivienda en Bulgaria que proporcionó un panorama completo y amplio según indicadores múltiples. El Instituto Nacional de Estadística lleva a cabo actualmente un proyecto que permitirá obtener una imagen detallada de todos los grupos demográficos desglosados por género, edad, estado civil, salud, educación, situación económica, origen étnico de los padres, etc.

29. Por otra parte, el Presidente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia está facultado para establecer y mantener un sistema nacional de información. El Sistema Nacional de Información reúne datos procedentes de los departamentos de protección de la infancia sobre los niños víctimas de la violencia y los niños en situación de riesgo de los que se ocupan respectivamente. Las principales corrientes de información se revisan, analizan, suplementan y ajustan cada año haciendo una comparación entre los indicadores e índices a lo largo de los años y comparándolos asimismo con los niveles europeos e internacionales (Eurostat, TransMONEE, UNICEF, Centro Internacional para el Desarrollo del Niño del UNICEF).

30. La información que mantiene el Organismo Estatal de Protección de la Infancia por conducto del Sistema Nacional de Información consta principalmente de datos sobre: los niños en situación de riesgo; la condición de las instituciones especializadas en cuestiones de la infancia y las escuelas especiales; los niños superdotados; los niños que cumplen las condiciones para la adopción plena; las familias de acogida solicitantes y aprobadas; la actuación de los departamentos de protección de la infancia; los distintos indicios y casos, las medidas adoptadas, los servicios, las cuestiones operacionales, las sugerencias y los datos relativos a las ONG.

31. Sobre la base de los datos obtenidos, el Organismo Estatal prepara anualmente un Informe nacional sobre la situación de los niños en Bulgaria, en el que se incorporan datos facilitados por el Instituto Nacional de Estadística, las ONG, las instituciones de investigación y los ministerios y otras entidades con las que el Organismo Estatal ha firmado acuerdos de intercambio de información general y especializada para apoyar la política estatal en la esfera de la protección de la infancia. Además, se realizan los análisis que sean necesarios para determinar los distintos aspectos de la política gubernamental en materia de protección de la infancia (análisis de la eficacia del sistema de protección de la infancia; la situación de los niños en las instituciones especializadas; los niños superdotados; los niños con discapacidad; los niños de la calle; los servicios para los niños en situación de riesgo, etc.). Una parte de estos análisis se publica en el sitio web del Organismo.

32. Se ha iniciado el proceso de automatización del Sistema Nacional de Información del Organismo Estatal de Protección de la Infancia. Ello supondrá un gran avance en términos de eficacia en la aplicación de las políticas del Organismo al fortalecer la base de información para la gestión y las actividades operacionales. Las bases de datos de las diversas instituciones encargadas de las políticas y actividades relacionadas con los derechos y el bienestar de los niños siguen "dependiendo" de un gran número de diferentes indicadores, habida cuenta de que la reunión y publicación de los datos se realiza según métodos y con fines distintos.

33. El proyecto de crear un sistema único de gestión de todo el proceso de aplicación de la política estatal relativa a las personas con discapacidad en Bulgaria, a cargo del Organismo para las Personas con Discapacidad, incluye la reunión de datos sobre las personas con discapacidad y en particular sobre los niños con discapacidad. El sistema está en funcionamiento y se ha iniciado la etapa de la celebración de acuerdos en materia de intercambio de información.

34. La información relativa a la condición y los problemas de los niños y jóvenes y de sus respectivas familias también proviene de estudios nacionales e internacionales: Análisis de situación (UNICEF); Encuesta mundial sobre educación; Fundación para la Educación, la Investigación y las Tecnologías relativas al Género, Igualdad de género —las percepciones y actitudes de los niños, Fondo de Investigaciones Aplicadas y Comunicaciones; Escuelas sin violencia y estereotipos de género, entre muchos otros.

## **G. Difusión de la Convención y capacitación**

35. Con respecto a la recomendación contenida en el párrafo 21 del documento CRC/C/BGR/CO/2 sobre la difusión de la Convención y las actividades de capacitación conexas, de conformidad con los compromisos contraídos en virtud del artículo 42, todavía no se ha elaborado un enfoque amplio y sistemático. El Organismo Estatal de Protección de la Infancia se enfrenta al desafío de garantizar la educación sistemática y poner en marcha un programa de capacitación basado en los principios de la Convención destinado a los niños, los padres y todos los grupos de profesionales dedicados a la protección y el

bienestar de la infancia. La inclusión de los derechos del niño en diversos cursos y actividades de capacitación para todos esos destinatarios es un objetivo reconocido pero aún no alcanzado debido a que las capacidades y atribuciones del Organismo siguen centrándose en el trabajo social y la política social. Los esfuerzos desplegados por el Estado para formar a especialistas se describen en el marco de las distintas esferas temáticas y los cursos de capacitación que cuentan con mayor participación son los del Ministerio de Defensa, que imparte formación a todos los soldados que se preparan para participar en operaciones y misiones en el extranjero relacionadas con los principales aspectos del derecho internacional humanitario, y en particular los derechos del niño, en las zonas de conflicto armado.

36. Desde 2012, el Ministerio de Relaciones Exteriores ha prestado capacitación relacionada con la Convención sobre los Derechos del Niño y la protección de la infancia a particulares y al personal técnico de los consulados de Bulgaria en el extranjero como una forma de prepararlos para el trabajo con los niños víctimas de la trata con fines de explotación sexual o laboral. Esta capacitación se imparte con la participación de expertos del Organismo Estatal de Protección de la Infancia, la Comisión Nacional de Lucha contra la Trata de Personas, que depende del Consejo de Ministros, y de la Dirección General de Lucha contra la Delincuencia Organizada, dependiente del Ministerio del Interior. Expertos del Ministerio de Justicia impartieron cursos de capacitación al personal consular sobre el secuestro internacional de niños, la Convención de La Haya sobre los aspectos civiles del secuestro internacional de niños y los casos de secuestro internacional, entre otros temas.

37. Se han adoptado medidas para promover la Convención sobre los Derechos del Niño (la Convención) y sus Protocolos Facultativos entre el personal del Ministerio del Interior mediante actividades de difusión, capacitación e integración en el programa de la Academia del Ministerio del Interior. Todos los programas de formación de los agentes de policía asignados a funciones relacionadas con los niños incorporan los principios fundamentales de respeto y garantía de los derechos y las libertades del ciudadano y de la dignidad de la persona. El objetivo general de la capacitación es prevenir la violencia contra los niños, incluida la que puedan cometer agentes de policía.

38. Según la información disponible sobre los programas de formación de la Academia del Ministerio del Interior, en los temas titulados "Prevención de la conducta antisocial de los jóvenes y menores de edad" y "La labor de la policía en las escuelas" se incluyen asignaturas destinadas a estudiar y difundir la Convención sobre los Derechos del Niño, tanto en los cursos de capacitación profesional como en los de educación superior para la obtención del grado de bachiller con especialización en la lucha contra la delincuencia y la protección del orden público.

39. Desde 2012, la Academia del Ministerio del Interior viene organizando cursos con miras a actualizar las cualificaciones profesionales para realizar audiencias especiales con los niños víctimas de violencia como parte de un programa concebido juntamente con el Instituto de Actividades y Prácticas Sociales en el marco del proyecto "Escuchemos al Niño". Uno de los objetivos de este programa de capacitación es la adquisición de conocimientos teóricos y aptitudes prácticas para aplicar las normas y mejores prácticas búlgaras e internacionales relacionadas con el respeto de los derechos de los niños víctimas de delitos.

40. El Ministerio de Educación y Ciencia, en cooperación con ONG, interlocutores sociales y otras entidades, está elaborando una normativa sobre educación civil, intercultural y sanitaria. Las organizaciones del sector civil, junto con las escuelas, llevan a cabo proyectos destinados a aumentar el activismo cívico de los estudiantes, así como a difundir la Convención. En el Programa Nacional de Protección de la Infancia se han incluido medidas de promoción de la Convención mediante el método de capacitación entre pares.

41. Bulgaria se esfuerza por aumentar la sensibilización de los medios de comunicación con respecto a los derechos de los niños. En el marco del Programa Nacional de Protección de la Infancia están previstas reuniones y actividades de capacitación destinadas a representantes de los medios de comunicación y centradas en los derechos del niño, con especial hincapié en distintos aspectos de ese tema cada año. En 2009, el tema central fue la violencia contra los niños y su cobertura por los medios de comunicación, lo que, además de dar lugar a modificaciones legislativas<sup>2</sup>, tuvo como resultado una serie de reuniones y cursos prácticos con participación de representantes de los medios de comunicación que contribuyeron a fomentar la sensibilización y la responsabilidad en la cobertura de los temas relacionados con la infancia y la información sobre los niños.

42. En octubre de 2011, el Consejo de los Medios Electrónicos adoptó criterios para la evaluación de los contenidos que pudiesen ser perjudiciales o suponer un riesgo para el desarrollo físico, mental, moral y/o social del niño. Los proveedores de servicios de información tienen la obligación de prevenir la participación de niños en programas con ese tipo de contenido. Cada año hasta el 31 de marzo, el Consejo de Medios Electrónicos, los proveedores de servicios de información y el Organismo Estatal de Protección de la Infancia firman un acuerdo sobre la protección de los niños contra contenidos perjudiciales o que supongan un riesgo para su desarrollo físico, mental, moral y/o social. Ese acuerdo se publica en los respectivos sitios web del Consejo de Medios Electrónicos y del Organismo Estatal de Protección de la Infancia. Esa misma obligación de proteger a los niños se ha hecho extensiva a los padres, guardianes, tutores y demás personas que se ocupan del cuidado de los niños.

43. Con respecto a la obligación de difundir las observaciones finales sobre el segundo informe periódico, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia no ha tardado en adoptar medidas para dar difusión al documento. Este se ha traducido y está publicado en el sitio web oficial del Organismo<sup>3</sup>, así como en el sitio web especializado dedicado al tema de la explotación sexual de los niños con fines comerciales<sup>4</sup>. Se adoptaron medidas para difundir las observaciones finales entre todas las autoridades y entidades encargadas de su aplicación. Las recomendaciones contenidas en las observaciones finales se examinaron detalladamente durante las sesiones de los grupos de trabajo de expertos del Consejo Nacional de Protección de la Infancia, con la participación de todas las instituciones, y se esbozaron las medidas necesarias para su puesta en práctica.

## **H. Cooperación con organizaciones internacionales y la sociedad civil**

44. El Gobierno coopera activamente con las representaciones del UNICEF y el ACNUR en Bulgaria. Se está llevando a cabo el Plan de acción del Programa nacional de cooperación con el UNICEF 2013-2017. Las principales esferas de interacción incluyen el cuidado de todos los niños en un contexto familiar, la participación de los niños, la difusión de la Convención y el mejoramiento de la capacidad de los profesionales que trabajan con niños para aplicar la Convención, así como la supervisión y evaluación de la puesta en práctica de sus disposiciones.

45. En el Consejo Nacional de Protección de la Infancia está representado el sector civil. En 2011 se modificaron las normas de admisión de miembros del sector civil, lo que garantiza un proceso más transparente y democrático. Se han firmado varios acuerdos con

<sup>2</sup> Se aprobó una disposición de la Ley de Protección de la Infancia que prohíbe la divulgación de información sobre niños sin el consentimiento de los padres y sin el consentimiento de los niños cuando estos hayan cumplido la edad de [...].

<sup>3</sup> [www.sacp.government.bg](http://www.sacp.government.bg).

<sup>4</sup> [www.stopech.sacp.government.bg](http://www.stopech.sacp.government.bg).

ONG, en particular el destinado a apoyar las actividades relacionadas con la desinstitucionalización en cooperación con la Fundación LUMOS del Centro de Especialización de la Nueva Universidad Búlgara, entre otros.

46. Otro ejemplo a este respecto es el establecimiento, con arreglo a una orden del Ministerio de Trabajo y Política Social y de conformidad con el Manual Operacional del Proyecto de Inclusión Social, de un Comité de Supervisión del Proyecto de Inclusión Social con la participación de dos ONG. El sector civil está representado y participa activamente en todos los grupos de trabajo en la preparación de políticas, leyes, documentos estratégicos, métodos, etc. en todos los niveles de gobernanza. En 2009 también se incluyeron representantes de las ONG dedicadas a la infancia en el Consejo Nacional de Inclusión Social, dependiente del Consejo de Ministros. Este Consejo desempeña funciones de coordinación, cooperación y consulta en la formulación, dirección, supervisión y evaluación de la política estatal de inclusión social. La coordinación se manifiesta en las oportunidades de deliberar y hacer sugerencias sobre la formulación de estrategias, programas, planes de acción y otros documentos estratégicos en materia de inclusión social.

### III. Definición de niño

47. La definición legal de niño está en plena conformidad con la definición que figura en el artículo 1 de la Convención: "Se entiende por niño todo ser humano menor de dieciocho años de edad". Al cumplir 18 años se adquiere asimismo la capacidad civil. Como se señala en el informe inicial de Bulgaria, son menores de edad las personas menores de 14 años y por jóvenes se entiende las personas entre 14 y 18 años.

48. En 2009 la Asamblea Nacional aprobó un nuevo Código de Familia. Pueden contraer matrimonio las personas mayores de 18 años. Con carácter excepcional y cuando existan razones poderosas, podrán también contraer matrimonio las personas de 16 años con el consentimiento del juez de distrito de su lugar de residencia habitual. En general, el trabajo infantil está prohibido. Los niños mayores de 16 años pueden trabajar solo si cuentan con un permiso especial del Organismo Ejecutivo de la Inspección General del Trabajo y en determinadas condiciones, y los niños mayores de 15 años pueden trabajar únicamente a título excepcional y tras recibir el debido permiso.

49. En el contexto del trabajo infantil, se añadieron dos suplementos en el Código del Trabajo en relación con la protección social de los menores de edad. El artículo 305, párrafo 4, del Código del Trabajo dispone que los trabajadores de fábricas y los empleados de oficina menores de 18 años tendrán derecho a licencia anual básica remunerada por una suma no inferior a 26 días laborables, incluso durante el año civil, al cumplir 18 años; el artículo 404, párrafo 1 5), del Código del Trabajo faculta a las autoridades de control del Organismo Ejecutivo de la Inspección General del Trabajo para suspender de sus funciones a todo trabajador de fábrica u oficinista que no haya cumplido 18 años y al que se haya retirado el permiso de trabajo con arreglo al artículo 302, párrafo 2, y al artículo 303, párrafo 3, del Código del Trabajo.

50. La práctica derivada de las actividades de inspección muestra que los menores de edad suelen recibir ofertas de empleo temporal o estacional en puestos que no requieren educación o cualificaciones especiales. El insuficiente nivel educativo de algunos de los menores de edad que desean trabajar y su escaso conocimiento de las cuestiones relativas a la seguridad ocupacional requieren particular atención por motivos de carácter fisiológico y psicológico. La inmadurez de los menores de edad contratados, su falta de experiencia y de aptitudes laborales, así como su incapacidad para reconocer y evitar los riesgos ocupacionales existentes o potenciales, son otros factores problemáticos que afectan la salud y el desarrollo físico, mental y social de los jóvenes. La mayoría de los niños

económicamente activos trabaja en el sector privado y su trabajo no es de carácter forzoso. La mayor parte de las solicitudes de autorización para ofrecer contratos de trabajo a personas menores de 18 años proviene de empleadores de la industria hotelera y gastronómica, el sector minorista y otros "servicios personales". Se observa una clara tendencia que indica que los niños son más activos económicamente que las niñas y que la proporción relativa de niños activos en el mercado de trabajo aumenta con la edad. Cuando los empleadores contratan a menores de edad, el Organismo Ejecutivo de la Inspección General del Trabajo centra su actividad fiscalizadora en la observancia de las prohibiciones y las reglamentaciones de protección e intensifica la capacidad de inspección con fines de prevención, protección y eliminación de los casos de formas no autorizadas de trabajo infantil.

51. Conforme al artículo 31, párrafo 2, del Código Penal, los menores de edad que hayan cumplido 14 años serán penalmente responsables si son capaces de comprender la naturaleza y el significado del acto que han perpetrado y de controlar sus actos. El Código Civil contiene disposiciones privilegiadas en forma de normas especiales para abordar la responsabilidad penal de los menores de edad. Estos pueden recibir las penas siguientes: pena de prisión, libertad vigilada y privación de derechos. Muchas de las disposiciones penales permiten sustituir la pena de prisión por otro castigo menos severo. En la mayoría de los casos se impone la pena de "libertad vigilada".

52. Se ha tipificado como delito la cohabitación de carácter conyugal con una persona menor de 16 años y las penas impuestas por cohabitación con un menor de edad son aún más severas. Se vigila periódicamente la actividad sexual de las personas que no han alcanzado la mayoría de edad. La mayor preocupación a este respecto se debe a la tendencia de las comunidades romaníes a considerar el matrimonio precoz y la cohabitación de carácter conyugal con jóvenes e incluso niñas menores de edad una tradición y no una práctica perjudicial para la salud y el desarrollo de los niños. Las medidas adoptadas para reducir y prevenir este fenómeno se describen en detalle en la sección del presente informe relativa a la salud y el bienestar.

53. En lo que respecta a la prohibición de que los niños tengan acceso a material pornográfico, gracias a las enmiendas al Código Penal de abril de 2009, se añadió "la creación de material pornográfico" a los actos de "fornicación", "copulación", "relaciones sexuales" y "prostitución". Además, como parte de las enmiendas de 2007 al Código Penal se incluyó una definición del concepto de "material pornográfico" que incorpora la definición de "pornografía infantil" en el tenor del artículo 20, párrafo 2, del Convenio del Consejo de Europa para la protección de los niños contra la explotación y el abuso sexual. Se han incluido tipos penales completamente nuevos como, por ejemplo: el artículo 155 b (nuevo, *Boletín Oficial* núm. 27/2009, enmendado, *Boletín Oficial* núm. 26/2010): "Toda persona que persuada a un menor de 14 años de edad a participar en relaciones sexuales reales, virtuales o simuladas entre personas del mismo sexo o de sexo diferente, exhibición carnal de genitales humanos, sodomía, masturbación, sadismo sexual o masoquismo, o a observar tales actividades, será castigada con una pena de prisión de hasta tres años o de libertad vigilada".

54. El 1 de abril de 2012 se puso en marcha en Bulgaria un proyecto apoyado y cofinanciado por la Comisión Europea. Se trata de la continuación de los anteriores proyectos realizados en el marco del Programa de la Comisión para un uso más seguro de Internet, que tuvo como resultado el establecimiento y la apertura de un Centro nacional para un uso más seguro de Internet y de sus subdivisiones operacionales: un mecanismo de alerta en línea para transmitir denuncias sobre contenidos y comportamientos informáticos ilegales y perjudiciales para los niños y la línea nacional de asistencia para la seguridad en línea (BLOB), vinculada a un centro de asesoramiento para prestar asistencia en situaciones relacionadas con la seguridad de los niños en línea. El mecanismo de alerta en línea acoge

denuncias y contribuye a limitar la pornografía infantil y a detectar y castigar el maltrato de niños mediante sistemas informatizados. Los propios niños pueden denunciar los contenidos pornográficos por conducto de la línea BLOB (tanto telefónica como electrónicamente) o enviar alertas utilizando la Línea Nacional de Asistencia a los Niños, 116 111. Si un niño enfrenta un riesgo real, la Dirección General de Lucha contra la Delincuencia Organizada realiza inmediatamente una verificación, en el momento en que se recibe la denuncia, conforme a un acuerdo firmado entre los operadores de la línea y el Ministerio del Interior.

55. En Bulgaria está expresamente prohibida la venta de productos de tabaco y bebidas alcohólicas a personas menores de 18 años. En 2012 entró en vigor la prohibición total de fumar en lugares públicos.

## IV. Principios generales

### A. No discriminación

56. La prohibición de la discriminación se incorporó en la Constitución de Bulgaria<sup>5</sup>, en la Ley de Protección contra la Discriminación y en la Ley de Integración de las Personas con Discapacidad<sup>6</sup>. El Estado ha establecido explícitamente prohibiciones especiales de la discriminación en su legislación, incluida la Ley de Instrucción Pública. Se prohíbe cualquier restricción o privilegio por motivos de raza, nacionalidad, sexo, procedencia étnica o social, religión o situación social.

57. La Ley de Protección contra la Discriminación introduce una prohibición general de la discriminación, incluida la discriminación contra la discapacidad. Una sección especial de esta ley guarda relación con la protección del ejercicio del derecho a la enseñanza y la formación. El derecho de los niños con discapacidad al acceso a la educación también está garantizado por la normativa general relativa a la educación integrada de los niños con necesidades especiales. La Ley de Instrucción Pública contiene una disposición imperativa en el sentido de que los niños con necesidades especiales y/o enfermedades crónicas tendrán acceso a la enseñanza integrada en jardines infantiles y escuelas convencionales. Esta ley también impone a las instituciones educativas la obligación de aceptar a niños con necesidades especiales y/o enfermedades crónicas.

58. La Ley de Protección contra la Discriminación, en vigor desde 2004, se aplica a todas las personas naturales en el territorio de la República de Bulgaria. Señala la discapacidad como uno de los motivos de discriminación. La legislación efectiva prevé dos alternativas para garantizar el derecho a un trato equitativo: 1) por la vía judicial; y 2) mediante un procedimiento administrativo ante la Comisión de Protección contra la Discriminación.

<sup>5</sup> En el Preámbulo de la Constitución de la República de Bulgaria se destaca la igualdad como uno de los principios fundamentales que subyacen el desarrollo de la sociedad búlgara. El artículo 6, párrafo 2, del Preámbulo dispone que todos los ciudadanos serán iguales ante la ley y que no se limitarán los derechos ni se otorgarán privilegios de ningún tipo por motivo de raza, nacionalidad, identidad étnica, sexo, origen, religión, educación, convicciones, afiliación política, condición personal y social, o posición económica.

<sup>6</sup> Artículo 3. No se permitirá ninguna forma de discriminación, directa o indirecta, contra las personas con discapacidad.

59. En 2010 se publicó un Manual sobre el Trato Equitativo<sup>7</sup> con el fin de proporcionar directrices para la prevención y eliminación de la discriminación en los ámbitos relacionados con la educación, la policía y las autoridades locales. El Manual incluye una descripción de casos típicos de discriminación, así como normas comunes, buenas prácticas y recomendaciones para su prevención. Aunque está destinado a los principales agentes en las tres esferas mencionadas, también puede ser de utilidad para un público más amplio.

60. Otro órgano que presta asistencia al Consejo de Ministros en la formulación y aplicación de la política estatal sobre cuestiones étnicas y de integración es el Consejo Nacional de Cooperación en Asuntos Étnicos y de Integración.

61. Como parte de las medidas adoptadas contra la discriminación, el Consejo de Ministros aprobó la Estrategia Nacional de Integración de los Romaníes de la República de Bulgaria (2012-2020) y el Plan de acción para su aplicación, así como otro Plan de acción relativo a la iniciativa del Decenio de la Inclusión Romaní (2005-2015). La Estrategia Nacional de Integración de los Romaníes se preparó de conformidad con el Marco de la UE para las estrategias nacionales de integración de los romaníes hasta 2020 y en consonancia con el Programa Nacional de Reformas de la República de Bulgaria (2011-2015).

62. El Consejo Nacional de Cooperación en Asuntos Étnicos y de Integración coordina, dirige y supervisa constantemente la aplicación de la Estrategia Nacional de Integración de los Romaníes de la República de Bulgaria (2012-2020) y el Decenio de la Inclusión Romaní (2005-2015), así como de los compromisos asumidos por todas las instituciones estatales según las funciones que les competen. Los principales objetivos de la Estrategia son acelerar las mejoras tendientes a lograr un mayor bienestar para los romaníes mediante su inclusión en el proceso de adopción de decisiones y la realización de análisis transparentes y cuantificables de los progresos alcanzados a este respecto.

63. Las medidas específicas destinadas a los niños romaníes están previstas exclusivamente en el marco de la prioridad de "Educación". En la sección relativa a "Salud" se asigna especial importancia a los niños y las madres, a los que también se presta atención en los rubros "Cultura y medios de comunicación" y "Estado de derecho y no discriminación". Las demás medidas previstas para garantizar el empleo y las condiciones de vida contribuyen a mejorar la situación de los niños de las familias romaníes vulnerables.

## **B. Interés superior del niño**

64. En 2009, ciertas enmiendas a la Ley de Protección de la Infancia y a su Reglamento de aplicación dieron lugar a la creación de un sistema de normas destinadas a asegurar el interés superior del niño. En este contexto, la Ley de Protección de la Infancia dispone explícitamente que el logro del interés superior del niño es un principio fundamental de la protección de la infancia. En una sección posterior del informe se explica que el "interés superior del niño" se basa en la determinación de:

1. Los deseos y sentimientos del niño;
2. Las necesidades físicas, mentales y afectivas del niño;
3. La edad, el género, la historia y demás características del niño;
4. El peligro o el daño causado o que pueda causarse al niño;
5. La capacidad de los padres de cuidar del niño;

<sup>7</sup> VS/2009/0384. Apoyo a las actividades nacionales destinadas a identificar las buenas prácticas para combatir la discriminación y promover la igualdad – PROGRESS (2007-2013) (en búlgaro).



6. Las consecuencias que pueda tener para el niño todo cambio de circunstancias;

7. Otras circunstancias relacionadas con el niño.

65. Las normativas enmendadas han permitido definir y precisar las responsabilidades que caben a cada una de las autoridades encargadas de la protección de la infancia. Se han especificado las obligaciones y responsabilidades de todas las personas que se ocupan de la crianza y la educación de los niños, no solo los padres, sino también los guardianes, tutores y demás personas participantes en el cuidado de los niños. En las disposiciones relativas a los motivos para colocar a un niño fuera de su entorno familiar se incluye ahora a los guardianes y tutores entre las personas que, sin razón válida, priven de forma constante al niño del debido cuidado o estén permanentemente incapacitadas para hacerse cargo de la crianza del niño. Con miras a garantizar el interés superior del niño, en 2009 se estableció la disposición legal de que la colocación de un niño fuera de su entorno familiar constituirá una medida de protección que ha de adoptarse tras haber agotado todas las demás opciones de asegurar su protección en el seno de la familia, salvo en casos en que el niño tenga que ser retirado de ese entorno con carácter de urgencia.

66. En 2009 se modificaron las normas de calidad estipuladas en la Ordenanza sobre los criterios y las normas que rigen los servicios sociales destinados a los niños, aprobada por el Consejo de Ministros en 2003, a fin de armonizarlas con las enmiendas hechas a la Ley de Protección de la Infancia. Esas modificaciones han tenido por objeto precisar las normas relativas a los servicios sociales, particularmente con miras a garantizar una atención de calidad y velar por la seguridad de los niños que utilizan los distintos tipos de servicios. En 2009 se impuso a los proveedores de servicios la obligación de informar a los niños y a los padres respecto del modo en que se prestan los servicios sociales y de formular, juntamente con ellos, un plan de atención y un plan de prestación del servicio correspondiente. Además, la ordenanza obliga al proveedor a abstenerse de cualquier tipo de discriminación al prestar el servicio social y a cerciorarse de que todos los funcionarios y voluntarios encargados de prestarlo actúen de conformidad con los derechos del niño consagrados en la Convención sobre los Derechos del Niño. Algunas de las modificaciones introducidas en 2009 también regulan la ubicación y las condiciones apropiadas para la prestación de esos servicios según las necesidades de los clientes y la finalidad de cada servicio y disponen la realización de evaluaciones periódicas de los riesgos ambientales. Los criterios que rigen los servicios sociales destinados a los niños son los indicadores para medir la conformidad del servicio social prestado con las normas de servicios sociales para niños establecidas en la ordenanza.

67. El interés superior del niño es el factor básico de toda decisión relativa al niño adoptada en los tribunales o en el marco de procedimientos administrativos. Aunque esta frase no está explícitamente incluida en el Código de Procedimiento Penal, el Código Penal o el Código de la Familia, el tribunal tiene derecho a solicitar información complementaria, así como un informe de la Dirección de Asistencia Social, sobre cualquier caso a fin de tomar una decisión basada en el interés superior del niño. Los bienes del niño también están explícitamente protegidos por la ley; los padres deben tratar esos bienes con todo el debido cuidado y no pueden disponer de ellos sin la autorización expresa del tribunal.

68. El Estado se esfuerza particularmente por coordinar y aplicar programas para los niños en el marco de las políticas sectoriales. Aún no hay un entendimiento común sobre la forma en que las diversas medidas e iniciativas adoptadas en los distintos sectores influyen en la situación del niño y no se ha hecho una evaluación preliminar del efecto que tiene para la infancia cada política en particular. Este es especialmente el caso en las esferas del medio ambiente, el transporte, el desarrollo regional y las obras públicas. En los sectores de la política social, la educación y la justicia juvenil, el interés superior del niño está explícitamente incorporado en la legislación, y donde mejor se puede regular es en la esfera

de la política social. La adopción de cualquier medida de protección siempre se basa en una evaluación de la situación. El Estado búlgaro también se guía por las directrices relativas a la aplicación de modalidades alternativas de cuidado para los niños vulnerables, para lo cual actúa, como en los demás casos, atendiendo al interés superior del niño. La Dirección de Asistencia Social prepara una evaluación social y un plan de acción para el niño. Cuando se coloca a un niño en una institución se prepara en cada caso un plan de atención individual que se revisa cada seis meses.

69. En Bulgaria los servicios sociales se prestan de conformidad con leyes y normas que se aplican de manera uniforme a las organizaciones tanto públicas como privadas. Al ejercer sus funciones y facultades, las autoridades encargadas de la protección de la infancia se rigen por el interés superior del niño en todas sus intervenciones relacionadas con los niños y las familias. La ley no hace distinción alguna entre instituciones públicas y privadas y los criterios y normas que se les aplican son idénticos.

70. De conformidad con un requisito legal aplicable en el ámbito social, todos los proveedores de servicios sociales para niños deben solicitar una licencia al Organismo Estatal de Protección de la Infancia. Solo se exige de este requisito a las administraciones municipales en su calidad de proveedores de servicios para niños y esta desigualdad sigue existiendo a pesar de los esfuerzos desplegados por el Organismo Estatal a lo largo de los años, hecho que también repercute en la calidad de los servicios prestados, como se observa en los resultados de evaluaciones de la calidad de los servicios prestados. La concesión de licencias es una forma de control preliminar de los servicios destinados a los niños. Al conceder esas licencias a los proveedores se les informa de sus obligaciones y posteriormente están sujetos a supervisión. Los criterios y las normas para la prestación de servicios sociales destinados a los niños tienen por objeto garantizar un entorno seguro para la crianza y el desarrollo de los niños y para la protección de sus derechos e intereses, así como asegurarles un mayor bienestar general y un mejor acceso a servicios sociales de calidad. Tras obtener una licencia del Organismo Estatal de Protección de la Infancia, cada proveedor de servicios para niños tiene la obligación de registrarse en el Organismo de Asistencia Social. Este Organismo también desempeña funciones de control con arreglo a la Ley de Integración de las Personas con Discapacidad y la Ley de Prestaciones Familiares por Hijos a Cargo. Además, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia supervisa a las administraciones municipales en su calidad de proveedores de servicios sociales para niños.

71. El bienestar de los niños está consagrado en la Constitución de la República de Bulgaria. La herramienta principal de la política relativa a la infancia, la Estrategia Nacional para la Infancia (2008-2018), ha colocado el bienestar del niño en el centro de atención de todos los sectores. El bienestar del niño es responsabilidad de los padres. Conforme al Código de la Familia, los cónyuges tendrán la obligación, mediante la comprensión mutua y los esfuerzos en común y de acuerdo con sus capacidades, bienes e ingresos, de contribuir al bienestar de la familia y de velar por la crianza, la educación y el sustento de los hijos. Cuando los padres no estén en condiciones de criar a los hijos o ello no redunde en el interés superior de estos, se adoptan disposiciones para colocar al niño en una familia de acogida o se imponen medidas especiales de protección. El Estado tiene la obligación de proporcionar buenas condiciones de vida al niño. De conformidad con la Ley de Protección de la Infancia, "todo niño tiene derecho a gozar de protección con miras a garantizar su desarrollo físico, intelectual, moral y social normal, así como a la protección de sus derechos e intereses. No existirán ni limitaciones a los derechos ni privilegios por razón de raza, nacionalidad, pertenencia étnica, sexo, origen, posición económica, religión, educación, convicciones o discapacidades". Según lo dispuesto en el Reglamento de aplicación de la Ley de Protección de la Infancia, "los órganos encargados de la protección de la infancia otorgarán al niño la protección y el cuidado necesarios para su bienestar adoptando todas las medidas legislativas y administrativas que sean necesarias".

72. Es por ello que el primer objetivo de la Estrategia Nacional para la Infancia es reducir la pobreza de los niños y crear condiciones propicias para la inclusión social de los niños. En el contexto de la Estrategia Europa 2020, en 2010 el Gobierno aprobó el objetivo nacional general de Bulgaria en relación con la promoción de la inclusión social, en particular mediante la reducción de la pobreza para 2020, concretamente logrando disminuir en 260.000 el número personas que vive en condiciones de pobreza. En este contexto se definieron cuatro objetivos específicos para determinados grupos de destinatarios. Uno de los objetivos específicos consiste en reducir en 78.000 el número de niños de 0 a 18 años que vive en la pobreza. Las actividades y medidas previstas en la Estrategia Nacional de Protección de la Infancia (2008-2018) en lo tocante al nivel de vida y la inclusión social abarcan lo siguiente: un nivel de vida correspondiente a las necesidades del niño para su desarrollo físico, mental, espiritual, moral y social; la asistencia social a la familia; la creación de condiciones para la conciliación de la vida privada y profesional de los padres y para el empleo de la mujer; la creación de guarderías infantiles, centros de atención preescolar y jardines infantiles.

73. Según los datos arrojados por las Estadísticas sobre ingresos y condiciones de vida (UE-SILC) de 2008<sup>8</sup>, la tasa de pobreza en Bulgaria para los niños menores de 18 años era del 24,9%. En 2009, el valor de este indicador aumentó en 1,8 puntos porcentuales y alcanzó el 26,7%, proporción que se elevó a un 28,9% en 2010. Entre 2008 y 2009 se observó asimismo un leve aumento de la tasa de niños en situación de privación material: del 43,6% en 2008 al 46,5% en 2009<sup>9</sup>. En 2010<sup>10</sup>, se registró una disminución de 0,9 puntos porcentuales, con un indicador que alcanzó el 45,6%.

74. La pobreza infantil es uno de los problemas más preocupantes en Bulgaria. Según un estudio de 2012 realizado por el Centro Internacional para el Desarrollo del Niño<sup>11</sup>, la tasa de pobreza infantil en Bulgaria ascendía al 17,8%, frente a una tasa de privación del 56,6%. El Estado adopta medidas para apoyar a los padres de bajos ingresos. Con arreglo a la Ley de Prestaciones Familiares por Hijos a Cargo, la Ley de Asistencia Social, la Ley de Integración de las Personas con Discapacidad, la Ley de Protección de la Infancia y sus respectivos reglamentos se otorgan diversos tipos de beneficios. Además, existen incentivos para el empleo de padres y madres (adoptivos) solteros con hijos de 3 a 5 años durante un período de 12 meses. El período del subsidio no es superior a 6 meses y paralelamente se prestan cuidados de calidad a los niños de hasta 3 años si ambos progenitores tienen contratos de empleo en el sector privado o en la administración pública, o trabajan por cuenta propia; además, se ofrecen empleos a las personas cesantes inscritas en las oficinas de la Dirección del Trabajo. Se brindan alicientes adicionales a los empleadores para que contraten a personas desempleadas que sean padres o madres (adoptivos) solteros con hijos de hasta 3 años de edad (artículo 53 de la Ley de Promoción del Empleo).

75. Además, se presta apoyo a las familias por conducto del sistema de servicios sociales. En lo que respecta a la financiación de los servicios sociales que constituyen actividades obligatorias del Estado (o delegadas por este), en 2008 se puso en marcha un sistema de normas uniformes de gastos para financiar los servicios sociales según la capacidad presupuestaria y las necesidades del sector. La introducción de esas normas uniformes para todos los tipos de servicios sociales prácticamente marcó el comienzo de una nueva etapa en la evolución del sistema de servicios sociales. Cada año, en virtud de una resolución del Consejo de Ministros, las actividades financiadas con cargo a los presupuestos municipales se dividen entre actividades locales y las que constituyen

<sup>8</sup> EU-SILC 2009, NSI.

<sup>9</sup> EU-SILC 2009, EU-SILC 2010, NSI.

<sup>10</sup> EU-SILC 2011, NSI.

<sup>11</sup> "Report card 10" Measuring Child Poverty, Centro Internacional para el Desarrollo del Niño, ISBN: 978-88-8912-965-4.

obligación del Estado y se establecen normas uniformes de gastos para la financiación de las segundas. Las normas uniformes de gastos no solo proporcionan una opción formal para la participación amplia de ONG y empresas comerciales en este sector, sino también permiten un desembolso eficiente de los fondos destinados al desarrollo de los servicios sociales.

76. También se presta apoyo financiero a las familias cuyos hijos están en situación de riesgo de exclusión social mediante diversas formas de asistencia económica, como el llamado "subsidio de ingresos" destinado a reducir la pobreza entre las familias vulnerables, como las encabezadas por madres o padres solteros, las que incluyen a padres o hijos con discapacidad, las familias numerosas o en las que el jefe de familia está cesante, etc.; la actualización de los umbrales de beneficios; la aplicación de condiciones más favorables para acceder a las formas de apoyo financiero para los niños de familias de bajos ingresos y el aumento de la asignación mensual para los niños que asisten regularmente a la escuela; la asistencia social vinculada a la responsabilidad de los progenitores, en la que se combinan el apoyo financiero y los servicios en un conjunto de medidas de apoyo ofrecido por las dependencias de la Dirección de Asistencia Social con miras a lograr una inclusión efectiva de los niños; la actualización de la legislación relativa a la obligación de los progenitores de hacerse cargo del sustento de los hijos en aras de su bienestar.

77. Se presta apoyo a los padres para que consigan conciliar su actividad profesional con la vida familiar mediante lo siguiente: la promoción de la función paterna, incluida la creación de incentivos legales para que los padres puedan gozar de licencia parental; el apoyo a las políticas de carácter sistemático para garantizar la igualdad de género en el mercado de trabajo y en la vida política, social y familiar; la creación de opciones de empleo flexibles (arreglos de trabajo a tiempo parcial, trabajo compartido, trabajo desde la casa, etc.), incluida la movilidad ocupacional de la fuerza de trabajo; y una supervisión más eficaz de la observancia de la legislación laboral.

78. Se está mejorando el acceso de los niños a guarderías infantiles de calidad mediante lo siguiente: realización de estudios sistemáticos y planificación basada en las necesidades a cargo de las municipalidades, así como creación de guarderías; establecimiento por el Gobierno de un sistema de incentivos para las autoridades municipales en cooperación con las organizaciones de empleadores como manifestación de su responsabilidad social en su calidad de personas jurídicas con respecto al fomento de los cuidados infantiles diurnos, incluida la creación de guarderías y jardines infantiles; creación de un sistema de incentivos para que los progenitores matriculen a sus hijos en las distintas modalidades de la enseñanza preescolar, jardines infantiles, etc.; creación de opciones de matrícula temprana de los niños con discapacidad en instituciones de atención infantil; aumento de las inversiones en la dotación de personal para las instituciones de atención infantil mediante su capacitación en el cuidado de los niños con discapacidad, los niños procedentes de minorías étnicas vulnerables, los niños superdotados, etc.; racionalización de la proporción entre la dotación de personal y el número de niños matriculados en las guarderías.

79. Aunque estas medidas se aplican a todos los niños, entre los niños romaníes se registra un nivel de vida inferior. Esto es resultado de muchos factores: el bajo nivel educativo de los padres, la dificultad de encontrar empleo y la respectiva dependencia de la mayoría de esas personas del sistema social. Los niños romaníes, especialmente las niñas, están expuestos al riesgo del matrimonio precoz y, con mayor frecuencia, al abandono prematuro del sistema educativo. Por otra parte, es frecuente que esos niños no asistan a la escuela porque sus padres los obligan a trabajar. Algunos niños romaníes no tienen acceso a la atención de la salud. Pese a que el acceso a los servicios de un médico de cabecera es gratuito para los niños, algunos de ellos quedan excluidos del sistema de salud por ignorancia de los padres o porque no existen servicios quirúrgicos en las zonas de población predominantemente romaní. Los niños de comunidades pequeñas y remotas

enfrentan problemas similares. La despoblación y las tendencias demográficas poco favorables hacen que se cierren las escuelas y se derive a los niños a escuelas centrales (focales). En esas zonas no se dispone de personal médico capacitado y las unidades móviles aún son muy escasas. A menudo los beneficios sociales están vinculados a otras condiciones: por ejemplo, las asignaciones familiares dependen de la asistencia escolar obligatoria y el examen médico periódico, lo que, junto con el requisito de inscribir el propio domicilio permanente para realizar cualquier trámite administrativo, impide que algunas categorías de personas necesitadas gocen efectivamente de los beneficios que brinda la asistencia social.

80. El Instituto Nacional de Estadística reúne información sobre bienestar infantil. Aunque todavía no existe una definición del concepto de "bienestar infantil" reconocida generalmente ni un acuerdo sobre los indicadores para su medición, los criterios publicados y utilizados por el Centro Internacional para el Desarrollo del Niño del UNICEF en Florencia constituyen un punto de referencia común. El desglose de los datos por grupo étnico se ve dificultado por el principio de identificación personal voluntaria. Además, a menudo no es posible encontrar a los padres de algunos niños en situación de riesgo para que puedan identificar su propia ascendencia étnica y la de sus hijos. Al ejecutar ciertos proyectos, las ONG, la comunidad científica y el Organismo Estatal de Protección de la Infancia utilizan un sistema de marcadores que pueden permitir la identificación del origen étnico de estos niños a fin de encontrar un entorno lingüístico y habitacional apropiado con el que puedan identificarse, si bien las autoridades gubernamentales aún no han aplicado un enfoque de esa índole. El Organismo Estatal de Protección de la Infancia tiene previsto organizar una reunión con representantes de diversas instituciones competentes y la comunidad científica, juntamente con la Comisión de Protección contra la Discriminación y la Comisión de Protección de los Datos Personales y dirigentes y organizaciones de distintas comunidades étnicas, a fin de adoptar una decisión sobre la puesta en práctica de la "discriminación positiva".

81. El Organismo Estatal de Protección de la Infancia guía, coordina y supervisa la aplicación de las políticas de protección de la infancia en Bulgaria. Entre otras facultades, El Organismo Estatal vigila la observancia de los derechos del niño, así como el cumplimiento de las disposiciones contenidas en la Ordenanza sobre los criterios y las normas relativos a los servicios sociales para niños por parte de los proveedores de servicios y de todas las instituciones dedicadas a la infancia (de carácter educativo, médico o social).

82. El Programa Nacional de Protección de la Infancia que se lleva a cabo anualmente incluye la supervisión y el control de las actividades relacionadas con el respeto de los derechos del niño y la observancia de las normas de calidad requeridas de los servicios para niños. En los informes anuales sobre la aplicación de esos programas se consignan los resultados derivados de la evaluación del sistema de protección de la infancia. En los informes anuales del Organismo Estatal de Protección de la Infancia para el período 2008-2012, publicados en el sitio web del organismo, se incluyen descripciones detalladas del número y tipo de instituciones y proveedores de servicios para niños que han sido objeto de inspección, se analizan las omisiones observadas, se describen las medidas específicas adoptadas para modificar las políticas y se hacen propuestas para enmendar y suplementar las reglamentaciones y medidas con miras a mejorar las prácticas sociales.

### **C. Derecho a la vida, la supervivencia y el desarrollo**

83. La Constitución de Bulgaria garantiza el derecho a la vida, el desarrollo y el respeto a la dignidad de la persona, incluidos los niños. La puesta en peligro de la vida de la persona está tipificada como el delito de mayor gravedad.

84. De conformidad con el Código de la Familia, el progenitor tendrá el derecho y la obligación de atender al desarrollo físico, mental, moral y social del niño, a su educación y a sus intereses personales y económicos. El progenitor asegurará la crianza del niño, formará sus opiniones y le brindará educación en la medida de sus posibilidades y de las necesidades y aptitudes del niño, con miras a que se desarrolle como persona independiente y responsable. El progenitor no utilizará la fuerza ni métodos educativos que menoscaben la dignidad del niño. El progenitor ofrecerá supervisión permanente a sus hijos menores de edad y velará por su comportamiento adecuado.

85. Cuando los padres no están en condiciones de cumplir sus obligaciones o sus actos ponen en peligro la vida y el desarrollo del niño, el Estado vela por la protección de este. Mediante ciertas enmiendas a la Ley de Protección de la Infancia se suplementaron los principios de protección con los siguientes:

- a) Garantizar el desarrollo de los niños superdotados;
- b) Fomentar la responsabilidad parental;
- c) Prestar apoyo a la familia;
- d) Adoptar medidas preventivas para la seguridad y la protección de los niños.

86. En los últimos diez años la mortalidad infantil ha mostrado una constante tendencia a la baja en Bulgaria. En comparación con los niveles registrados a principios de siglo, en 2008 esa disminución fue superior al 40% y su proporción fue de 8,6 por cada 1.000 nacidos vivos, cifra sin precedentes para el país. Sin embargo, este indicador es dos o tres veces superior al del resto de los países centroeuropeos y de las repúblicas bálticas e inferior a los indicadores de varios países de los Balcanes, que no son miembros de la UE, incluida Albania. En estudios realizados sobre el terreno<sup>12</sup> se muestra que uno de los factores de riesgo es la existencia de madres procedentes de comunidades con escasa cultura doméstica y sanitaria que no tienen siquiera la más mínima cobertura del sistema de salud. Algunas de ellas no figuran en los registros administrativos y lo más probable es que no estén contadas en las estadísticas sanitarias.

87. Los factores de riesgo pueden repercutir en los niveles de otro indicador clave del riesgo de aumento de la tasa de mortalidad en el período neonatal, a saber, el bajo peso al nacer. Los datos arrojados por el sistema de vigilancia "Tranmone" indican que el número de nacidos vivos con un peso por debajo del normal (menos de 2.500 g) en 2010 fue del 8,7%, lo que se aparta en un 2,7% de la meta de Bulgaria para el Milenio. Después de 2007 se registró una tendencia ascendente de la proporción de niños nacidos vivos con un peso inferior a los 1.500 g y en 2010 se logró un aumento del 25%. A este respecto, el Ministerio de Salud ha puesto en marcha un sistema que ofrece a las mujeres embarazadas no aseguradas un primer examen gratuito y mantiene una red de mediadores de salud. Además, existen unidades ginecológicas y pediátricas móviles, las cuales se describen detalladamente en la sección "La salud básica y el nivel de vida".

#### **D. Respeto de la opinión del niño**

88. En relación con las observaciones finales del Comité (CRC/C/BGR/CO/2, párr. 27) sobre el respeto de las opiniones del niño como derecho consagrado en el artículo 12 de la Convención, y de conformidad con la Observación general núm. 12 de 2009 del Comité, se ha analizado la situación y se han adoptado medidas preliminares. El Estado es consciente

<sup>12</sup> El Estado debería ser suficientemente rico para financiar la salud de los niños (Resultados agregados de un estudio sobre los problemas y desafíos de la atención de la salud materno-infantil), L. Yadekova, MD, A. Doychinova, MD, I. Yordanov, Open Society Institute, UNICEF-Bulgaria, 2009 (en búlgaro).

de que el derecho a la participación del niño no se tiene suficientemente en cuenta en la legislación y de que esa participación depende de un principio voluntario y no de un enfoque sistemático e integral.

89. La Estrategia Nacional para la Infancia (2008-2018) incluye una serie de medidas destinadas a fomentar la participación del niño, como por ejemplo: la creación de mecanismos para tener en cuenta las opiniones de los niños al formular y aplicar las políticas que les afectan; la disponibilidad de formación especializada en el trabajo con niños para jueces, fiscales e investigadores, así como para el personal administrativo de los órganos de la rama ejecutiva; la organización, por el Instituto Nacional de Justicia, de programas con la participación de abogados en la esfera del derecho de la familia y del niño, así como de psicólogos para niños y trabajadores sociales, y la capacitación periódica de jueces, fiscales y abogados del sistema de ayuda jurídica sobre las peculiaridades del desarrollo infantil y la comunicación con los niños; la provisión de equipo especial o el ajuste de las instalaciones existentes a fin de que tengan las características necesarias para la estadía, la audiencia y el interrogatorio de niños, incluidos los niños con discapacidad, como parte de las actuaciones que les conciernen; la introducción, en el Código de Procedimiento Civil, de plenas garantías para la participación del niño en el proceso, así como el establecimiento de la capacidad procesal del trabajador social y el informe social, de conformidad con la Ley de Protección de la Infancia; la ratificación del Convenio del Consejo de Europa para el Ejercicio de los Derechos de los Niños; la introducción de disposiciones en el Código de la Familia a fin de obligar a los padres a consultar al niño sobre todas las cuestiones que le conciernan; la aplicación de la disposición de la Ley de Instrucción Pública que requiere la participación obligatoria de representantes de los consejos estudiantiles en las reuniones en que se examinen asuntos relacionados con la vida, los programas, las actividades extracurriculares, las cuestiones de disciplina, la imposición de castigos a alumnos, las normas y los reglamentos internos de la escuela; la publicación, por las administraciones y los tribunales municipales, en cooperación con las ONG, de folletos escritos de forma fácilmente comprensible para los niños en los que se informe a estos de sus derechos, así como del efecto de las decisiones que les afectan y de las consecuencias de sus opiniones; la emisión de una opinión por el Consejo de Niños, dirigida al Consejo Nacional de Protección de la Infancia, durante el proceso de formulación de una política sobre la infancia, así como sobre las leyes y proyectos de ley en el marco de otros instrumentos normativos; el fomento de la organización de debates específicos con la participación e inclusión de los consejos, parlamentos y otras asociaciones de niños (o jóvenes) por las municipalidades; la aplicación del mecanismo previsto en la Ley de Protección de la Infancia que prevé la cooperación de los consejos de niños con las comisiones municipales de protección de la infancia; la creación de mecanismos y procedimientos destinados a potenciar las opiniones, la participación y el empoderamiento de los niños en el sistema de protección; el fortalecimiento de la capacidad, incluidos recursos, apoyo y mecanismos para facilitar la participación de los niños en el desarrollo y la aplicación de la Estrategia.

90. En su empeño por alentar la participación de los niños, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia aceptó, sin hacer observación alguna, el proyecto de recomendación del Comité de Ministros del Consejo de Europa a los Estados miembros sobre la participación de los niños y jóvenes. Esto sirvió de impulso a varias ONG para poner en marcha proyectos destinados a modificar la legislación relativa a aspectos de concretos de ciertas esferas como la vida familiar, la atención sanitaria y social, los cuidados institucionales, la protección de la infancia, la adopción, la educación, la vida pública, la administración y los procedimientos jurídicos, así como la aplicación de la política pública y la adopción de decisiones de forma democrática en los planos local, regional, nacional e internacional. El Consejo de Niños, dependiente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia, también creó un mecanismo de cuatro niveles para la

participación de los niños. Este mecanismo tiene por objeto fomentar la participación colectiva de los niños en los procesos decisorios a nivel escolar, municipal, regional y nacional. Actualmente se está ensayando este mecanismo en cooperación con el UNICEF, el Ministerio de Educación y Ciencia y las autoridades locales en tres distritos de Bulgaria. Se prevé que el proyecto dé lugar a estudios y recomendaciones con miras a modificar la legislación. Además, el Ministerio de Educación y Ciencia puso en marcha el proyecto "Yo participo y cambio", que incluye asimismo la capacitación de los niños sobre el tema de la ciudadanía activa y su derecho de participación. En 2011 se aprobó una Ley de la Juventud que prevé, entre otras cosas, el establecimiento de un registro de organizaciones de jóvenes, incluidas las representadas a nivel nacional, que participarán en la formulación de las decisiones en materia de política juvenil.

91. Bulgaria asigna gran importancia a que los niños tengan la oportunidad de expresar sus opiniones y posiciones en las actuaciones judiciales y administrativas. Es por ello que es obligatorio escuchar las opiniones de los niños a partir de los 10 años de edad en toda actuación administrativa o judicial en que participen y que afecte a sus derechos o intereses, así como las opiniones de los niños menores de 10 años, siempre y cuando lo justifique su nivel de desarrollo. Los órganos judiciales y administrativos tienen la obligación de garantizar un entorno apropiado para la audiencia, proporcionar al niño toda la información necesaria y advertirle de las consecuencias de su participación en el procedimiento (artículo 15 de la Ley de Protección de la Infancia). El niño tiene derecho a recibir asistencia letrada y a apelar en todo procedimiento que afecte sus derechos o intereses. En procedimientos de divorcio, el tribunal puede solicitar una opinión adicional a la Dirección de Asistencia Social a fin de prevenir la alienación de uno de los padres y mitigar las consecuencias negativas para el niño, especialmente en situaciones de conflicto grave entre los padres. Los menores de edad no acompañados o los extranjeros menores de edad que busquen o hayan recibido protección y para los que no se haya nombrado un guardián o tutor estarán representados en las actuaciones por la Dirección de Asistencia Social. En el proceso de adopción está previsto oír también al niño adoptado: si el niño ha cumplido 14 años se requiere su consentimiento, y si es menor de 14 años la audiencia se celebra ante el tribunal.

92. La reforma del sistema de justicia juvenil prevé la construcción de locales especializados para las audiencias de niños (a fines de 2012 se contaba con 11 salas de audiencia operacionales, en su mayoría habilitadas gracias a proyectos de ONG y al apoyo del Estado); la capacitación de los jueces, fiscales, abogados defensores y funcionarios del Ministerio del Interior asignados a tratar con niños (en 2012, la Fiscalía Suprema de Casación dio a conocer una lista de fiscales que habían recibido capacitación especializada para trabajar con niños). Se formularon normas para el interrogatorio de niños y en 2011 y 2012 un conjunto de expertos del Organismo Estatal de Protección de la Infancia, la Fiscalía Suprema de Casación, el Ministerio de Justicia y la Academia del Ministerio del Interior aprobó una versión preliminar de normas y buenas prácticas, así como procedimientos simplificados y no traumáticos, para la participación de los niños en las actuaciones previas al juicio y otras actuaciones judiciales. En 2010 se incluyó un artículo especial en el Código de Procedimiento Penal según el cual un testigo menor de edad que haya sido interrogado en un procedimiento penal solo podrá ser interrogado nuevamente si su testimonio no puede ser leído en las condiciones y con el procedimiento indicados en el artículo 281 o si el nuevo interrogatorio es decisivo para desvelar la verdad. En Bulgaria, el interrogatorio de un testigo menor de edad puede realizarse también, de ser necesario, mediante videoconferencia. Estas medidas se adoptan teniendo en cuenta el interés superior del niño.

93. En el ámbito de los servicios sociales, los proveedores tienen la obligación de crear las condiciones necesarias para que el niño pueda expresar libremente sus opiniones y tomar decisiones independientes de conformidad con la Ordenanza sobre los criterios y las



normas relativos a los servicios sociales para niños, así como para que pueda participar en las deliberaciones sobre cuestiones relacionadas con la normativa interna y el reglamento de la institución especializada y con los servicios residenciales, además de dar a los usuarios la oportunidad de presentar solicitudes y quejas sin restricción alguna y de elaborar un procedimiento por escrito para su protección contra la violencia, el maltrato y la discriminación. Actualmente los niños no disponen de ninguna opción legal para tomar decisiones independientes sobre su tratamiento médico hasta que alcanzan la mayoría de edad, y las encuestas de niños realizadas recientemente muestran que los niños no desean tomar esa clase de decisiones. En el ámbito de la enseñanza se ha dado a las escuelas la oportunidad de establecer consejos estudiantiles en los que los niños participen en la formulación de las normas escolares, expresen sus opiniones y hagan sugerencias con respecto a la organización y el desempeño de todas las actividades escolares<sup>13</sup>. Las normas operacionales de las escuelas estipulan los derechos de los estudiantes, incluidos los relacionados con su participación en la formulación de las normas escolares.

## V. Libertades y derechos civiles

### Tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes

94. La legislación de la República de Bulgaria prohíbe el castigo corporal. Según lo dispuesto en el artículo 11 2) de la Ley de Protección de la Infancia (2000), "todo niño tiene derecho a protección contra cualquier método de crianza que menoscabe su dignidad; contra la violencia física, psíquica o de otra índole; y contra todas las formas de influencia que perjudiquen sus intereses". En el Reglamento de aplicación de la Ley de Protección de la Infancia se define el maltrato de niños como "cualquier acto de maltrato físico, mental o sexual, abandono, explotación comercial o de otro tipo que pueda causar un perjuicio real o potencial a la salud, la vida, el desarrollo o la dignidad del niño, cometido en el entorno familiar, escolar o social". El maltrato físico se define como "el que causa daño corporal, incluido el dolor o el sufrimiento, o daño a la salud". Esta prohibición está corroborada en la legislación relativa a las escuelas y demás instituciones.

95. Pese a la prohibición, una encuesta de 2009 a 1.000 adultos reveló la actitud del público a favor del castigo corporal como parte de la crianza de los niños: en algunos casos más del 45% o 46% de los 202 docentes encuestados expresó la opinión de que más de la mitad de los niños en Bulgaria recibían castigos corporales (eran golpeados).

96. Las estadísticas indican que la sociedad búlgara es cada vez más intolerante respecto de las formas de violencia perpetradas contra los niños, razón que explica asimismo el creciente número de denuncias presentadas por ciudadanos sobre casos de maltrato de niños y de negligencia en el debido cuidado de los niños. Se han adoptado medidas para garantizar la observancia de la prohibición, como los siguientes mecanismos y cambios específicos:

- a) Cambios legislativos en la esfera de la protección del niño contra la violencia;
- b) Aplicación de normas para la participación de los niños en las actuaciones judiciales cuando son víctimas de maltrato, en 2012;
- c) Establecimiento de un mecanismo nacional de alerta temprana al público en casos de niños desaparecidos o secuestrados;

<sup>13</sup> Prevista en el artículo 134 del Reglamento de aplicación de la Ley de Instrucción Pública.

d) Una línea telefónica especial paneuropea armonizada para los 116.000 niños desaparecidos, creada en 2012;

e) Funcionamiento efectivo de una línea nacional de asistencia para la seguridad en línea con los números de acceso 124 123, en 2010;

f) Introducción de un mecanismo para prevenir el hostigamiento en la escuela, en 2012;

g) Creación de un mecanismo de coordinación para la interacción operacional en casos de niños víctimas de abuso real o potencial y para la interacción en casos de intervención de emergencia, en 2010.

97. El castigo corporal está prohibido en Bulgaria respecto de todos los ciudadanos. Se abolió la pena de muerte. No existen en Bulgaria costumbres o tradiciones relacionadas con el maltrato o la mutilación de niños.

98. La prohibición legal de la utilización del castigo corporal como método de crianza se adoptó en Bulgaria en 2000.

99. El nuevo Código de la Familia fue el primero en estipular esa prohibición en relación con los padres: "Los padres no emplearán la fuerza, ni métodos de educación que menoscaben la dignidad del niño". Ese texto prohíbe no solo la imposición al niño de un castigo físico sino también el uso de métodos pedagógicos, de carácter oral o psicológico, que sean inapropiados para la preservación de su dignidad.

100. La violencia policial contra los niños es inadmisibles. Cuando ocurre un incidente de este tipo se adoptan medidas oportunas y enérgicas, como cuando en enero de 2012 se utilizó indebidamente la fuerza contra un niño detenido en el Departamento de Policía del Distrito de Botevgrad, bajo la Dirección Regional del Ministerio del Interior, en Sofía. Se inició un procedimiento disciplinario contra el agente de policía que había cometido el acto de violencia, el cual fue liberado posteriormente. Se impuso el castigo disciplinario de "censura" al Jefe del Departamento de Policía del Distrito por falta de supervisión de sus subordinados, y el jefe inmediato del funcionario despedido fue trasladado a otra comisaría de policía de distrito.

## **VI. Entorno familiar y modalidades alternativas de cuidado**

101. Con respecto a las observaciones finales del Comité (CRC/C/BGR/CO/2, párrs. 33 a 42) y además de la información facilitada en sus informes primero y segundo, Bulgaria ha adoptado otras medidas.

102. En 2009 se aprobó un nuevo Código de la Familia. Este regula de manera fundamentalmente novedosa la relación entre los padres y los hijos y refleja las necesidades y los valores de la sociedad actual respecto de los niños y sus derechos. Este Código de la Familia prevé el principio de protección especial de los niños, junto con el principio de protección de la capacidad evolutiva del niño, de conformidad con la Ley de Protección de la Infancia y la Convención sobre los Derechos del Niño.

103. Contrariamente al Código de la Familia anterior, la nueva versión del Código contiene una reglamentación detallada de las relaciones entre los padres y los hijos, especialmente en lo que respecta al ejercicio de la patria potestad. Un nuevo principio de la ley consiste en ampliar la regulación voluntaria de los padres en cuanto al ejercicio de los derechos y obligaciones que les competen, junto con el mantenimiento de la supervisión pública de los intereses del niño, particularmente en situaciones de conflicto entre los padres, así como en casos de restricción o privación de los derechos parentales.

104. Entre los nuevos elementos del Código de la Familia se incluyen los siguientes:

a) El Código de la Familia regula detalladamente los derechos y las obligaciones parentales sin hacer distinción entre los derechos, por una parte, y las obligaciones, por otra. Se establece una norma mínima de cuidado por parte de los padres.

b) El Código de la Familia es el primer instrumento que contiene disposiciones sobre los derechos de los niños frente a los padres: por ejemplo, el derecho a recibir una crianza y una educación que le garanticen un desarrollo físico, mental, moral y social normal. Hasta la fecha, el enfoque tradicional del legislador ha consistido en asignar obligaciones principalmente al niño, como las de vivir con sus padres, mostrarles respeto y prestarles ayuda.

c) Ha cambiado el enfoque dado al derecho a las relaciones personales. Tradicionalmente, hasta la fecha, la cuestión de las relaciones personales entre los padres y los hijos se ha regulado en el contexto del divorcio o la separación de los padres, y no como un derecho subjetivo sino como una medida derivada de la reorganización de la tutela en ese contexto. La nueva ley prevé explícitamente el derecho a las relaciones personales (contacto) como un derecho humano fundamental más del niño. Y es en este sentido que ese derecho está protegido por tratados internacionales como el Convenio Europeo de Derechos Humanos y la Convención.

105. Un nuevo aspecto de la legislación búlgara es la facultad otorgada a terceros, distintos de los padres y aparte de estos, para realizar funciones legales que forman parte de los derechos y obligaciones parentales. Las personas a las que se asigna el cuidado de un niño no adquieren derechos u obligaciones parentales. Al mismo tiempo, pueden, sin el consentimiento de los padres, adoptar decisiones y medidas para velar por la vida y la salud de los niños bajo su tutela. Las personas designadas por un tribunal para hacerse cargo de un niño tendrán el derecho y la obligación de convivir con el niño, así como el deber de tomar disposiciones de hecho.

106. La institución de las relaciones entre padres e hijos refleja la filosofía general del Código de la Familia de 2009 con respecto a la protección de los derechos e intereses de los niños. Se ha llegado a esta conclusión a la luz de las numerosas disposiciones que tienen en cuenta el interés del niño, a saber:

a) Una condición para contar con la aprobación del acuerdo relativo a las consecuencias del divorcio.

b) Arreglos detallados y claros sobre las relaciones personales de ambos progenitores con el niño, independientemente del hecho de que estén separados.

c) Condiciones y procedimientos más sencillos de registro de niños para su adopción plena.

d) Establecimiento de un nivel mínimo para la pensión de alimentos, sin tope máximo. La obligación de pagar alimentos al niño está prevista en el Código de la Familia, el Código de Procedimiento Civil y el Código Penal. Existen asimismo disposiciones relativas a la opción de que las municipalidades asuman el pago de alimentos obligatorio cuando se compruebe que el deudor no dispone de bienes.

e) Cuando haya desacuerdo con los padres, el niño podrá recibir apoyo de la Dirección de Asistencia Social y, si el niño ha cumplido 14 años y la controversia es de carácter sustantivo, el niño podrá recurrir, por conducto de la Dirección de Asistencia Social, al tribunal regional de su actual lugar de residencia a fin de lograr una solución de la controversia.

107. Como Estado miembro de la Unión Europea, Bulgaria aplica el Reglamento (CE) núm. 4/2009, relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de

las resoluciones y la cooperación en materia de obligaciones de alimentos. Como parte de los procedimientos previstos en el Reglamento, Bulgaria recibe solicitudes de otros Estados respecto del reconocimiento y ejecución de las sentencias, los acuerdos y otros documentos que entrañen una obligación de alimentos. El Reglamento tiene por objeto establecer normas uniformes para los Estados miembros de la UE, independientemente del lugar en que se haya originado la obligación de alimentos.

## **A. Entorno familiar**

108. A fin de aumentar la capacidad de las familias para cuidar de los hijos en el entorno familiar, el Organismo de Asistencia Social, dependiente del Ministerio de Trabajo y Política Social, ha puesto en marcha los siguientes programas, entre otros: Prestación de asistencia social mediante la aplicación de un enfoque diferenciado; Integración de las personas con discapacidad; Protección del niño mediante la transición del cuidado institucional al cuidado alternativo en un entorno familiar; y Apoyo a las familias con hijos. Estos programas tienen por objeto prestar apoyo financiero a los grupos de población vulnerables, incluidos los niños, conforme a uno de los principios rectores de la protección, a saber, la crianza de los niños en un entorno familiar. El monto de los fondos otorgados depende del número de niños y personas genuinamente necesitados, así como de ciertas condiciones que estos deben reunir con arreglo al reglamento pertinente.

109. La Ley de Asistencia Social regula los tipos de prestaciones de asistencia social destinadas a apoyar a las personas y las familias necesitadas que dependen de ingresos situados por debajo de un determinado umbral de protección para satisfacer sus necesidades básicas de sustento. Las prestaciones de asistencia social son recursos en efectivo o en especie cuya finalidad es suplementar o sustituir los ingresos propios hasta un nivel que permita satisfacer las necesidades vitales básicas o cubrir necesidades incidentales de los beneficiarios y sus familiares a cargo. La finalidad de prestar asistencia social es hacer llegar los recursos a los grupos más vulnerables mediante la aplicación de un enfoque diferenciado, en particular a las personas de edad, las personas con discapacidad y las madres y padres solteros.

110. En el período 2008-2012 se efectuaron varias enmiendas a la Ley de Asistencia Social y su Reglamento de aplicación a fin de mejorar el marco legal para la prestación de asistencia social, consistente mayormente en prestaciones relacionadas con las políticas de bienestar del niño y su familia, como las siguientes:

a) La disposición relativa a la determinación del ingreso mínimo diferenciado para los niños se aplicará a los niños que hayan obtenido el estatuto de refugiado y cumplan los requisitos para recibir asistencia humanitaria y que hayan sido incluidos en ciertos programas de integración (2009);

b) Se suprimió el período de asistencia continua de 12 meses (a partir del 1 de enero de 2011);

c) La facilitación del acceso a los subsidios mensuales y específicos de calefacción para las personas que hayan transferido bienes raíces, de industrias domésticas, agrícolas o forestales, o partes de estos, a cambio de un pago durante los últimos cinco años, junto con la definición del monto máximo de ingresos percibidos como resultado de esas transacciones (2010);

d) Vinculación de las prestaciones otorgadas con la vacunación y exámenes obligatorios del niño, como forma de poner de relieve la importancia de la paternidad y la maternidad responsables (2011);

e) Reducción de nueve a seis meses del período obligatorio de que disponen las personas desempleadas en edad de trabajar que soliciten asistencia social para inscribirse en las oficinas de búsqueda de empleo, lo que constituye una enérgica medida de protección en situaciones de crisis y una condición para el logro de una mejor coordinación con las políticas vigentes en el mercado de trabajo (2011);

f) Se aumentó el umbral de ingresos utilizado como criterio para tener derecho a recibir subsidios mensuales específicos para el pago del alquiler en viviendas municipales (2011).

111. El apoyo financiero otorgado con arreglo a la Ley de Prestaciones Familiares por Hijos a Cargo llega a más del 80% de los niños de Bulgaria. El principal objetivo de las asignaciones familiares es lograr que los niños puedan crecer en un entorno familiar, de conformidad con el artículo 18 de la Convención. Esa ley incluye nueve categorías de prestaciones, cada una de las cuales está vinculada a un determinado criterio de conformidad con el propósito expreso de cada asignación familiar. En su mayoría, las asignaciones familiares son accesibles a las familias independientemente de su nivel de ingresos. Entre estas prestaciones cabe mencionar el subsidio por una sola vez por nacimiento de un hijo; el subsidio por una sola vez para la crianza de mellizos hasta su primer año de edad; el subsidio por una sola vez para la crianza de los hijos hasta la edad de un año cuando la madre sea estudiante universitaria inscrita en un programa académico formal; prestación mensual para niños con discapacidad permanente hasta la edad de 18 años y hasta que terminen los estudios de secundaria, pero no después de cumplidos los 20 años de edad; y el subsidio específico de transporte gratuito en la red pública de trenes y autobuses del país para madres con tres o más hijos.

112. Se han establecido criterios específicos con respecto a otra parte de las asignaciones familiares por hijos a cargo, ya sea según la naturaleza de estas o los ingresos de un miembro de la familia tal como se definen en la Ley de Presupuesto Estatal de la República de Bulgaria para el año respectivo. Esas prestaciones son: el subsidio por una sola vez en concepto de embarazo; la prestación mensual por hijo hasta que termine los estudios de secundaria, pero no después de haber cumplido los 20 años de edad; la prestación mensual para la crianza de un hijo hasta que cumpla el primer año; y el subsidio específico para escolares. El período que se examina se caracterizó por un considerable dinamismo en la modificación de los criterios para la concesión de esas prestaciones. Con la Ley de Prestaciones Familiares por Hijos a Cargo, a partir del 1 de enero de 2009 se introdujeron dos nuevos tipos de prestaciones: un subsidio por una sola vez en efectivo para la crianza de mellizos hasta el primer año de edad y un subsidio por una sola vez en efectivo para la crianza de los hijos hasta la edad de un año cuando la madre sea estudiante universitaria inscrita en un programa académico formal. A partir del 1 de enero de 2008 se dejó de aplicar el enfoque diferenciado según el número total de hijos de una familia con respecto al nivel de las prestaciones mensuales por hijo hasta la terminación de los estudios de secundaria, pero no después de cumplidos los 20 años de edad.

113. A raíz de una modificación del marco legal efectuada en febrero de 2010, el subsidio específico de transporte gratuito en la red pública de trenes y autobuses del país para madres con tres o más hijos, que se otorgaba con arreglo al Reglamento de aplicación de la Ley de Asistencia Social, ya se concede conforme a las condiciones y los procedimientos estipulados en la Ley de Prestaciones Familiares por Hijos a Cargo. Debido a otro cambio introducido en el marco legal en marzo de 2010, la prestación mensual para niños con discapacidad permanente hasta la edad de 18 años, que se otorgaba con arreglo a la Ley de Integración de las Personas con Discapacidad, se transfirió a la Ley de Prestaciones Familiares por Hijos a Cargo.

114. A fin de fomentar la paternidad y la maternidad responsables y garantizar la atención de la salud infantil, en el período abarcado por el presente informe se establecieron nuevos

criterios para la concesión de las prestaciones mensuales por hijo hasta la terminación de los estudios de secundaria, pero no después de cumplidos los 20 años de edad, y de las prestaciones mensuales para la crianza de un hijo hasta que cumpla el primer año. Las modificaciones efectuadas en 2010 estipulan la concesión de estos dos tipos de prestaciones a condición de que el niño sea sometido a las vacunaciones y exámenes médicos obligatorios, lo que deberá certificar el médico de cabecera del niño mediante una nota oficial. Este requisito no se aplica a los niños con discapacidad permanente.

115. Como resultado de una modificación y adición efectuadas a principios de 2011, se incluyó una disposición relativa a la opción legal de conceder desde el primer día del mes la prestación suplementaria mensual para niños con discapacidad permanente, sobre la base de la determinación e inclusión de la fecha de discapacidad por decisión del Grupo de expertos médicos territoriales y del Grupo de expertos médicos nacionales.

116. Con miras a garantizar un apoyo más efectivo y eficaz para los hijos criados por un solo progenitor, en 2012 se hicieron modificaciones y adiciones a la Ley de Prestaciones Familiares y su Reglamento de aplicación, las cuales entraron en vigor el 1 de enero de 2013. Debido a los cambios antes mencionados, las prestaciones mensuales por hijo hasta que termine los estudios de secundaria, pero no después de cumplidos los 20 años de edad, así como las prestaciones mensuales para la crianza de un hijo hasta que cumpla el primer año, se otorgarán de conformidad con un procedimiento simplificado sin que sea necesaria la prueba de ingresos respecto de estos grupos de niños. Otro efecto de estos cambios en cuanto a la prestación mensual por hijo hasta que termine los estudios de secundaria, pero no después de cumplidos los 20 años de edad, es que esta prestación también se otorgará a al hijo que haya terminado sus estudios de secundaria antes de los 18 años si se cumplen los demás criterios. En este caso, las prestaciones mensuales se concederán hasta que el hijo alcance la mayoría de edad, sin necesidad de presentar un certificado de la institución educativa en que ha estado matriculado como estudiante, lo que normalmente constituye un requisito que han de satisfacer los estudiantes cuando se otorga el subsidio.

117. Una de las formas de subsidio específico destinado únicamente a los padres de niños con discapacidad es la posibilidad, prevista en 2009 en el Código de Seguro Social, de reconocer las contribuciones al seguro social a los progenitores que no trabajen para cuidar a un niño o una persona con discapacidad permanente que requiera atención constante.

118. Se proporciona un suplemento mensual para la integración social a los niños y las personas con discapacidad a fin de mejorar su situación social. Este subsidio es diferenciado y reviste la forma de un suplemento en efectivo destinado a aumentar los ingresos normales de las personas con discapacidad a fin de cubrir sus gastos extraordinarios para servicios de transporte, información y telecomunicaciones, educación, ampliación de aptitudes, acceso a la información, capacitación, medicamentos, alimentos dietéticos, balneoterapia, rehabilitación, etc.

119. En junio de 2010 se adoptó el Programa nacional para garantizar los derechos de los niños con discapacidad (2010-2013). En este programa se han tenido en cuenta y se han incluido entre las principales prioridades las recomendaciones formuladas por el Comité Europeo de Derechos Sociales al Gobierno de Bulgaria. El Programa incluye medidas y actividades relacionadas con el derecho a la educación, la atención de la salud y los servicios sociales adecuados para apoyar a los niños y las familias, el derecho al deporte y otras actividades de esparcimiento, la creación de un entorno arquitectónico accesible, etc.

120. Entre los servicios sociales más exitosos prestados a los niños con discapacidad y a sus familias se cuentan los servicios de un "asistente personal", un "asistente social" y un "asistente doméstico", cuya finalidad es, por una parte, mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad y, por otra, evitar la colocación de estas en instituciones especializadas. Estos servicios sociales se prestan en un entorno familiar en el marco de una

variedad de programas y proyectos, con diferentes períodos de duración, diversos empleadores y recursos financieros y sobre la base de condiciones y procedimientos distintos para el nombramiento de los asistentes. En este contexto, en 2012 se llevó a cabo un programa nacional titulado "Asistentes para las personas con discapacidad" para la prestación del servicio social de "asistente personal". A la luz del análisis de sus resultados, el Programa surte un efecto social potente en términos del mejoramiento de la calidad de vida de las personas con discapacidad, lo que tiene una importancia capital, especialmente para los pequeños poblados y aldeas del país donde no existen servicios sociales comunitarios y las personas con discapacidad dependen exclusivamente de sus familiares. Por otra parte, el programa crea empleos para las personas desempleadas, las cuales ofrecen atención de calidad a las personas y los niños con discapacidad en un entorno familiar.

121. En el país los servicios de asesoramiento familiar, los programas de capacitación parental, así como los profesionales especializados capaces de identificar los problemas y ayudar a resolverlos junto con la familia, son insuficientes y están distribuidos de forma irregular. Habida cuenta de ello, las instituciones competentes, como el Ministerio de Trabajo y Política Social y en particular el Organismo de Asistencia Social, siguen haciendo esfuerzos deliberados por apoyar a las administraciones regionales y municipales en la evaluación apropiada de las necesidades de servicios en la comunidad, en la planificación y gestión de la red de servicios universales y la red de servicios sociales para los niños y las familias. Una enmienda al Reglamento de aplicación de la Ley de Asistencia Social, en vigor desde 2011, ha permitido racionalizar y afinar el procedimiento para la prestación de servicios sociales con miras a realizar una evaluación social más precisa en consonancia con las necesidades de los niños y demás personas.

122. El servicio prestado por el "Centro de Apoyo a la Comunidad" es un servicio de asesoramiento general en apoyo del niño y la familia. El Centro proporciona un conjunto de servicios sociales relacionados con la prevención del abandono, la prevención del maltrato y la deserción escolar, la desinstitucionalización y la reinserción de los niños, la capacitación destinada a impartir aptitudes para la vida independiente y la integración social de los niños colocados en instituciones, la orientación y el apoyo a las familias en situación de riesgo, la evaluación y capacitación de eventuales padres de guarda y padres adoptivos, y la orientación y el apoyo a los niños que muestran un comportamiento antisocial. Los servicios del Centro de Apoyo a la Comunidad están habilitados en todos los distritos de Bulgaria y creciendo a buen ritmo: durante el período 2008-2012 se abrieron y entraron en funcionamiento 62 centros en calidad de organismos con mandato estatal. En 2008 había 26 centros de apoyo a la comunidad con una capacidad total de 1.382 usuarios. Al 31 de diciembre de 2012, esa cifra se había elevado a 88. A fines de 2012, la capacidad total de los centros operacionales ascendía a 3.839.

123. Los esfuerzos de Bulgaria por formular y aplicar políticas integradas para el desarrollo de la primera infancia, es decir, los niños entre 0 y 7 años de edad, se ajustan a la Observación general núm. 7 de 2005 del Comité. En 2010 se puso en marcha un proyecto de inclusión social por un valor de 40 millones de euros. El proyecto tiene por objeto prevenir la exclusión social y reducir la pobreza infantil mediante inversiones en el desarrollo de la primera infancia. El mejoramiento de la preparación de los niños para incorporarse en el sistema educativo y el apoyo a los padres y las madres de grupos vulnerables para que desarrollen las aptitudes parentales también tienen la finalidad de reducir la transmisión de la pobreza de una generación a otra. En 2011 se pusieron en marcha proyectos de 58 municipalidades y en 2012 ese número ascendió a 69. En el proceso de ejecución de esos proyectos, las municipalidades comenzarán a prestar nuevas modalidades de servicios para los niños y las familias, como los relacionados con el desarrollo en la primera infancia, la prevención de riesgos en la primera infancia, una mejor cobertura y preparación de los niños para su inclusión en el sistema educativo y el mejoramiento del entorno familiar. Una de las actividades de los proyectos consiste en

prestar asesoramiento a los padres sobre la red de servicios de apoyo (sociales, sanitarios, laborales y de otra índole) y sobre su función en el desarrollo del niño, así como el papel del apoyo comunitario.

124. Un buen ejemplo de cooperación entre el Estado y las ONG es el proyecto titulado "De la planificación a la prestación efectiva de servicios sociales basados en la comunidad para personas con discapacidad intelectual en Bulgaria", ejecutado juntamente con la organización holandesa De Passerel y terminado a fines de 2011. Uno de los resultados de este proyecto fue la elaboración de una metodología para el establecimiento de una infraestructura social básica de servicios sociales, la creación de oficinas centrales para la prestación de servicios a nivel local y la optimización del acceso a los servicios sociales mediante la detección oportuna de los problemas.

125. En 2010 se aprobaron modificaciones de los reglamentos a fin de crear condiciones para la participación de las organizaciones de la sociedad civil en la formulación de la política municipal relativa a los servicios sociales y se estipularon las funciones de los consejos públicos en ese proceso. A raíz de una decisión del Consejo Municipal se crearon consejos públicos en las municipalidades. Además de tener derecho a controlar la calidad de los servicios sociales conforme a los criterios y las normas establecidos, estos consejos también formulan opiniones sobre la apertura y clausura de instituciones especializadas en la prestación de servicios sociales en la jurisdicción municipal y prestan asistencia a la coordinación de las actividades relacionadas con la prestación de servicios sociales.

126. Otra forma de control civil prevista en los Reglamentos de aplicación de la Ley de Asistencia Social la proporcionan los consejos de usuarios de los servicios sociales, sus guardianes o custodios. Su finalidad es proteger los intereses de los usuarios de servicios sociales y ejercer el control público. Los consejos tienen funciones de asesoramiento en la puesta en marcha de las actividades de prestación de servicios sociales y supervisan su calidad.

127. Con respecto a la financiación de los servicios sociales que constituyen actividades delegadas por el Estado, en 2008 se estableció un sistema de normas uniformes de gastos con miras a financiar los servicios sociales de conformidad con la capacidad presupuestaria y las necesidades del sector. A fines de 2008, el número de servicios sociales para niños ascendía a 128, con una capacidad total de 4.081 puestos, mientras que al 31 de diciembre de 2012 el número de servicios había aumentado a 338 con una capacidad total de 8.769 puestos. En 2008, el nivel de fondos consignados para servicios sociales destinados a niños y otras personas en el presupuesto nacional era de 143.032.900 levas, cifra que se elevó a 159.226.600 levas en 2012. Además, se obtiene financiación a través de la ejecución de proyectos en la esfera de los servicios sociales por conducto de las actividades del Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos, como "Un mejor futuro para los niños", que cuenta con un presupuesto de 17,8 millones de levas; "Una oportunidad para un futuro feliz", con un presupuesto de 16,5 millones de levas; y "Viviendo en la comunidad", con un presupuesto de 29,3 millones de levas. Los proveedores de servicios sociales en el marco de la operación "Un mejor futuro para los niños", son candidatos y el proveedor para las otras dos operaciones es un asociado. En 2012, ciertos cambios en la metodología utilizada para determinar los puestos de personal en las instituciones especializadas y los servicios sociales basados en la comunidad en relación con el porcentaje de las consignaciones presupuestarias hicieron posible que los propios proveedores asignaran el nivel presupuestario aprobado para el año respectivo. En aras de mejorar el cuidado de los niños y satisfacer en mayor medida sus necesidades, en 2013 las normas uniformes de gastos para el mantenimiento de los servicios sociales vinculados a actividades con mandato del Estado se aumentaron en un 10% respecto de 2012.

128. Se han introducido cambios a fin de mejorar la motivación y reducir el movimiento del personal en la esfera del trabajo social con los niños y las familias: con arreglo a la



nueva clasificación de puestos en la administración<sup>14</sup> se gradúan los puestos de "trabajador social" en los siguientes tres grupos, respectivamente, en orden descendente: trabajador social jefe, trabajador social superior y trabajador social. Se han determinado los mecanismos requeridos, a saber, formación básica y capacitación actualizada para adquirir los respectivos niveles de competencia.

129. El 24 de abril de 2012 entró en vigor una Ley que enmienda y suplementa la Ley de Asistencia Social e introduce cambios que permiten la adopción de una ordenanza sobre la promoción de las perspectivas de carrera de los trabajadores sociales empleados por el Organismo de Asistencia Social, la cual estaba sujeta a la aprobación por el Ministerio de Trabajo y Política Social. El 10 de octubre de 2012, el Ministerio de Trabajo y Política Social aprobó la Ordenanza núm. RD-07-6 sobre la promoción de las perspectivas de carrera de los trabajadores del Organismo de Asistencia Social, que refleja los cambios efectuados en el reglamento con respecto a la aplicación de la nueva clasificación de puestos en la administración. La ordenanza describe en detalle los requisitos para ocupar puestos según la graduación prevista en la nueva clasificación de puestos en la administración, entre los que se cuentan los conocimientos, aptitudes y competencias especiales que requiere el trabajo social con los niños y las familias. Además, la ordenanza prevé modalidades programáticas para la adquisición de nuevas aptitudes por los trabajadores sociales, incluidas la capacitación básica y la actualización de los conocimientos.

130. El proyecto "Fortalecimiento de la capacidad del Organismo de Asistencia Social para mejorar la calidad y eficacia del trabajo social", financiado con cargo al Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos, se propone aumentar la capacidad profesional y administrativa de las dependencias del Organismo de Asistencia Social, así como la motivación de su personal. Se analizó el volumen de trabajo de los trabajadores sociales en el curso de la ejecución de las primeras cinco actividades realizadas desde la puesta en marcha del proyecto hasta el 31 de diciembre de 2012 y se estableció un mecanismo para evaluar el volumen de trabajo y la gestión. El análisis completo de la carga laboral de los trabajadores sociales sirvió de base para el despliegue de 400 trabajadores sociales a los departamentos de protección de la infancia y los departamentos para las personas con discapacidad y servicios sociales de todas las direcciones de asistencia social del país; y se ha llevado a cabo la selección previa para la contratación de 400 trabajadores sociales que se distribuirán entre todos los departamentos de protección de la infancia y los departamentos para las personas con discapacidad y servicios sociales de las 147 direcciones de asistencia social. Al 31 de diciembre de 2012, los departamentos de protección de la infancia contaban con una plantilla de 217 trabajadores sociales; se había realizado un análisis de las necesidades de capacitación y supervisión de los expertos y los trabajadores sociales empleados los departamentos de protección de la infancia y los departamentos para las personas con discapacidad y servicios sociales de las direcciones de asistencia social. Se han determinado los principales componentes y temas de las actividades de capacitación previstas.

## **B. Modalidades alternativas de cuidado**

131. En Bulgaria las modalidades alternativas de cuidado se basan en las Directrices sobre las Modalidades Alternativas de Cuidado de los Niños que figuran en el anexo de la resolución 64/142 de la Asamblea General, de 18 de diciembre de 2009 e incluyen la reinserción en la familia biológica (de ser posible), la convivencia con la familia extensa, la

<sup>14</sup> Promulgada, *Boletín Oficial* núm. 49 de 29 de junio de 2012, en vigor desde el 1 de julio de 2012, suplementada, núm. 80 de 19 de octubre de 2012, en vigor desde el 19 de octubre de 2012.

colocación en hogares de guarda y la adopción o colocación en una institución de servicios sociales, por ejemplo una residencia o institución especializada. Al adoptar esta clase de medidas de protección respecto de los niños en situación de riesgo, el personal de los departamentos de protección de la infancia de las direcciones de asistencia social se guía por el interés superior del niño. Cuando la medida de protección propuesta es la colocación fuera de la familia biológica se requiere su examen por un tribunal. El tribunal es el órgano independiente que confirma o rechaza la medida de protección propuesta por las direcciones de asistencia social; esto significa que existe control judicial en Bulgaria con respecto al cuidado de los niños fuera de la familia, ya sea su colocación a cargo de amigos o familiares, en hogares de guarda, familias adoptivas o instituciones especializadas, o en residencias que prestan servicios sociales. Conforme a las reglamentaciones nacionales, los trabajadores sociales de los departamentos de protección de la infancia elaboran un plan de acción individualizado para cada niño en situación de riesgo y si el niño se asigna a una institución especializada o centro residencial de servicios sociales, los trabajadores sociales participan, junto con los representantes de la institución y del niño, en la formulación de un plan de atención individualizado. Este plan se actualiza tras un período no superior a seis meses. Se supervisa activamente la situación de los niños colocados en familias de amigos o parientes y se presta apoyo a esas familias; y en el caso de niños colocados en hogares de guarda, los proveedores de servicios tienen la obligación de supervisar la calidad de la atención proporcionada.

132. En 2009 se establecieron nuevas modalidades de servicios sociales basados en la comunidad, como los servicios residenciales, en los que la colocación también está sujeta a control judicial. Existen dos tipos de servicios sociales residenciales, ambos financiados como parte de las actividades obligatorias que competen al Estado: el alojamiento de transición y el alojamiento supervisado, destinado a los jóvenes salidos de instituciones especializadas. En esas instalaciones, los jóvenes se preparan para poner fin a su institucionalización y reciben apoyo para su realización profesional, así como una vivienda que les permite llevar una vida independiente. En 2010 se incluyó una definición de "servicio social de tipo residencial" en el Reglamento de aplicación de la Ley de Asistencia Social según la cual se entiende ese concepto como una forma de servicio social destinado a satisfacer las necesidades cotidianas de un número limitado de personas, no superior a 15, y a brindarles la oportunidad de vivir en condiciones similares a las de un entorno familiar.

133. La disponibilidad de hogares de guarda es una de las prioridades de la política social y representa una importante alternativa y herramienta en el actual proceso de desinstitucionalización del cuidado infantil en la República de Bulgaria. La modalidad de cuidado en hogares de guarda permite la colocación del niño ya sea en una familia de parientes o amigos o en una familia de guarda. Es al mismo tiempo un servicio social y una medida de protección de la infancia.

134. En 2008 se aprobó una metodología sobre las condiciones y modalidades de prestación del servicio social "cuidado en hogar de guarda". La reforma del sector de protección de la infancia realizada en 2009 incluyó un mejoramiento de los estándares de los servicios sociales con la finalidad principal de garantizar una atención de calidad, así como la seguridad y el bienestar de los niños receptores de los distintos tipos de servicios, incluidos los hogares de guarda.

135. Ciertas enmiendas a la Ley de Protección de la Infancia de 2013 tuvieron por objeto perfeccionar y reglamentar en detalle la prestación del servicio de "cuidado en hogar de guarda". Se modificó la relación laboral entre la familia de guarda profesional y el proveedor del servicio social "cuidado en hogar de guarda", en el sentido de que el arreglo concertado con la familia de guarda profesional deja de revestir la forma de un contrato de trabajo. Por consiguiente, no existe la limitación de que ese cuidado deba ser prestado en el marco de un día de trabajo de 8 horas con arreglo a una relación laboral. Conforme a esas

enmiendas, las familias que se ofrecen como "hogar de guarda" deberán ser aprobadas por una Comisión de Hogares de Guarda establecida en cada Dirección Regional de Asistencia Social. Las enmiendas también disponen que las familias de parientes o amigos, así como las familias de guarda propuestas y las familias de guarda aprobadas, pueden recibir apoyo del servicio social prestado en concepto de "cuidado en hogar de guarda".

136. Existen asimismo disposiciones sobre los tipos de actividades comprendidas en el servicio social denominado "cuidado en hogar de guarda", como las actividades relacionadas con la contratación y evaluación de las familias que se proponen como hogares de guarda, la capacitación, la adaptación mutua, el apoyo y la supervisión de la crianza del niño. En esas enmiendas también se estipula que los cónyuges o miembros de la familia de guarda no pasan a ser titulares de los derechos y las obligaciones parentales.

137. A fin de armonizar el marco normativo con las enmiendas efectuadas en 2012, también se hicieron modificaciones a la Ordenanza sobre las condiciones para la presentación de solicitudes, la selección y la aprobación de las familias de acogida y la colocación de niños en esas familias, así como al Reglamento de aplicación de la Ley de Protección de la Infancia. Con arreglo a estas modificaciones es posible que la autoridad municipal pertinente o el proveedor autorizado del servicio social "hogar de guarda" que se asigne al niño según su edad tomen a su cargo las asignaciones mensuales destinadas a los niños colocados en familias de parientes o amigos y a aquellos colocados en familias de guarda.

138. Las familias de guarda profesionales perciben una remuneración. A todas las familias de guarda se presta capacitación, incluidas una formación preliminar y una evaluación, y posteriormente se les proporcionan apoyo y oportunidades de consulta y se supervisa periódicamente la forma en que cuidan de los niños. En 2012 se aumentó en un 10% la remuneración de las familias de guarda. La remuneración que figura en los contratos de las familias de guarda profesionales celebrados después del 4 de septiembre de 2012 se determina en relación con el salario mínimo establecido para el país, y a partir del 1 de enero de 2013 se actualiza de conformidad con el salario mínimo aumentado.

139. Uno de los instrumentos principales de promoción del cuidado en hogares de guarda es el proyecto titulado "Yo también tengo una familia", que ejecuta el Organismo de Asistencia Social. En un período escasamente superior a un año, hasta el 31 de diciembre de 2012, en el territorio de los 83 municipios abarcados por el proyecto se presentó un total de 838 solicitudes de familias de guarda interesadas específicamente en este proyecto. Ya se ha concluido la evaluación de 115 de esos solicitantes. Al 31 de diciembre de 2012, el número de familias de guarda aprobadas ascendía a 276 y se había colocado a 100 niños en hogares de guarda.

140. Los grupos de destinatarios prioritarios del proyecto son los niños colocados en instituciones especializadas, los niños del grupo de 0 a 3 años de edad y los niños con discapacidad. Las continuas campañas de información realizadas por los equipos encargados del cuidado en hogares de guarda a nivel local centran la atención en la contratación y aprobación de un creciente número de familias de guarda a las que habrá de prestarse capacitación para que ofrezcan una atención de calidad a los niños pequeños colocados en hogares de guarda. El objetivo es que cuando no sea posible prevenir el abandono en el hospital de maternidad, el niño sea colocado inmediatamente en una familia de acogida.

141. Todos los lugares en que se prestan servicios sociales para niños —servicios sociales basados en la comunidad, servicios sociales de tipo residencial e instituciones especializadas para niños— están sujetos a supervisión por los órganos de control autorizados del departamento de inspección dependiente del Director Ejecutivo del Organismo de Asistencia Social – Vigilancia de los Derechos del Niño del Organismo

Estatual de Protección de la Infancia y la municipalidad correspondiente. Las inspecciones pueden desencadenarse a partir de alertas o depender de una planificación o un criterio temático.

### **C. Adopción**

142. El Comité hizo una recomendación en el sentido de mejorar los procedimientos de adopción y garantizar la igualdad de derechos y el interés superior de todos los niños en los procedimientos de adopción, así como de organizar actividades de capacitación para especialistas y aumentar la sensibilización sobre el proceso de adopción. Esta recomendación se tuvo en cuenta en el momento de adopción del Código de la Familia en 2009. Cada Dirección Regional de Asistencia Social ha de establecer un Consejo de Adopciones, un órgano colectivo que vela por la participación de un mayor número de representantes de las instituciones pertinentes en el proceso de adopción, así como por la transparencia del procedimiento. Como resultado de las modificaciones efectuadas en el Código de la Familia se ha suprimido el largo y complejo procedimiento judicial que requería el registro de los niños en disposición de ser adoptados en condiciones de adopción plena. Se ha reducido el número de niños colocados en instituciones especializadas, ha aumentado el número de niños reinsertados en un entorno familiar, así como el de los colocados en familias de parientes o amigos y en hogares de guarda. También está en aumento el número de niños adoptados. Conforme a la Ordenanza relativa a las condiciones y el procedimiento para el establecimiento y mantenimiento de un registro de niños en disposición de ser adoptados plenamente (la Ordenanza), aprobada en 2010, las direcciones regionales de asistencia social debían mantener un registro de los niños en disposición de ser adoptados con sujeción a las condiciones de la adopción plena y un registro de padres adoptivos bajo esas mismas condiciones de adopción plena. En consonancia con las disposiciones del Código de la Familia y de la Ordenanza, el Organismo de Asistencia Social mantiene un registro de padres adoptivos sujetos a las condiciones de adopción plena, así como un sistema electrónico nacional de niños en disposición de ser adoptados en esas condiciones.

143. Las disposiciones antes mencionadas permiten adoptar medidas adecuadas y oportunas con respecto a los niños para los que, dentro de los seis meses posteriores a su inclusión en el registro, el Consejo de Adopciones no haya podido identificar una familia adoptiva apropiada o ninguna de las familias adoptivas identificadas (no menos de tres) haya presentado una solicitud de adopción de un determinado niño, así como en los casos en que, pese a los esfuerzos realizados, no haya sido posible encontrar a un adoptante adecuado para el niño.

144. En 2011, a raíz de una orden del Ministro de Trabajo y Política Social, se estableció el Programa de capacitación de adoptantes con sujeción a las condiciones de adopción plena.

145. En 2011, el Ministerio de Trabajo y Política Social, el Ministerio de Justicia, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia y el Organismo de Asistencia Social aprobaron las Directrices metodológicas para la cooperación y coordinación en la aplicación de los procedimientos administrativos de adopción nacional e internacional. La finalidad de estas directrices es coordinar las actividades de las instituciones participantes en el proceso de adopción a nivel nacional e internacional.

146. En 2012, habida cuenta de los problemas suscitados por la adopción de niños colocados y criados en hogares de guarda, se puso en marcha un proceso destinado a mejorar las medidas y armonizar los procedimientos relativos a la colocación en hogares de guarda y de adopción. A tal fin, por orden del Ministro de Trabajo y Política Social, se

estableció un equipo de tareas con la participación de representantes de las instituciones interesadas.

147. El nuevo Código de la Familia incluye reglas especiales para la adopción internacional, lo que contribuye aún más a armonizar los procedimientos con los requisitos del artículo 21 de la Convención sobre los Derechos del Niño y del Convenio de La Haya sobre la Protección de los Niños y la Cooperación en materia de Adopción Internacional de 1993. En el Convenio de La Haya se estableció el criterio para distinguir entre la adopción internacional y la nacional, a saber, la separación según la residencia habitual del niño adoptado y los padres adoptivos, y no según su nacionalidad, así como el traslado de la persona adoptada de su país de origen al país de residencia habitual del adoptante. Las normas especiales relativas a la adopción internacional ponen de relieve su carácter subsidiario, dado que establecen requisitos adicionales en relación con la inscripción del niño en el Registro de Adopciones Internacionales cuando se hayan agotado las posibilidades de adopción en el propio país.

148. La Ordenanza núm. 13 de 30 de septiembre de 2009, emitida por el Ministro de Justicia, estableció las condiciones y el procedimiento para el consentimiento a la adopción internacional y el mantenimiento de los registros de adopciones internacionales, y reemplazó la Ordenanza núm. 3 de 2003 relativa a las condiciones y el procedimiento de adopción de ciudadanos búlgaros por extranjeros. La Ordenanza de 2009 incluye asimismo disposiciones sobre las medidas de adopción especiales en el caso de que en el registro no figure ningún adoptante apropiado, el Consejo de Adopciones Internacionales no pueda identificar a adoptantes apropiados entre las personas inscritas o los adoptantes identificados no estén dispuestos a adoptar a un niño con problemas de salud, necesidades especiales o mayor de 7 años.

149. Conforme a la Ordenanza núm. 12 de 30 de septiembre de 2009 emitida por el Ministro de Justicia se establecieron las condiciones y el procedimiento para la concesión y el retiro de una licencia de mediación en casos de adopción internacional, así como para la autorización y suspensión de las actividades de las organizaciones acreditadas. En esta ordenanza se instituyó un nuevo procedimiento relativo a la concesión de una licencia de intermediación que incluye una disposición que limita a diez el número de países que pueden participar en una mediación, y se complementaron y ampliaron las disposiciones que permiten ejercer un control sobre las actividades de las organizaciones acreditadas.

150. De conformidad con las competencias del Consejo de Adopciones Internacionales previstas en el Código de la Familia, el Ministro de Justicia formuló su nuevo Reglamento operacional, con efecto desde el 10 de octubre de 2009. A fin de aumentar la sensibilización del público y las instituciones sobre las actividades del Consejo, se estipuló la obligación del Consejo de publicar información sobre sus decisiones en la página web oficial del Ministerio de Justicia dentro del plazo de un mes a partir de la fecha de su aprobación. Esa publicación se realiza mensualmente, junto con información sobre el número de niños cuyos expedientes se examinaron en el período de sesiones respectivo.

#### **D. Niños privados del cuidado de los padres o colocados en instituciones públicas**

151. El objetivo principal de la estrategia nacional "Visión para la desinstitutionalización de los niños en la República de Bulgaria", adoptada a principios de 2010, es el cierre de todas las instituciones dentro de un plazo de 15 años. La estrategia prevé la clausura del tipo clásico de institución especializada y un cambio en la calidad de las políticas de apoyo a las familias, que contribuiría a prevenir los riesgos, incluido el riesgo de abandono del niño. En los últimos cinco años, la política de apoyo a los niños y las familias se ha

centrado en la aplicación de un enfoque completamente nuevo del cuidado infantil en aras de la prevención, la intervención temprana, la prestación de apoyo a las familias y el disfrute de un entorno familiar o cuasi familiar para cada niño búlgaro.

152. A fines de 2010 se aprobó un plan de acción para la aplicación de la estrategia nacional "Visión para la desinstitucionalización de los niños en la República de Bulgaria". En ese plan se especificaron las actividades, las tareas, las responsabilidades y los recursos para su puesta en marcha. El Plan de acción incluye la formulación y ejecución de los cinco proyectos siguientes:

- a) Desinstitucionalización de los niños colocados en instituciones para niños con discapacidad;
- b) Desinstitucionalización de los niños colocados en instituciones de atención médica y social para niños;
- c) Desinstitucionalización de los niños colocados en instituciones para niños privados del cuidado de los padres;
- d) Promoción de los hogares de guarda; y
- e) Promoción de las perspectivas de carrera de los trabajadores sociales<sup>15</sup>.

Estos proyectos incluyen indicadores y mediciones específicos para dar cuenta de los progresos alcanzados. Se financian con cargo a los programas operativos de Desarrollo de los Recursos Humanos y Desarrollo Regional y al Programa de Desarrollo Rural de la UE, y tienen un valor superior a 100 millones de euros.

153. Cada año, por conducto del proyecto de apoyo<sup>16</sup>, se elaboran informes de supervisión para documentar la puesta en práctica del Plan de acción para la aplicación de la estrategia nacional "Visión para la desinstitucionalización de los niños en la República de Bulgaria". Los proyectos incluidos en el Plan de acción están relacionados entre sí, y paralelamente se hacen esfuerzos por mejorar el sistema de protección de la infancia, desarrollar servicios basados en la comunidad y enmendar la legislación.

154. La reforma en la esfera de la protección de la infancia, que incluye como uno de sus elementos esenciales el proceso de desinstitucionalización, fomenta asimismo una creciente tendencia a la reducción del número de niños colocados en instituciones especializadas. Se hacen esfuerzos concertados por cerrar esas instalaciones y, simultáneamente, por establecer nuevos servicios sociales (véanse los datos incluidos en el anexo).

155. Se observa un cambio cualitativo en el sistema de prestación de cuidados a los niños y las familias. Las actividades en curso están destinadas a lograr la inclusión social y la participación de todos los niños, así como la sustitución del cuidado institucional por el cuidado comunitario y en un entorno familiar o cuasi familiar. En este contexto se ponen en marcha diversas formas y servicios alternativos basados en la comunidad para apoyar a los niños y las familias en situación de riesgo. Las medidas que más eficacia han tenido para lograr una reducción importante del número de niños colocados en instituciones especializadas son las destinadas a prevenir el abandono de los niños, reintegrar a los niños en su familia biológica, colocarlos en familias de parientes y amigos o en hogares de guarda, o lograr su adopción.

<sup>15</sup> En el anexo del informe figura información similar sobre los proyectos.

<sup>16</sup> El Organismo Estatal de Protección de la Infancia ha formulado el proyecto "Apoyo", actualmente en curso de ejecución, con financiación procedente del Programa Operativo de Asistencia Técnica. En su etapa actual de aplicación, el proyecto ha asegurado la coordinación y el intercambio de información entre todos los participantes a nivel nacional y regional.

156. Se han adoptado varias medidas en apoyo de la desinstitucionalización, entre las que cabe destacar: los denodados esfuerzos de los departamentos de protección de la infancia en aras de la prevención del abandono infantil, la reintegración del niño en su familia biológica, cuando sea posible, la remisión a servicios sociales comunitarios apropiados, el trabajo con los niños colocados en instituciones especializadas, la restricción de la colocación de niños en instituciones especializadas de conformidad con el principio regional, la reducción de la capacidad en las instituciones especializadas donde se observa una disminución constante del número de niños acogidos, creación de nuevos servicios de tipo residencial para los niños que no puedan ser colocados en un entorno familiar y cierre de las instituciones especializadas.

157. Los proyectos en curso de ejecución que forman parte del Plan de acción para la aplicación de la estrategia nacional "Visión para la desinstitucionalización del cuidado de los niños en la República de Bulgaria" abarcan actividades de capacitación del personal de las instituciones especializadas para niños, incluidos los siguientes proyectos: "Una infancia para todos"; DIRECCIÓN: Familia; Desarrollo del sistema de planificación; y Prestación de servicios sociales a nivel regional.

158. El Plan de acción para la aplicación de la estrategia nacional "Visión para la desinstitucionalización del cuidado de los niños en la República de Bulgaria" prevé el establecimiento de estructuras básicas para la gestión del proceso, a saber:

- a) Un equipo de tareas interdepartamental;
- b) Un Comité Directivo de Supervisión (grupo de expertos);
- c) Una dependencia técnica para la gestión de cada uno de los proyectos;
- d) Órganos regionales que apoyen el proceso.

159. El mecanismo principal para la gestión, coordinación, planificación y adopción de decisiones respecto de la aplicación general del Plan de acción relativo a la estrategia nacional "Visión para la desinstitucionalización del cuidado de los niños en la República de Bulgaria", incluidas la planificación, la puesta en marcha y las modalidades de ejecución de los proyectos abarcados por el Plan, es el equipo de tareas interdepartamental de alto nivel político (su Presidente es el Primer Ministro Adjunto encargado del desarrollo económico). Además, el equipo de tareas interdepartamental pasó a ser la principal contraparte de la Comisión Europea en lo relativo a la coordinación de las soluciones previstas y a la participación de la Comisión Europea en los procesos en curso en Bulgaria.

160. Por otra parte, el Plan de acción prevé el establecimiento de un Comité Directivo de Supervisión (grupo de expertos), que sería un órgano colectivo interdepartamental encargado de coordinar su aplicación. Se prevé que los miembros sean representantes de las distintas instituciones competentes, la Asociación Nacional de Municipios de la República de Bulgaria, el UNICEF, ONG y los directores de todos los proyectos abarcados por el Plan de acción. Sus funciones previstas son la supervisión directa de la marcha de las actividades incluidas en el Plan, la coordinación entre las instituciones estatales y las demás organizaciones participantes y la coordinación de todos los proyectos.

161. Hasta la fecha, el Comité Directivo ha actuado como equipo de tareas cuyo primer cometido era elaborar el Plan de acción. Su segunda tarea consistía en la preparación de informes de supervisión anuales para dar cuenta de la ejecución del Plan de acción, así como de los proyectos, actividades, iniciativas y los principales resultados, conclusiones, desafíos y recomendaciones respecto de decisiones futuras.

162. Las dependencias técnicas encargadas de la puesta en marcha de cada proyecto específico se establecieron en el curso de la ejecución del Plan de acción. Estas dependencias técnicas son órganos integrados por expertos que coordinan y organizan la

implementación de los proyectos según las actividades y el calendario previstos. Actualmente están en funcionamiento las dependencias técnicas encargadas de la gestión de los cinco proyectos.

163. Tras el éxito obtenido en la labor y el apoyo relacionados con el proceso de desinstitucionalización a nivel regional, el período de funcionamiento de los equipos de desinstitucionalización regionales se prorrogó como parte del proyecto del Organismo Estatal con cargo al Programa Operativo de Asistencia Técnica. Se ha contado con la colaboración de 28 equipos regionales, incluidos representantes de tres órganos regionales —las direcciones regionales de asistencia social, las inspecciones regionales de salud y las inspecciones regionales de educación—, con un total de 84 participantes en los equipos. Este órgano continúa funcionando en estrecha interacción con las estructuras regionales de coordinación y supervisión de la aplicación de las estrategias regionales en materia de servicios sociales a fin de garantizar la buena marcha de los proyectos en los planos local y regional, así como la supervisión de los nuevos servicios y el enlace con los organismos educativos, sanitarios y sociales. El equipo de desinstitucionalización regional tiene la oportunidad de participar en varias reuniones y así garantizar una coordinación constante a nivel regional y de presentar información oportuna sobre las etapas de ejecución de los proyectos, incluidas las solicitudes específicas de los expertos.

164. La puesta en marcha de la Hoja de Ruta para la política estatal en materia de justicia juvenil (2013-2014), incluye opciones para la creación de servicios especializados para los niños en conflicto con la ley. Estos servicios tienen por objeto impedir la crianza conjunta de niños privados del cuidado de los padres y niños declarados culpables o acusados de delitos.

## **E. Malos tratos y descuido**

165. Además de las disposiciones de la Ley de Protección de la Infancia y su Reglamento de aplicación, el nuevo Código de la Familia prohíbe, por primera vez en el derecho de la familia, el uso de la fuerza por los padres, así como los métodos educativos que menoscaban la dignidad del niño.

166. En marzo de 2010 se firmó un acuerdo de cooperación y coordinación de la labor de las divisiones territoriales de los órganos de protección de la infancia en la aplicación de un mecanismo de coordinación para la interacción en casos relacionados con niños víctimas de maltrato o en riesgo de maltrato, así como para la interacción durante las intervenciones de emergencia, en el que se enumeran los compromisos y las obligaciones específicas para esa interacción de las partes. La aplicación del mecanismo de coordinación ayuda a agilizar la respuesta, la cooperación y la coordinación de las medidas adoptadas por las instituciones competentes en los casos de niños que han sido víctimas de violencia o que corren el riesgo de serlo.

167. En mayo de 2012, a raíz de una decisión del Consejo de Ministros, se adoptó el Plan Nacional para la Prevención del Maltrato de Niños. El Plan está en consonancia con las observaciones finales del Comité de los Derechos del Niño y, más específicamente, con la recomendación de que el país incluya planes de acción institucional en la Estrategia Nacional de Protección de la Infancia (2008-2018).

168. El Plan Nacional para la Prevención del Maltrato de Niños se ajusta a los requisitos y las recomendaciones de la Estrategia para los Derechos del Niño (2012-2015) del Consejo de Europa, aprobada en la conferencia del Consejo de Europa celebrada en Mónaco los días 20 y 21 de noviembre de 2011, que promueve la adopción y aplicación, por los Estados partes, de estrategias nacionales integradas para la protección de la infancia contra el maltrato que entrañen reformas legislativas, políticas e institucionales centradas en la



prevención. El Plan Nacional para la Prevención del Maltrato de Niños también es coherente con las actividades previstas en la Estrategia Nacional de Protección de la Infancia (2008-2018), que tienen por objeto lograr una mayor eficacia en la labor de responder a las denuncias de maltrato de niños, establecer procedimientos y principios de trabajo para su aplicación por los asociados de las distintas instituciones en el tratamiento de los casos de maltrato y aplicar métodos normalizados para la reunión de información.

169. Las metas operacionales establecidas en el Plan Nacional para la Prevención del Maltrato de Niños son las siguientes:

- a) Aumentar la eficacia de las medidas de protección de los niños contra el maltrato;
- b) Mejorar el acceso a los servicios y los tipos de servicios disponibles para los niños víctimas de malos tratos, así como la rehabilitación de los niños y las familias;
- c) Actualizar las aptitudes profesionales de los especialistas que trabajan con niños;
- d) Prevenir el fenómeno del maltrato de niños.

170. Las divisiones territoriales del Organismo de Asistencia Social —las direcciones de asistencia social y en particular los departamentos de protección de la infancia— se ocupan activamente de los niños víctimas de malos tratos y de sus familias, adoptan medidas de protección, remiten a esas personas a los servicios sociales disponibles, y les proporcionan orientación, apoyo y asistencia a fin de que puedan sobreponerse a las consecuencias adversas del maltrato padecido. Una gran parte de los niños víctimas de maltrato colocados en instituciones especializadas o en un centro de servicios sociales se ha sometido a "protección policial" como medida inicial. Si se comprueba que existe un riesgo inmediato para la vida y la salud de los niños, estos son retirados inmediatamente del entorno peligroso y colocados en centros de crisis para niños víctimas de maltrato y trata, en instituciones especializadas o en centros residenciales que prestan servicios sociales, según las características de cada caso.

171. Atendiendo a la recomendación del Comité de establecer una línea telefónica especial disponible las 24 horas, y en cumplimiento de los requisitos de la UE de establecer y mantener una línea telefónica especial para los niños (publicados en el *Boletín Oficial* de la Comunidad Europea de 15 de febrero de 2007 y 29 de octubre de 2007), el Organismo Estatal de Protección de la Infancia ha obtenido el número armonizado paneuropeo 116 111 a fin de establecer y administrar una línea telefónica con cobertura nacional para informar, asesorar y ayudar a los niños. La línea telefónica nacional para los niños, 116 111, administrada por el Organismo Estatal de Protección de la Infancia, fue inaugurada el 5 de noviembre de 2009. Proporciona a los niños acceso gratuito durante las 24 horas para que puedan recibir asesoramiento o información sobre sus problemas por parte de un profesional.

172. Con arreglo a la Ley de Protección de la Infancia, una de las atribuciones del Presidente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia consiste en "establecer y mantener un número telefónico armonizado con cobertura nacional para informar, asesorar y ayudar a los niños". El Reglamento de aplicación de esa ley prevé las funciones y la interacción del equipo encargado de apoyar, junto con los órganos de protección de la infancia, la línea telefónica especial para los niños, así como el número único de emergencia 112.

## VII. Salud básica y bienestar

### A. Niños con discapacidad

173. El Comité recomienda que el Estado parte proporcione a los niños con discapacidad y a sus familias un apoyo suficiente, teniendo en cuenta las Normas Uniformes de las Naciones Unidas sobre la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad (resolución 48/96 de la Asamblea General) y la Observación general núm. 9 del Comité sobre los derechos de los niños con discapacidad (CRC/C/GC/9).

174. En 2012, Bulgaria demostró su intención de mejorar la atención prestada por el Estado a las personas con discapacidad al firmar y ratificar la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad. Actualmente se estudia la posibilidad de firmar el anexo de esa Convención. Durante el período sobre el que se informa se aprobaron documentos y planes estratégicos en apoyo de los niños con discapacidad, incluidos, entre otros, la Estrategia para garantizar la igualdad de oportunidades a las personas con discapacidad (2008-2015), la Estrategia Nacional para la Infancia (2008-2018), el Programa nacional para garantizar los derechos de los niños con discapacidad (2010-2013), el Programa nacional para fomentar la educación escolar y la crianza y formación preescolares (2006-2015) y el Plan nacional para la integración de los niños con necesidades educativas especiales y/o con enfermedades crónicas en el sistema nacional de educación.

175. Los objetivos de la Estrategia para garantizar la igualdad de oportunidades a las personas con discapacidad (2008-2015) son los siguientes: la creación de las condiciones necesarias para garantizar un entorno accesible para las personas con discapacidad; la sustitución del modelo consistente en prestar cuidados a los niños con discapacidad desde el momento en que son colocados en instituciones especializadas por el de prestar esos cuidados en un entorno familiar; la creación de condiciones para el acceso a una educación de calidad; la disponibilidad, de forma integrada, de rehabilitación médica y social, ayudas, dispositivos e instalaciones y productos médicos; desarrollo prioritario de los servicios sociales basados en la comunidad; formulación de servicios alternativos, etc.

176. El Programa nacional para garantizar los derechos de los niños con discapacidad (2010-2013) se creó tras analizar a fondo la información recopilada sobre la situación de los niños con discapacidad y los problemas identificados en este contexto. El Estado ha utilizado este programa como plataforma para planificar las medidas específicas que contribuirían a mejorar las condiciones de vida de los niños con discapacidad y a garantizar el respeto de sus derechos. La aplicación de este programa tiene por objeto:

- a) Aumentar el número de jardines infantiles, escuelas y dependencias de apoyo que aseguren un entorno accesible para los niños con necesidades educativas especiales;
- b) Proporcionar a los niños con necesidades educativas especiales oportunidades de integración en el entorno educativo principal;
- c) Adoptar enfoques individuales en consonancia con las aptitudes del niño para la integración y el aprendizaje a fin de asegurar su preparación especial y social para la escuela;
- d) Elaborar y aplicar una metodología moderna para realizar una evaluación amplia de la situación de los niños con discapacidad;
- e) Aumentar el número de profesionales capacitados para trabajar con niños con necesidades educativas especiales;
- f) Prestar apoyo a las familias de los niños con discapacidad;

- g) Documentar el proceso de integración de los niños con necesidades educativas especiales en los jardines infantiles y escuelas del sistema educativo general;
- h) Brindar oportunidades para la realización profesional de los jóvenes con necesidades educativas especiales;
- i) Obtener diagnósticos tempranos y reducir el riesgo de que nazcan niños con discapacidad;
- j) Apoyar a los padres y obtener diagnósticos y rehabilitación tempranos para los niños con discapacidad;
- k) Aumentar los servicios sociales para los niños con discapacidad;
- l) Posibilitar la supervisión, el análisis y la formulación de políticas en favor de los niños con discapacidad.

177. Las principales actividades para mejorar la situación de los niños con discapacidad están destinadas a crear un entorno accesible (en 2009, el Ministerio de Desarrollo Regional y Obras Públicas emitió una ordenanza sobre el diseño, la construcción y el mantenimiento de edificios de conformidad con los requisitos de acceso del público, incluidas las personas con discapacidad), proporcionar apoyo financiero e intangible (descrito en detalle en la sección relativa al entorno familiar y modalidades alternativas de cuidado), ampliar los servicios sociales y sanitarios y mejorar el acceso a la educación.

178. Durante el período comprendido entre enero y diciembre de 2012, el número mensual medio de niños con discapacidad que recibió un suplemento mensual adicional para niños con discapacidad permanente hasta la edad de 18 años, pero no después de cumplidos los 20 años de edad, ascendió a 22.549. La suma desembolsada se elevó a 63.481.573 levas. En 2011, el suplemento se pagó a un número mensual medio de 21.205 niños y el monto total desembolsado fue de 59.607.186 levas.

179. Con respecto al número de niños que se beneficiaron de esa prestación, en 2012 se registró un aumento de 1.344 niños en comparación con el nivel correspondiente a 2011. Si se compara con el registrado en 2008, el número mensual medio de niños que recibió apoyo ascendió a 19.569 y la suma total desembolsada fue de 40.329.520 levas; en 2009, el número mensual medio de niños subvencionados se elevó a 19.490 y el monto desembolsado fue de 45.559.237 levas.

180. Los servicios sociales estipulados por el Reglamento de aplicación de la Ley de Asistencia Social ocupan una posición importante en el sistema de protección de los niños con discapacidad. Actualmente los servicios sociales previstos y accesibles para los niños con discapacidad son los siguientes: guardería infantil para niños con discapacidad; centro de cuidados diurnos para niños y adultos con discapacidad; centro de rehabilitación e integración social; centro de alojamiento de tipo familiar; centro de apoyo público; asistente personal; y asistente social. También están en curso proyectos cuyas actividades incluyen la puesta en marcha de servicios innovadores para apoyar a los niños y las familias. Está prevista la creación de los siguientes servicios de intervención temprana: asistencia y apoyo a los niños y sus familias; orientación familiar; centros familiares para los niños; servicios de formación y desarrollo de aptitudes para la paternidad y maternidad, etc. Los servicios mencionados forman parte del proyecto titulado "Inclusión social" que lleva a cabo el Ministerio de Trabajo y Política Social. Están previstos asimismo servicios integrados de salud. En 2012 se pusieron en marcha 25 nuevos servicios sociales para niños, incluidos 17 centros de apoyo público con una capacidad total para 508 personas; 5 guarderías infantiles para niños con discapacidad, con una capacidad total para 82 personas; y 3 centros de rehabilitación e integración social con una capacidad total para 75 personas.

181. Cada uno de los proyectos incluidos en el Plan de acción para la aplicación de la estrategia nacional "Visión para la desinstitutionalización del cuidado de los niños en la República de Bulgaria" prevé invariablemente la capacitación obligatoria del personal, así como actividades de supervisión. En lo que respecta al personal de los equipos que trabaja con niños o jóvenes con discapacidad, se impartió formación a los trabajadores sociales sobre la evaluación de los niños y jóvenes colocados en instituciones para niños con discapacidad mental, en instalaciones para niños con discapacidad física y en instituciones de atención médica y social para niños; asimismo, se prestó capacitación en la utilización del conjunto de herramientas elaborado para analizar la disponibilidad y la capacidad de los padres para mantenerse en contacto con los hijos que estén colocados en instituciones especializadas.

182. Se están adoptando medidas para fomentar la capacidad profesional y administrativa y la motivación del personal de los órganos dependientes del Organismo de Asistencia Social. Se analizaron las necesidades de capacitación y supervisión de los expertos y los trabajadores sociales empleados en los departamentos de protección de la infancia y los departamentos de servicios sociales de las direcciones de asistencia social. Se han identificado las principales competencias y los temas en los que se centrará la capacitación futura. Se elaboraron y utilizaron cuestionarios a fin de realizar una encuesta entre los trabajadores sociales con miras a determinar sus necesidades de formación y supervisión.

183. En 2011 se llevaron a cabo actividades de capacitación en 21 instalaciones para niños con discapacidad mental sobre la aplicación práctica del método de comunicación intensiva y cambio de la pauta alimentaria de los niños con discapacidad múltiple de carácter grave. En esas actividades participaron 449 miembros del personal de los centros para niños con discapacidad, al que se impartió formación y se prestó apoyo y asesoramiento a cargo de consultores externos.

184. Los datos resultantes de la encuesta anual del Organismo Estatal de Protección de la Infancia realizada en 2012 indicaron que durante el año civil 2012 un total de 355 funcionarios directamente encargados de atender a niños de instituciones especializadas del Ministerio de Salud participó en programas de formación y cursos de adquisición de aptitudes. Entre los temas abordados se incluyeron las innovaciones en materia de diagnóstico y tratamiento de las enfermedades típicas de la primera infancia y la alimentación de los lactantes y niños pequeños.

185. En septiembre y octubre de 2012, 87 funcionarios de los departamentos de protección de la infancia y de los departamentos de servicios sociales recibieron capacitación en la preparación de evaluaciones detalladas de cada niño o joven de instalaciones para niños con discapacidad mental y de instituciones para niños con discapacidad física, así como de los niños con discapacidad mayores de 3 años colocados en instituciones de atención médica y social para niños a fin de actualizar la información relativa a sus necesidades.

186. Con efecto en enero de 2012 se seleccionó a un contratista externo para llevar a cabo la supervisión periódica del personal de todas las instalaciones para niños con discapacidad mental a fin de reducir la tensión e inseguridad y evitar el deterioro de la atención prestada a los niños institucionalizados. A fines de 2012 se habían realizado 168 sesiones de supervisión colectiva (una sesión mensual en cada una de las instituciones para niños con discapacidad mental) y 69 sesiones de supervisión individual, previa solicitud, con distintos profesionales de esas instituciones.

187. La capacitación del personal profesional de rehabilitación y terapia ocupacional de las instalaciones para niños con discapacidad mental y las instalaciones de atención médica y social para niños se realizó en cooperación con la Fundación "Lumos-Bulgaria". Esa capacitación tuvo por objeto perfeccionar y ampliar los conocimientos de los profesionales

(fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales, expertos en rehabilitación) en materia de intervenciones terapéuticas en casos de niños con discapacidad múltiple; mejorar las aptitudes de captura, posicionamiento e intervención terapéutica con miras a facilitar las actividades funcionales de los niños con discapacidad múltiple.

188. Durante el período 2009-2013, el Ministerio de Educación y Ciencia organizó actividades intensivas de perfeccionamiento de aptitudes destinadas a mejorar los resultados educativos. Los planes de cualificación de los jardines infantiles y escuelas se centran en cursos y disciplinas sobre adquisición de conocimientos, con hincapié prioritario en la adquisición de competencias para trabajar en un entorno intercultural, con niños en situación de riesgo, etc. En el marco de diversos proyectos del Ministerio de Educación y Ciencia se prestó capacitación a 400 maestros primarios de escuelas del sistema educativo principal sobre el trato con niños con necesidades educativas especiales en un entorno educativo general.

189. Tras la aprobación de una ordenanza del Ministerio de Educación y Ciencia sobre la educación de los niños y estudiantes con necesidades educativas especiales y/o enfermedades crónicas, se hizo hincapié en la educación integrada y en la inclusión de los niños y estudiantes con necesidades educativas especiales en un entorno educativo general.

190. Mediante una enmienda a la Ley de Protección de la Infancia se regularon los derechos y las obligaciones de los órganos rectores de las instituciones especializadas, los servicios sociales de tipo residencial y los servicios sociales basados en la comunidad respecto de los niños usuarios de esos servicios, de su colocación en una institución debido a la incapacidad de los padres, guardianes o tutores para encargarse de la crianza del niño durante un período prolongado. Estos órganos rectores tienen la obligación de notificar por escrito a los padres, guardianes o tutores de cada niño respecto de las evaluaciones previstas de sus necesidades educativas y de su remisión a una escuela especial o a la enseñanza integrada. Por otra parte, tienen la obligación de garantizar la puesta en práctica de la decisión adoptada por los equipos encargados de la evaluación pedagógica detallada sobre la asignación del niño a un determinado tipo de educación cuando los padres, guardianes o tutores no cumplan sus obligaciones conforme a la Ley de Instrucción Pública y el Reglamento de aplicación de la Ley de Instrucción Pública.

191. Los proveedores de servicios sociales para niños de las instituciones especializadas tienen la obligación de velar por la participación de los niños en el proceso educativo y ayudarles a prepararse para ello. El proveedor realiza una evaluación de las necesidades del niño, incluidas las necesidades educativas, y redacta un plan de atención individual. El cumplimiento de estas obligaciones se supervisa en el marco de los controles que realizan los expertos del Organismo Estatal de Protección de la Infancia sobre la base de una orden de su Presidente.

192. De conformidad con la Ley de Instrucción Pública, las municipalidades tienen la obligación de garantizar y supervisar la formación preescolar obligatoria de los niños y la educación escolar obligatoria de los estudiantes hasta la edad de 16 años. Este mandato se aplica asimismo a los niños con discapacidad mental o de otra índole colocados en instituciones especializadas en la respectiva jurisdicción municipal.

193. En el curso de la ejecución del proyecto "Una infancia para todos", el equipo encargado del proyecto reunió información sobre cada niño y cada joven del grupo participante desde el momento del examen y el análisis iniciales de las evaluaciones de las necesidades de los niños mayores de 3 años y de los jóvenes con discapacidad provenientes de los centros de atención médica y social para niños y de las instituciones para niños con discapacidad mental (10 de septiembre a 15 de octubre de 2010). La ejecución del proyecto posibilitará el acceso de los niños a un conjunto de servicios necesarios según sus necesidades individuales. Asimismo, se brindará a los niños la posibilidad de acceder a la

educación integrada mediante la aplicación de un enfoque integrado con miras a retirar a los niños de las instituciones especializadas, teniendo en cuenta el interés superior de cada niño.

194. Como parte del proyecto "Establecimiento de un sistema único de gestión del proceso general de aplicación de la política estatal relativa al tratamiento de las personas con discapacidad en Bulgaria", ejecutado por el Organismo para las Personas con Discapacidad, se ha establecido un sistema de información sobre las personas con discapacidad con la finalidad de reunir datos sobre esas personas, en particular sobre los niños con discapacidad. El plazo para finalizar todas las actividades previstas en el marco del proyecto es agosto de 2013. Está ya en funcionamiento un registro de las empresas y cooperativas especializadas de personas con discapacidad.

195. En la fecha de preparación del presente informe, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia y el Organismo de Asistencia Social están reuniendo estadísticas agregadas sobre los niños con discapacidad actualmente colocados en instituciones especializadas, centros de servicios tipo residencial y centros de servicios diurnos o semanales. Se prepara (mensualmente) una serie de informes sobre las actividades de protección de la infancia, así como un informe (mensual) sobre la ubicación de las instituciones especializadas que ofrecen servicios sociales basados en la comunidad, que son de carácter estatal, una tarjeta (semestral) para reunir información sistemática sobre los niños receptores de los servicios sociales prestados en las instituciones para niños privados del cuidado de los padres, las instituciones para niños con discapacidad mental y las instituciones para niños con discapacidad física, y un informe sobre el número de niños con discapacidad que se han beneficiado de las prestaciones prestadas con arreglo a las distintas leyes.

196. Al final del proceso se integrarán los distintos registros y, mediante acuerdos de intercambio de datos, las instituciones encargadas al cuidado de los niños con discapacidad gozarán de cierto grado de acceso a los datos, clasificados por género, edad, tipo de discapacidad, familia, situación educativa y social de la familia y del niño, etc., a fin de planificar las medidas necesarias para asegurar el interés superior de cada niño.

197. En marzo de 2011 entraron en funcionamiento los equipos regionales establecidos para llevar a cabo las actividades previstas en el proyecto "Una infancia para todos" con miras a crear mejores condiciones de vida y de desarrollo para los niños con discapacidad colocados en instituciones especializadas. Los equipos regionales de desinstitucionalización están integrados por representantes de los municipios (destinatarios) seleccionados, profesionales de las direcciones regionales de asistencia social, las inspecciones regionales de salud y las inspecciones regionales de educación, así como los coordinadores locales de los proyectos en las respectivas regiones. Los equipos regionales de desinstitucionalización tienen tres tareas principales, a saber:

- a) Poner en marcha y actualizar las estrategias regionales y planes de desarrollo municipal en su respectiva esfera de servicios para niños;
- b) Prestar asistencia y apoyo metodológico a las autoridades municipales en el diseño y desarrollo de los nuevos servicios sociales, según la situación local específica; y
- c) Contribuir, con sus competencias profesionales, a la integración de los niños en el nuevo entorno y a su acceso a los servicios de salud y educación necesarios.

198. En la actualidad se brindan diversas formas de servicios relacionados con el desarrollo de la primera infancia, incluidos servicios intersectoriales. En esta etapa, la prestación de estos servicios está a cargo de ONG, por ejemplo el Centro de Intervención Temprana, la Fundación "Para Nuestros Niños" y la Fundación Priateli 2006, entre otras.

199. El sector no gubernamental desempeña un papel relevante para la integración plena de las personas con discapacidad, especialmente los niños con discapacidad, en la vida

social; asimismo, ese sector influye en el cambio de actitud del público, en particular a favor de la inclusión de las personas con discapacidad. Teniendo en cuenta esta importante función del sector no gubernamental en el proceso de inclusión social de las personas con discapacidad, el Organismo para las Personas con Discapacidad financia anualmente proyectos para la rehabilitación e integración social de las personas con discapacidad para su ejecución por ONG. Se trata de la ejecución de proyectos distintos y los fondos se distribuyen sobre una base competitiva. A estos efectos se elaboró una metodología, aprobada por el Director Ejecutivo del Organismo para las Personas con Discapacidad, que establece los requisitos que deben cumplir todos los proyectos, el mecanismo para su evaluación y selección y el procedimiento para la recepción y contabilidad del subsidio obtenido.

## **B. Salud y servicios sanitarios**

200. Todos los niños en la República de Bulgaria tienen acceso irrestricto a la atención médica primaria y especializada, tanto de carácter hospitalario como ambulatorio, gracias al seguro médico que se les brinda con cargo al presupuesto nacional. El Estado sufragará el seguro de salud para todos los niños hasta la edad de 18 años y, si son estudiantes matriculados, después de esta edad hasta terminar la enseñanza secundaria, así como para los estudiantes matriculados en universidades hasta la edad de 26 años y para los estudiantes inscritos en cursos regulares de doctorado en el marco de la cuota estatal.

201. La atención de la salud de los niños es una prioridad de la política estatal de protección de la infancia y el Ministerio de Salud es el encargado de regular y supervisar las actividades médicas. Durante el período que se examina se adoptaron varios documentos estratégicos a largo plazo en esferas de la atención de la salud que se consideraron problemáticas y requerían atención especial por parte del Estado y el sector no gubernamental, a saber, la Estrategia Nacional de Salud (2008-2013), junto con un plan de acción para su aplicación; el Programa nacional para la prevención del VIH y las infecciones de transmisión sexual en la República de Bulgaria (2008-2015); el Programa nacional para la prevención de las enfermedades orales de los niños de 0 a 18 años de la República de Bulgaria; el Programa nacional de salud y medidas ambientales (2008-2013); el segundo Programa de acción comunitaria en la esfera de la salud; el Programa nacional sobre las enfermedades raras (2009-2013) (enfermedades genéticas, malformaciones congénitas y enfermedades no hereditarias); el Programa nacional de lucha contra las drogas (2009-2013) y un plan de acción para su aplicación; el Programa nacional para la prevención primaria del cáncer del cuello del útero en la República de Bulgaria (2012-2016); y el Programa nacional para la prevención y el control de la tuberculosis en la República de Bulgaria para el período 2012-2015.

202. La Ordenanza núm. 40 del Ministerio de Salud para el establecimiento de un conjunto básico de servicios de salud con cargo al presupuesto del Fondo Nacional Búlgaro de Seguros de Salud y el Programa de Salud Infantil, estableció una amplia gama de servicios médicos a los que los niños tienen libre acceso. El Ministerio de Salud aplica medidas de protección de la salud en el marco del Programa Nacional de Protección de la Infancia en relación con la prevención del abandono de niños en los hospitales de maternidad, el diagnóstico prenatal temprano, la rehabilitación médica integrada de los niños con discapacidad, las medidas destinadas a prevenir el uso de drogas y estupefacientes por los niños con comportamiento de riesgo, etc.

203. Además de las prestaciones abarcadas por el seguro de salud obligatorio, el Ministerio de Salud ofrece un examen médico durante el embarazo a toda mujer que no disponga de seguro de salud. Esto ha sido posible gracias a las modificaciones más recientes de la ordenanza del Ministerio de Salud, introducidas en 2013, que prevén la

atención obstétrica para las mujeres que carecen de seguro de salud, así como exámenes médicos no abarcados por el seguro de salud obligatorio para niños y mujeres embarazadas. El Fondo Nacional de Seguros de Salud ofrece cuidados hospitalarios a todas las mujeres embarazadas de Bulgaria en 11 modalidades clínicas. El tratamiento intensivo de los recién nacidos se realiza con arreglo al procedimiento clínico denominado Tratamiento intensivo de niños mediante respiración asistida con o sin aplicación de agente tensoactivo.

204. Prosigue la labor de los mediadores sanitarios en respuesta a la recomendación de mejorar la prestación de servicios de atención de la salud entre los niños romaníes. La profesión de "mediador sanitario" está incluida en la Clasificación Nacional de Profesiones y Empleos de la República de Bulgaria. Se ha formulado un programa para prestar capacitación a los mediadores sanitarios y la Universidad Médica de Sofía y la Universidad Médica de Plovdiv están acreditadas para impartir esa formación. Según las necesidades de los municipios con una importante población romaní, los alcaldes correspondientes planifican y organizan las actividades de capacitación de los mediadores sanitarios. Los mediadores sanitarios prestan apoyo a las densamente pobladas comunidades romaníes, así como a los profesionales que les prestan servicios. Una de las prioridades del Ministerio de Salud en la esfera de la atención de la salud de los romaníes es el mejoramiento y la ampliación de la red de mediadores sanitarios. La creación de esta nueva profesión contribuye a superar las barreras culturales en la comunicación entre la población romaní y el personal médico local.

205. El número de mediadores sanitarios ascendió a 111 en 2008, 106 en 2009, 105 en 2010, 105 en 2011 y 109 en 2012. Se prevé que en 2013 ese número aumente a 130. Los mediadores sanitarios cuentan con experiencia en el trabajo con las familias en situación de riesgo de abandonar a sus hijos. Los conocimientos de los profesionales médicos sobre los problemas de salud específicos de la población romaní se amplían periódicamente mediante el mejoramiento de los programas académicos de formación médica en las facultades universitarias e institutos de medicina.

206. En 2011 se adoptó una hoja de ruta nacional en materia de salud con el fin de corregir la desproporción de acceso a los servicios médicos básicos. En el período 2010-2012 se modificaron los reglamentos pertinentes a fin de reorganizar la atención primaria de la salud de carácter ambulatorio y establecer "servicios quirúrgicos de turno" también en los municipios ubicados en zonas rurales o montañosas. También se reorganizó la atención prestada en los hospitales mediante la aplicación de criterios de calidad y la puesta en práctica de niveles de competencia. Todos los hospitales se han reorganizado sobre esa base, se ha modificado la estructura de la atención hospitalaria y existen planes para financiar la creación de hospitales en regiones de difícil acceso.

207. El matrimonio precoz de niños procedentes de algunos grupos étnicos en la República de Bulgaria es una de las causas de su aislamiento social. Cuando los niños contraen matrimonio y viven en situación conyugal a una edad temprana, su derecho a la libre elección, la educación y el desarrollo mental y físico normal se ve amenazado. Según el Instituto Nacional de Estadística, en 2010 nacieron 350 niños de madres menores de 16 años. Al mismo tiempo, el número de abortos ascendió a 146. Esta situación se ha deteriorado, a lo que se suma un aumento del número de parejas que conviven en una relación conyugal en las que uno de los integrantes es una niña o joven menor de edad, en lo que se denomina un "matrimonio precoz", que pone en peligro el desarrollo mental y físico normal de la niña o joven madre, así como su vida y la de su recién nacido.

208. En 2009, se planteó al Fiscal General de la República de Bulgaria la cuestión del creciente número de casos en que los fiscales regionales se negaban a enjuiciar a personas que convivían en situación conyugal con niñas o jóvenes menores de edad alegando como motivo el origen étnico de esas personas, y en particular las tradiciones y costumbres en el caso de la población romaní. Como resultado de las medidas adoptadas por el Organismo



Estatad de Protección de la Infancia en diciembre de 2010, el Fiscal General estableció las Directrices metodológicas para mejorar las actividades de las fiscalías en la iniciación y conclusión de procesos penales con arreglo al artículo 151, párrafo 1, del Código Penal, las cuales fueron transmitidas a los jefes administrativos de las fiscalías de distrito del país, a los que se confió la labor de velar por el estudio y el cumplimiento de las directrices metodológicas y de llevar a cabo supervisiones y auditorías periódicas de las fiscalías de distrito.

209. En marzo de 2001, el Director Ejecutivo del Organismo de Asistencia Social estableció directrices metodológicas dirigidas al conjunto de direcciones y departamentos de asistencia social del país que se dedican a la protección de la infancia con la instrucción de informar a la fiscalía del distrito respectivo de cualquier caso de convivencia conyugal de esa índole. La adopción de medidas rápidas y apropiadas para proteger el interés superior de esas niñas y jóvenes menores de edad forma parte de las competencias y facultades de los departamentos de protección de la infancia de las direcciones de asistencia social. El Director Ejecutivo del Organismo de Asistencia Social estableció esas directrices a fin de apoyar los esfuerzos de los trabajadores sociales asignados a casos de niños involucrados en una relación conyugal precoz con adultos y teniendo en cuenta los nacimientos resultantes de esas uniones precoces.

210. Se adoptaron medidas para la presentación oportuna de información por parte de los médicos de cabecera y las instituciones sanitarias sobre los embarazos y partos de niñas o jóvenes menores de edad.

211. En esta esfera, el país está cooperando con las ONG que trabajan con las comunidades romaníes. En 2010, el Centro para el Diálogo Interétnico "Amalipe" llevó a cabo el proyecto "Prevención del matrimonio precoz o forzado", financiado con cargo al Programa DAPHNE III 2007-2013. El objetivo del proyecto era prevenir y reducir el número de matrimonios precoces y forzados entre algunos grupos romaníes tradicionales en Bulgaria, Rumania y Grecia mediante un análisis del problema, la creación de una red multisectorial y la cooperación entre las instituciones estatales, las ONG y los dirigentes romaníes oficiosos, así como campañas de sensibilización del público y el trabajo con las familias romaníes. El proyecto se llevó a cabo en asociación con las principales instituciones interesadas en Bulgaria: el Ministerio de Transporte y Política Social, el Ministerio de Educación, Juventud y Ciencia, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia, el Consejo Nacional de Cooperación sobre Asuntos Étnicos y de Integración, las direcciones generales y otras entidades. Se lograron resultados en cuanto a la intensificación del trabajo social entre las comunidades romaníes tradicionales y marginadas, la imposición de penas administrativas y la puesta en marcha de un programa de prevención por los representantes educativos en esas comunidades. Las estrategias regionales para el desarrollo de los servicios sociales (2010-2015) incluyen actividades de prevención del matrimonio precoz.

212. Durante las deliberaciones sobre el proyecto de Ley de Protección de la Infancia se debatió a fondo la posibilidad de reducir la edad mínima legal para recibir tratamiento médico sin el consentimiento de los padres. Las organizaciones de padres, los niños encuestados y gran parte de los profesionales estaban firmemente en contra de esa propuesta.

## **C. Salud de los adolescentes**

213. En 2008 se aprobó la Estrategia Nacional de Salud, que designa la salud reproductiva como una de las esferas prioritarias de su tercera meta estratégica. De conformidad con la Observación general núm. 4 (2003) del Comité, relativa a la salud y el

desarrollo de los adolescentes, las tareas en la esfera de la salud reproductiva están relacionadas con la prevención de las enfermedades de transmisión sexual y el VIH, con miras a la prevención de la infertilidad. El Ministerio de Salud formuló un proyecto en el marco del Programa Nacional de Salud Sexual y Reproductiva (2013-2017). El proyecto prevé la elaboración y aplicación de programas de educación sexual para los grados 1 a 12, así como la capacitación de los maestros para impartir conocimientos en materia de salud y educación sexual en las escuelas. Está prevista la creación y ampliación de una red de educadores en esta esfera, así como el equipamiento y mantenimiento de 20 consultorios piloto especializados en 10 municipios para los que se proporcionarán materiales y programas de capacitación para formar a especialistas asignados a esos consultorios. La educación sexual está incluida en el proyecto de ley relativo a la educación preescolar.

214. El proyecto "Mejoramiento de la salud sexual y reproductiva de los jóvenes en Bulgaria", iniciado por el Ministerio de Educación y Ciencia y el Fondo de Población de las Naciones Unidas, llegó a su fin en 2009. En este proyecto participaron 25 escuelas secundarias piloto de nivel primario y vocacional de las regiones de Vratsa, Lovech y Targovishte. Su principal objetivo fue mejorar la salud sexual y reproductiva de los jóvenes mediante una amplia gama de servicios de calidad en la esfera de la salud sexual y reproductiva, así como un mayor número de oportunidades de educación con miras a mejorar los conocimientos, las aptitudes y las actitudes para lograr un comportamiento sexual responsable. Se realizaron actividades con un doble propósito: por una parte, prestar servicios apropiados a los jóvenes y, por otra, promover la salud a fin de prevenir las infecciones transmitidas sexualmente, el VIH/SIDA y los embarazos no deseados. Casi 1.500 jóvenes han asistido a los cursos de salud sexual y reproductiva impartidos en el marco del proyecto. Se han equipado cuatro modernos centros de información y educación sobre salud reproductiva a fin de realizar consultas, debates y actividades de capacitación para jóvenes, tanto de forma colectiva como individual. Estos centros están ubicados en lugares de fácil acceso para los jóvenes que deseen encontrar información sobre temas de interés como el desarrollo en la pubertad, la amistad, la sexualidad, el comportamiento sexual de riesgo, la violencia sexual, las consecuencias físicas, mentales y sociales del embarazo no deseado, los anticonceptivos y las infecciones de transmisión sexual. En mayo de 2012 se celebró una última conferencia nacional sobre las cuestiones relativas a la salud reproductiva de los jóvenes en Bulgaria.

215. Las inspecciones regionales de salud se ocupan actualmente de los problemas relacionados con la protección de la salud sexual y reproductiva y aplican diversos medios para aumentar la sensibilización de los adolescentes y mejorar la competencia profesional de los especialistas médicos que trabajan en las instituciones para niños. En 2011 se llevaron a cabo 102 seminarios, 6 cursos, 1.072 conferencias y debates, 898 muestras de vídeos, 1.924 cursos de capacitación, 173 actos multitudinarios y 994 acontecimientos mediáticos. En estas actividades participó un total de 187.587 personas; se prepararon 15 publicaciones educativas sobre salud que tuvieron 56.283 ediciones y se distribuyeron 269.342 materiales de información. La Cruz Roja Búlgara cuenta con una red de voluntarios que difunde con gran éxito información y conocimientos, especialmente por conducto del método de divulgación "entre pares".

216. El Plan de acción para la Estrategia de Salud para las Personas Desfavorecidas de Minorías Étnicas (2005-2015) incluye fondos para la compra de espirales intrauterinas para su distribución gratuita durante los exámenes médicos realizados en los consultorios móviles a las personas interesadas de grupos desfavorecidos.

217. En 2007-2008, en el marco del proyecto PHARE, Promoción de la salud y la atención de la salud maternoinfantil, el Ministerio de Salud recibió tres consultorios ginecológicos móviles y dos aparatos de mamografía móviles. El proyecto tiene por objeto mejorar la atención de la salud maternoinfantil mediante la puesta en marcha del programa

piloto de exámenes ginecológicos preventivos y exámenes pediátricos con equipo móvil y la prestación de capacitación a mujeres, niños y jóvenes de grupos desfavorecidos de minorías étnicas.

218. Desde hace algunos años, el Ministerio de Salud proporciona anualmente fondos para realizar exámenes y pruebas en pueblos y aldeas con población predominantemente romaní por conducto de las unidades móviles obtenidas en el marco del programa PHARE. Durante el período 2008-2012 se realizó un total de 13.230 exámenes en los cuatro consultorios ginecológicos. Los exámenes médicos en las regiones previstas van precedidos o seguidos de conferencias, debates y conversaciones *in situ* durante los cuales los especialistas de las inspecciones regionales de salud distribuyen y presentan los materiales educativos sobre salud especialmente creados para esas ocasiones. Los temas de debate y los materiales conexos guardan relación con los anticonceptivos, las infecciones transmitidas sexualmente, la salud reproductiva, el cáncer de mama, el cáncer del cuello del útero y otras cuestiones.

219. Se celebran debates con adolescentes y sus padres sobre los métodos para prevenir los embarazos precoces o no deseados, los riesgos de estos últimos para la madre y el niño, el riesgo de dar a luz a un niño con anomalías congénitas o enfermedades hereditarias, y los métodos de prevención conexos.

#### **D. Uso indebido de drogas, tabaco, alcohol y otras sustancias nocivas**

220. La Estrategia Nacional de Lucha contra las Drogas prevé una serie de iniciativas, como la adopción de medidas de prevención, aumento de la sensibilización y mejoramiento del acceso al tratamiento, así como esfuerzos de coordinación. Su finalidad es reducir la oferta de estupefacientes mediante un control aduanero estricto, la lucha contra la delincuencia organizada, etc.

221. Están previstas actividades específicas dirigidas a los niños y los estudiantes con miras a prevenir el consumo de tabaco y el uso indebido del alcohol. Se llevó a cabo un estudio titulado "Investigación de los factores de riesgo de enfermedades crónicas e infecciosas entre estudiantes de 14 a 18 años de edad" en relación con las esferas abarcadas en el Programa SINDI-Bulgaria de 2008. Se investigaron los factores conductuales de riesgo para la salud (dieta no saludable, limitada actividad física, consumo de alcohol y tabaco), así como los factores biológicos (presión arterial alta, sobrepeso/obesidad); y los conocimientos y hábitos de los estudiantes sobre un estilo de vida sano. Se formuló un programa de intervenciones para reducir los factores de riesgo para la salud de los estudiantes.

222. Todos los años se realizan actividades destinadas a mejorar la sensibilización de los niños con respecto al consumo de tabaco, como la campaña nacional para conmemorar el Día Mundial de Lucha contra el Consumo de Tabaco, en mayo, y el Día Internacional de Lucha contra el Consumo de Tabaco, en octubre; una campaña en los medios de comunicación titulada "Los peligros de fumar", transmitida a través de la red nacional y regional mediante un corto audiovisual proporcionado por la World Lung Foundation en 2011; y una campaña titulada "Los primeros siete años de los consultorios para dejar de fumar", realizada en 2012. Además, se llevaron a cabo varias otras campañas de información sobre temas de salud.

223. Por iniciativa del Ministerio de Salud, en 2008 comenzaron a celebrarse anualmente los concursos escolares nacionales "El proyecto de nuestra clase – por una vida sin tabaco". Estos proyectos están a cargo de los alumnos y tienen por objeto mostrar que la vida humana es más sana y cercana a la naturaleza cuando se vive en un entorno libre del humo de tabaco.

224. El Ministerio de Salud, el Centro Nacional de Salud Pública y Análisis y la Asociación Nacional Italiana de Lucha contra el Cáncer organizan un concurso anual de dibujo para niños en el que participan niños de 5 a 11 años de edad. El concurso se realiza en cooperación con el Ministerio de Educación y Ciencia y el Ministerio de Educación Física y Deportes. Todas las campañas y actividades se llevan a cabo con la participación activa de las inspecciones de salud regionales.

225. Se imprimieron y distribuyeron un millón de cuadernos de estudiantes con imágenes del concurso escolar nacional sobre humor y sátira "¿Eres *cool* o fumas?" organizado por el Ministerio de Salud y Vivienda. Los cuadernos de los estudiantes contienen mensajes contra el consumo de tabaco cuya finalidad es prevenir ese hábito y fomentar una actitud negativa respecto de la dependencia del tabaco.

226. Se reprodujeron y distribuyeron por conducto de las 28 inspecciones de salud regionales tres películas creadas por el Ministerio de Salud: "No fumar", "El día de Iana", y "El hombre invisible".

227. En apoyo de las personas que desean dejar de fumar se ha establecido la línea telefónica nacional de ayuda para dejar de fumar, 0700 10 323, así como una página web sobre el mismo tema, [www.aznepusha.bg](http://www.aznepusha.bg).

228. Con arreglo a una enmienda de 2012 a la Ley de Salud, se estableció la prohibición completa de fumar en lugares públicos cerrados a fin de garantizar un entorno ambiental libre de humo de tabaco y proteger la salud de los no fumadores, incluidos los niños.

229. En 2012 se formuló un proyecto en el marco del Programa nacional de prevención de las enfermedades crónicas no transmisibles (2013-2020), cuyo principal objetivo es reducir el nivel de las enfermedades no transmisibles y los factores de riesgo más comunes —conductuales, biológicos, psicosociales— restando popularidad al consumo de tabaco, disminuyendo el uso indebido del alcohol, mejorando la alimentación y aumentando las actividades físicas.

## E. VIH/SIDA

230. El Ministerio de Salud ha puesto en marcha el Programa Nacional de Prevención y Control del VIH/SIDA en la República de Bulgaria (2008-2015), de conformidad con la Observación general núm. 3 (CRC/GC/2003/3) y las Directrices internacionales sobre el VIH/SIDA y los derechos humanos, así como con el Programa para la Prevención y el Control del VIH/SIDA financiado por el Fondo Mundial de Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y el Paludismo. Las actividades y los servicios destinados a los grupos de mayor riesgo se realizan tanto a nivel nacional como local en cooperación con las 28 inspecciones de salud regionales, el Centro Nacional de Enfermedades Infecciosas y Parasitarias y más de 50 ONG. Uno de los principales grupos de destinatarios son los jóvenes en situación de riesgo, para los que se prevén actividades específicas destinadas a aumentar la sensibilización sobre las enfermedades de transmisión sexual y el VIH/SIDA. En el marco de la aplicación de esos programas se realizan las actividades que se describen a continuación.

231. Como parte del Componente 7 – Reducción de la vulnerabilidad al VIH de los jóvenes con mayor riesgo (15 a 24 años) mediante el aumento de la gama de servicios y programas destinados a los jóvenes, en el marco del Programa de Prevención y Control del VIH/SIDA, se estableció una red de 18 ONG que prestan servicios gratuitos a los jóvenes con mayor riesgo en los municipios más populosos del país en el contexto de actividades a nivel local. Al 31 de diciembre de 2012 se realizaron actividades en 18 jurisdicciones municipales, a saber: Blagoevgrad, Burgas, Varna, Veliko Tarnovo, Vidin, Dobrich,

Kyustendil, Haskovo, Pazardzhik, Pernik, Pleven, Plovdiv, Ruse, Stara Zagora, Sliven, Sofia y Shumen. Todas las organizaciones distribuyen condones y materiales educativos en materia de salud en 271 zonas. Las organizaciones cuentan con un total de 590 miembros voluntarios que participan activamente en la organización de campañas de lucha contra el sida en todo el territorio del país. La tarea de las 18 ONG consiste en crear y prestar apoyo a clubes municipales para maestros y sus pares y, de este modo, atraer a los jóvenes en situación de riesgo, así como a los jóvenes de las regiones, mediante campañas de sensibilización, la modificación del comportamiento y el fomento de actitudes de conducta sanas, incluida la utilización del condón.

232. Una parte de las funciones normales de los educadores voluntarios en los clubes organizados por las 18 ONG es visitar las instituciones especializadas para niños y adolescentes (hogares para niños privados del cuidado de los padres, complejos de servicios sociales para los niños y las familias, etc.), en las que imparten clases de educación para la salud, proporcionan materiales informativos, atienden consultas y brindan información sobre los lugares donde se realizan exámenes médicos.

233. Durante el período 2009-2012 se obtuvieron los siguientes resultados en el marco del Programa de Prevención y Control del VIH/SIDA:

- a) Un total de 462.366 niños y jóvenes en situación de riesgo se benefició de los servicios específicos de prevención del VIH, como actividades locales y campañas de promoción de los condones, mediante la utilización del enfoque basado en la transmisión de conocimientos "entre pares";
- b) Se distribuyeron 1.292.114 condones a jóvenes en situación de riesgo mediante actividades conjuntas con las inspecciones de salud regionales, entre otras;
- c) Se impartió educación de la salud a 3.648 niños de instituciones, sobre la base de las aptitudes y los servicios de prevención del VIH/SIDA;
- d) Se impartió formación a 7.407 jóvenes mediante el método "entre pares".

234. Cada año se realizan campañas de sensibilización nacionales y regionales sobre el VIH y las infecciones transmitidas sexualmente (en las que se distribuyen materiales de información y condones) con el apoyo de las 28 inspecciones regionales y de salud y con la participación de ONG. Con cargo al presupuesto del Ministerio de Salud se sufraga equipo de diagnóstico moderno para las pruebas de VIH, virus, hepatitis B y C, sífilis y otras infecciones de transmisión sexual. Anualmente se llevan a cabo tres campañas de prevención del VIH: el 1 de diciembre, Día Mundial contra el Sida; el 14 de febrero, Día de los Enamorados; y el tercer domingo de mayo, Día Mundial de Apoyo a las Víctimas del Sida. Todos los años se realizan campañas de verano de lucha contra el sida dirigidas a los jóvenes. En el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2012 las inspecciones de salud regionales, los hospitales y las ONG llevaron a cabo un total de 294 campañas regionales.

235. Se realizan periódicamente actividades de capacitación para los jóvenes utilizando el método "entre pares". En la aplicación de este enfoque se cuenta con el apoyo del Centro Internacional de Capacitación de Adultos, Y-PEER PETRI – Sofía (Instituto de Investigaciones sobre Capacitación para la Educación entre Pares), en el Centro Nacional de Salud Pública y Análisis. Su apertura, en 2007, fue el resultado de una mayor capacidad de Bulgaria en la esfera de la salud sexual y reproductiva y la prevención del VIH entre los jóvenes, gracias a la creciente experiencia adquirida por el Centro Nacional de Salud Pública y Análisis en años recientes. Las actividades se llevan a cabo con apoyo financiero del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) y están en consonancia con las metas del Programa nacional para la prevención del VIH y las infecciones de transmisión sexual (2008-2015), así como en cooperación con el Programa para la Prevención y el

Control del VIH/SIDA financiado por el Fondo Mundial de Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y el Paludismo.

236. En las 15 ciudades con mayor número de habitantes, incluidos jóvenes en situación de riesgo, personas desempleadas y grupos de bajo nivel social y económico, existen 19 consultorios operacionales y fácilmente accesibles que ofrecen consultas médicas y pruebas de VIH y de enfermedades de transmisión sexual. La prestación de servicios de consulta y exámenes médicos por estos consultorios se complementa geográficamente con el funcionamiento de 17 dispensarios médicos móviles. En 2012, un total de 33.616 jóvenes de 16 a 29 años de edad se hicieron la prueba de VIH en esos consultorios de forma anónima y gratuita y conocieron así su situación con respecto al VIH. Tradicionalmente, la proporción de jóvenes de 16 a 29 años representa el 66% de las personas atendidas en esos consultorios.

## **F. Salud mental**

237. El Ministerio de Salud ha formulado el Programa Nacional de Salud Mental (2013-2020), el cual será aprobado próximamente por el Ministro de Salud. Una de las prioridades de este programa es la salud mental de los niños (prevención y promoción) y la prevención del suicidio entre los adolescentes.

238. Desde 2010 está reglamentada la apertura de departamentos y clínicas de rehabilitación de niños y adolescentes en los hospitales psiquiátricos y las clínicas psiquiátricas universitarias para adolescentes y niños.

239. La Ordenanza núm. 39/2004 sobre los exámenes médicos carácter preventivo y la atención en dispensarios regula las enfermedades para las que los niños pueden ser atendidos en dispensarios. Entre esas enfermedades se cuenta el grupo de "desórdenes generales del desarrollo", que está incluido entre las enfermedades infantiles y respecto del cual el Fondo Nacional de Seguros de Salud financia las medidas relacionadas con la atención en dispensarios. Desde el 1 de julio de 2012 están regulados el establecimiento y el mantenimiento de un sistema integrado de exámenes médicos, que incluye el seguimiento, el control, el análisis y la comunicación de los indicadores de los exámenes realizados. El sistema integrado de exámenes médicos consta del Registro Nacional de Exámenes Médicos y de coordinadores locales. El Registro Nacional de Exámenes Médicos está a cargo del Centro Nacional de Salud Pública y Análisis.

240. En 2013 está previsto un examen de autismo, tal como estipula el documento "Medidas para mejorar la atención a los niños autistas y sus familias", aprobado por el Ministro de Salud en 2012.

## **G. Nivel de vida**

241. La crisis financiera y económica que comenzó en 2008 tuvo un efecto considerable en el nivel de vida en Bulgaria, lo que lamentablemente, afectó a los niños. En este contexto se elaboraron documentos estratégicos, como la Estrategia Nacional de Reducción de la Pobreza y Fomento de la Inclusión Social, 2020, y el Programa Nacional de Desarrollo: Bulgaria 2020. En 2009 se creó el Consejo Nacional sobre Cuestiones de Inclusión Social, dependiente del Consejo de Ministros, cuya función consiste en debatir y sugerir posibles estrategias, programas, planes de acción y otros documentos estratégicos en materia de inclusión social. En su calidad de órgano de coordinación, cooperación y asesoramiento durante la formulación, aplicación, supervisión y evaluación de la política estatal en la esfera de la inclusión social, el Consejo cuenta con representantes de todas las instituciones y organizaciones que participan en esta esfera: ministros, aliados sociales, organismos,

ONG dedicadas al tema de la inclusión social y otras entidades. La composición del Consejo Nacional sobre Cuestiones de Inclusión Social, en el marco del Consejo de Ministros, incluye representantes de ONG que se dedican al tema de la infancia. El objetivo es lograr un apoyo público amplio, no solo en el proceso de formulación de la política en la esfera de la pobreza, sino también en todas las etapas de su aplicación, observación y evaluación. Un elemento importante de la actividad del Consejo Nacional sobre Cuestiones de Inclusión Social es la participación de sus miembros en las deliberaciones de la meta nacional hasta 2020, consistente en reducir en 260.000 el número de personas que viven en la pobreza, 75.000 de las cuales deberían ser niños.

242. Todas las medidas de asistencia social se describen en la sección "Entorno familiar y modalidades alternativas de cuidado".

## **VIII. Educación, esparcimiento y actividades culturales**

243. El marco jurídico búlgaro garantiza la igualdad de tratamiento de los niños con respecto a su derecho a la educación. Ello está en consonancia con la Constitución de la República de Bulgaria, la Convención sobre los Derechos del Niño y el programa "Educación para Todos" de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y las Naciones Unidas, así como con la Observación general núm. 1 (2001) del Comité sobre los propósitos de la educación, la Observación general núm. 9 (2006) sobre los derechos de los niños con discapacidad, la Observación general núm. 7 (2005) sobre la realización de los derechos del niño en la primera infancia y la Observación general núm. 11 (2009) sobre los niños indígenas y sus derechos en virtud de la Convención.

244. En la práctica siguen existiendo dificultades respecto de la integración de los niños con discapacidad y los niños romaníes, así como de los niños que abandonan el sistema educativo y de la garantía de escolarización de todos los niños hasta la edad de 16 años, independientemente de que sean de regiones urbanas o rurales.

245. A fin de mejorar la situación del sistema educativo, descrito en detalle en el segundo informe periódico (CRC/C/BGR/2, párrs. 101 a 126), el país ha adoptado varias medidas, enunciadas en los siguientes documentos: Programa nacional de fomento de la educación y preparación escolares y preescolares (2006-2015); Plan nacional para la integración de los niños con necesidades educativas especiales y/o enfermedades crónicas en el sistema de educación nacional; la Estrategia de integración educativa de los niños y alumnos de minorías étnicas; y la Estrategia Nacional de Integración de los Romaníes de la República de Bulgaria (2012-2020). Se ha formulado un proyecto de estrategia para prevenir y reducir el porcentaje de alumnos que abandona prematuramente el sistema educativo (2013-2020), así como un nuevo proyecto de ley de educación escolar y preescolar.

246. La legislación actual prevé el acceso gratuito a la educación en las escuelas estatales y municipales. Se garantiza a los niños participantes en grupos de preparación para la enseñanza preescolar y a los alumnos de los grados I a VII el uso gratuito de libros de texto y útiles escolares. En los presupuestos estatales y municipales se asignan fondos para la alimentación de los niños y estudiantes de escuelas y jardines infantiles municipales y estatales. La suma estándar para el sustento de un niño en edad preescolar se aumentó en 214 levas en 2010 y en otro 1,8% en 2012. A partir de 2012 los municipios se dividieron en siete grupos, lo que permite ofrecer mejores oportunidades de financiación de la red escolar según las condiciones objetivas que determinan el monto por concepto de gastos de sustento de cada niño.

247. En febrero de 2013 se reglamentaron las condiciones y el procedimiento para la obtención de becas por los estudiantes después de terminar la enseñanza primaria.

## A. Presupuesto

248. Cada año, la Ley de Presupuesto Estatal de la República de Bulgaria establece las asignaciones para la educación. Pese a ello, durante el período abarcado por el presente informe, no hubo un aumento significativo de los fondos del presupuesto estatal se han adoptado medidas para encontrar nuevas fuentes de financiación, principalmente en los programas operacionales, y una utilización más eficaz de los recursos disponibles y del sistema de presupuestos delegados introducido en 2008. Las escuelas reciben financiación con cargo a los programas nacionales para el desarrollo de la enseñanza secundaria que aprueba anualmente el Consejo de Ministros.

249. Durante el período 2010-2013 se consignó un total de 193,9 millones de levass para la introducción de la preparación preescolar obligatoria dos años antes del inicio del primer grado por etapas. Los fondos asignados para la organización del proceso de aprendizaje a jornada completa en las escuelas estatales y municipales regulares, que no son escuelas centrales\*, para el período 2010-2013 ascienden a 120,7 millones de levass. Además, en el período 2009-2011 se consignaron 54,1 millones de levass para los estudiantes de los grados I a VIII de escuelas centrales que tienen que viajar para asistir a la escuela a jornada completa. A partir de 2012, el Fondo Social Europeo y el Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos han financiado la escolarización a jornada completa en las escuelas centrales para todos los alumnos de los grados I a VIII. La financiación proporcionada para el período 2012-2014 es del orden de 172 millones de levass. A partir de 2009 se han asignado fondos adicionales para cubrir el transporte gratuito anual de los niños y estudiantes hasta la edad de 16 años y en el período 2009-2013 esa financiación se incrementó en 7,5 millones de levass.

250. En 2012, se asignaron otros 25 millones de levass a fin de aumentar los gastos comunes estándar en el sistema de enseñanza secundaria. Se consignaron 11 millones de levass para aumentar el nivel de las escuelas de educación general como resultado de la nueva división de las municipalidades destinada a canalizar un mayor volumen de fondos a las municipalidades con una mayor concentración de escuelas pequeñas.

251. A través del Programa Nacional para la Juventud (2011-2015) se financian proyectos en apoyo de actividades juveniles que hasta 2015 contarán con inversiones por un total de 6 millones de levass con cargo al presupuesto del Ministerio de Educación y Ciencia.

252. En el marco de la financiación de la Unión Europea y del Banco Mundial se están adoptando otras medidas en apoyo de la educación de los niños con discapacidad y los niños romaníes, así como de la prevención de la deserción escolar. El Centro para la Integración Educativa de los Niños y Jóvenes de Minorías también está financiando esa clase de programas. Una de las principales funciones del Centro es movilizar y acumular recursos de distintos donantes y proporcionar los fondos adicionales necesarios con cargo al presupuesto estatal.

253. Se asignan fondos equivalentes al 16,56% del presupuesto total con cargo al Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos (2007-2013), o 393.063.797 levass, para prestar apoyo sustantivo a la reducción del número de estudiantes que abandonan los estudios prematuramente. Hasta marzo de 2012 están programados 537 contratos (el 99,4% del total de contratos) por un total de 167,9 millones de levass (equivalentes al 63,6% del total de fondos por concepto de contratos) con el fin de prevenir y mitigar las consecuencias de la deserción escolar prematura.

---

\* Una escuela ubicada en un pueblo o aldea grande de la jurisdicción municipal a la que asisten los estudiantes de otros pueblos o aldeas vecinos en los que no existen escuelas.



254. En 2012 se aprobaron otros cuatro planes por valor de 28 millones de levas a fin de financiar iniciativas relacionadas con oportunidades para la reintegración escolar de los estudiantes que han abandonado prematuramente los estudios. En el marco del Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos para el período 2007-2012, las medidas destinadas a la prevención de la deserción escolar han beneficiado a un total de 88.223 estudiantes.

## **B. Integración de los niños romaníes y desarrollo en la primera infancia**

255. De la serie de informes del UNICEF sobre el bienestar de los niños búlgaros durante la primera infancia, se desprende que en 2009 aproximadamente 26.000 niños pierden por lo menos un año de escolaridad debido a que los padres no los matriculan en el primer grupo de jardines infantiles; otros 20.000 niños no están matriculados en el segundo grupo de jardines infantiles, lo que significa que pierden dos años de preparación preescolar; y más de 16.000 niños no asisten en absoluto al jardín infantil antes de entrar en la enseñanza preescolar obligatoria. Según el estudio nacional representativo "Igualdad: la vía hacia el progreso"<sup>17</sup>, en 2011 la proporción de niños de grupos étnicos de 3 a 6 años de edad matriculados en jardines infantiles era superior al 55%, mientras que para los niños de ascendencia romaní ese porcentaje era casi dos veces inferior, de un 30,9%.

256. A fin de hacer frente a este desafío se han ampliado los programas de desarrollo en la primera infancia y de enseñanza preescolar con miras a hacerlos más accesibles a un mayor número de niños. Conforme al artículo 20, párrafo 1, de la Ley de Instrucción Pública, "es obligatoria la preparación preescolar del niño dos años antes de su entrada en primer grado, pero no antes del año en que cumpla cinco años de edad". Por otra parte, el párrafo 5 de ese artículo dispone que "además de la preparación prevista en el párrafo 1, a los niños que no dominen el idioma búlgaro también se impartirá enseñanza en búlgaro utilizando la metodología especializada de aprendizaje del idioma búlgaro".

257. El programa "Atención para cada alumno" tiene por objeto apoyar a los niños de los grupos preparatorios con dificultades de aprendizaje o cuya lengua materna no es el búlgaro mediante la oportunidad de asistir a clases suplementarias en pequeños grupos o en el marco de programas individuales. Se pondrá en marcha la actividad titulada "Evaluación y prevención tempranas de las dificultades de aprendizaje de los niños en edad preescolar". Sobre la base de la evaluación de las aptitudes lingüísticas de los niños que asisten a jardines infantiles, se adoptarán medidas preventivas con respecto a los niños que puedan desarrollar dificultades de aprendizaje, así como a los que ya presenten esas dificultades.

258. El Ministerio de Educación y Ciencia, en cooperación con las inspecciones de educación regionales y las autoridades municipales, supervisa los jardines infantiles y las escuelas a fin de impedir que se formen grupos y clases sobre la base de la ascendencia étnica.

259. Se han intensificado los esfuerzos por integrar a los niños de origen romaní en el sistema de educación general. Se está prestando capacitación a los maestros sobre la forma de trabajar en un entorno educativo multicultural en el marco de proyectos ejecutados por el Centro para la Integración Educativa de los Niños y Jóvenes de Minorías y la Dirección General de Fondos Estructurales y Programas Educativos Internacionales del Ministerio de Educación y Ciencia, centrados en la aplicación de enfoques psicológicos y pedagógicos apropiados de conformidad con el origen étnico de los niños, formas apropiadas de

<sup>17</sup> Estudio nacional representativo "Igualdad: la vía hacia el progreso", Open Society Institute, Ministerio de Trabajo y Política Social, base de datos, 2011.

interacción pedagógica con prioridad a la utilización de métodos y tecnologías interactivos en el trabajo con los niños y los padres, y la inclusión de los padres en las actividades, con miras a modificar la actitud respecto de las iniciativas educativas conjuntas en los jardines infantiles y las escuelas.

260. Además de la oportunidad de aprender la lengua materna, se están aplicando nuevas formas alternativas de elevar el nivel de tolerancia en la escuela y de prevenir la deserción escolar, en particular la introducción de una asignatura sobre el folclore y la cultura romaníes y el idioma romaní. Se están organizando actividades educativas para los padres de origen romaní, así como sesiones de estudio, clubes de interés y otras actividades.

261. Los proyectos "Establecimiento de un entorno multicultural favorable para la aplicación práctica de la enseñanza y la educación interculturales", "Integración de los niños y alumnos de minorías étnicas en el sistema educativo", "Reintegración de los alumnos que han dejado los estudios" e "Integración educativa de los niños y alumnos de minorías étnicas" promueven la integración y la reducción del número de estudiantes que han abandonado los estudios prematuramente, así como la inclusión de los niños de las comunidades étnicas que hasta el momento no tenían acceso a la educación.

262. En el período 2007-2012 se obtuvieron los siguientes resultados en el marco de los programas antes mencionados: 11.081 niños romaníes participaron en programas destinados a retirar a los niños de escuelas para grupos específicos; se logró la integración de 6.664 niños de ascendencia romaní; 29.294 niños romaníes participaron en programas de educación intercultural; 22.572 niños de origen romaní cursaron programas completos de educación intercultural; se prestó capacitación sobre el trabajo en un entorno multicultural a 316 maestros; y 1.409 padres participaron en actividades para la integración de los niños y estudiantes de minorías étnicas en el sistema educativo.

263. En el marco de los proyectos antes mencionados se han realizado campañas de información entre los niños de comunidades étnicas vulnerables y sus padres sobre la necesidad y los beneficios de la educación. Se ha comprobado que el grado de aceptación entre esos grupos es sumamente elevado y asciende a más del 88% de los alumnos y el 64% de los padres. La participación de organizaciones romaníes en el Comité de Supervisión y en la ejecución de los proyectos es un requisito importante para el éxito del Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos.

### C. Deserción escolar

264. Según el Instituto Nacional de Estadística, durante cada año del período 2008-2012 el 2,4% de los estudiantes de Bulgaria matriculados en los grados 1 a 13 abandonó el sistema educativo por falta de interés en los estudios, razones familiares o salida del país. La proporción de niños que abandonó los estudios durante este período debido a razones sociales y familiares es la más elevada, aunque se observa una tendencia descendente. Gracias a las medidas adoptadas para prevenir la deserción escolar y la interrupción prematura de la enseñanza sistemática, la proporción de niños que abandonó los estudios por falta de interés registró la disminución más pronunciada: del 22,6% en el año académico 2008/09 al 15,0% en el año académico 2011/12 (véanse los datos estadísticos en el anexo 1).

265. Las razones de la deserción escolar prematura son de carácter económico, social, educativo, etnicocultural e institucional. Según la encuesta internacional PISA, en Bulgaria existe una relación importante entre el bajo nivel de resultados académicos de los escolares y la situación socioeconómica de sus familias: como promedio, el 32% de los resultados deficientes de los estudiantes de 15 años de edad en Bulgaria se explica a la luz de su entorno socioeconómico y familiar.

266. El período de preparación obligatoria de dos años para los niños de 5 años de edad antes de entrar en el primer grado se estableció con el fin de prevenir la deserción escolar.

267. En 2011, en el marco de un proyecto para la inclusión social temprana de los niños, se proporcionó financiación a 60 municipios mediante un préstamo del Banco Mundial por valor de 40 millones de euros. En 2012 se sumaron otros diez municipios a este proyecto. Como resultado del éxito obtenido en la aplicación de las medidas para brindar a todos los niños en edad escolar acceso equitativo a la educación en 2011/12, el 53% de los niños de 5 años de edad y el 88% de los niños de 6 años de edad se integraron a la enseñanza preescolar y cerca del 72% del total de alumnos de los grados I y II pasó a formar parte de la enseñanza a jornada completa.

268. El Programa nacional para una mayor inclusión de los estudiantes en edad escolar obligatoria sigue ofreciendo las condiciones necesarias para el acceso de todos los alumnos a la enseñanza, independientemente de su origen étnico, género, religión, residencia o situación económica. La disponibilidad de desayuno y/o leche (o té) para los alumnos de los grados I a IV, así como para los niños matriculados en los grupos preparatorios, las escuelas y los jardines infantiles, tiene por objeto mantener a los niños en el sistema educativo y constituye un apoyo para los padres en términos de la alimentación de los hijos. La gratuidad de los libros de texto y útiles escolares para los alumnos de los grados I a IV garantiza la igualdad de acceso a los contenidos educativos para los alumnos de escuelas estatales, municipales y privadas, así como para los niños matriculados en las clases preparatorias y los jardines infantiles. Esta medida tiene una influencia positiva respecto de las dificultades que enfrentan las familias desfavorecidas y contribuye a reducir la deserción escolar. La disponibilidad de transporte para los alumnos de la enseñanza primaria garantiza la igualdad de acceso a una educación de calidad proporcionada, dado que brindan transporte gratuito a los alumnos que asisten a escuelas centrales situadas fuera de los pueblos o aldeas en que viven. Se asignan anualmente fondos para el transporte de los niños de 6 años y demás alumnos en edad escolar obligatoria, incluidos, a partir de 2010, los niños de 5 años de edad. Los fondos habilitados para el transporte gratuito de niños y alumnos hasta la edad de 16 años durante el año académico 2012/13 ascienden a 27.440.009 levas y abarcan el transporte en 3.887 rutas. Son 62.617 los niños y estudiantes que se benefician de esta medida. A fin de apoyar la entrada al primer grado de enseñanza, se ofrece financiación a las familias de bajos ingresos (descrita en detalle en la sección "Entorno familiar y modalidades alternativas de cuidado").

269. El programa nacional "Atención para cada alumno" proporciona financiación para sufragar clases adicionales para los niños de los grados V a VII que obtuvieron resultados deficientes en el marco de una evaluación externa. El número de alumnos beneficiados con esta medida en 2009 y 2010 ascendió a 1.227.

270. El programa nacional "Escuela sin ausencias" se puso en marcha en 2012. Su objetivo es reducir el número de ausencias mediante su registro correcto en la documentación escolar, la adopción de medidas efectivas y eficaces para motivar a los alumnos para que asistan regularmente a la escuela y participen activamente en las actividades escolares, así como alentar a los padres a que contribuyan a la vida escolar en calidad de asociados. Este programa nacional presta apoyo a las escuelas, que a su vez aplican sus propias estrategias para reducir el número de ausencias y combatir la deserción escolar prematura. En 2012 participaron en este programa 399 escuelas.

271. Se ha formulado un proyecto de estrategia para prevenir y reducir el número de alumnos que abandonan prematuramente el sistema educativo, en el que se prevén políticas y medidas importantes de prevención de la deserción escolar prematura, así como la creación de un mecanismo de coordinación para mejorar los mecanismos de supervisión de todas las políticas sectoriales relacionadas con las prestaciones ofrecidas en el marco del

proyecto y asegurar el mantenimiento de los escolares y estudiantes en el sistema educativo hasta que finalicen sus estudios.

#### **D. Niños de comunidades pequeñas y zonas rurales**

272. Las desfavorables tendencias demográficas en Bulgaria han dado lugar a la desertificación de las zonas rurales y el resultante cierre de escuelas. Con miras a garantizar la enseñanza obligatoria para los niños de regiones tanto urbanas como rurales hasta la edad de 16 años, la Ley de Instrucción Pública regula la creación de escuelas centrales y protegidas. Las "escuelas centrales" son las ubicadas en la población o aldea grande más cercana, dentro de una determinada jurisdicción municipal, a las que asisten los alumnos de otros pueblos o aldeas en los que no existen escuelas. En el año académico 2012/13 había 793 escuelas centrales en el país con una asistencia de 197.517 alumnos de los grados I a XII, 44.206 de los cuales utilizaban el transporte organizado. Los alumnos de los grados I a VIII que debían trasladarse a las escuelas centrales disponen de una jornada completa de clases, así como de comidas en la cafetería de la escuela. Las "escuelas protegidas" son las que no pueden ser clausuradas pues su cierre supondría un impedimento para el acceso a la enseñanza.

#### **E. Niños con discapacidad**

273. La Ley de Instrucción Pública prevé la educación integrada de los niños con necesidades educativas especiales y/o enfermedades crónicas en el marco del sistema escolar. Cuando se hayan agotado todas las demás posibilidades de matrícula en escuelas estatales o municipales y mediante la solicitud por escrito de los padres o guardianes, los niños con necesidades educativas especiales y/o enfermedades crónicas pueden matricularse en escuelas y centros de servicios especiales. De conformidad con la Ley de Integración de las Personas con Discapacidad, el Ministerio de Educación y Ciencia brinda un entorno de apoyo para la educación integrada de los niños con discapacidad. Se garantiza la posibilidad de acceso a la educación integrada y la disponibilidad de un entorno asistencial en las escuelas teniendo en cuenta el estado de salud de los niños con discapacidad sensorial, física o múltiple, retraso mental o trastornos lingüísticos o del habla.

274. La Ordenanza núm. 1 de 2009 sobre la educación de los niños con necesidades educativas especiales y/o enfermedades crónicas estipula la obligación del Estado de garantizar la educación de los niños y estudiantes con esa clase de necesidades o enfermedades. Cada niño o estudiante con necesidades educativas especiales y/o enfermedad crónica tiene acceso a la enseñanza en el marco de los programas escolares del jardín infantil o la escuela correspondiente y, de ser necesario, también en el marco de un programa académico individual, incluido el apoyo en materia de recursos. Los padres participan en la formulación del programa académico individual para el niño. El objetivo es hallar la forma más apropiada de enseñanza para cada niño y garantizar su interés superior. Esta ordenanza prevé el control de la matrícula en las escuelas especiales a fin de no permitir el acceso a ellas de los niños que no tengan ningún tipo de discapacidad.

275. El proyecto "Educación inclusiva" tiene por objeto desarrollar más aún el concepto de educación integrada. Incluye seis escuelas especiales y un internado especial. El proyecto se suma al esfuerzo de apoyo a los niños con necesidades educativas especiales al concentrar y ampliar las buenas prácticas en esta esfera. En el marco de este proyecto se han ensayado modalidades de atención de los niños con necesidades educativas especiales con miras a su integración en el sistema educativo y la formulación de una política nacional de educación que fomente la educación inclusiva.

276. Se han intensificado los esfuerzos encaminados a integrar a los niños con discapacidad en el sistema de educación general. Se adoptó el Programa nacional para garantizar los derechos de los niños con discapacidad (2010-2013), y la Ordenanza núm. 1 de 2009 establece los instrumentos principales para garantizar la educación de los niños y alumnos con necesidades educativas especiales y/o enfermedades crónicas<sup>18</sup>.

277. Como resultado de esta política, durante un período de cinco años, el número de niños integrados en el entorno educativo general, así como de alumnos con necesidades educativas especiales, ha aumentado en un 51,9%. Al mismo tiempo, el número de alumnos en escuelas especiales (principalmente en las escuelas especiales para niños con retraso mental) ha disminuido en un 59,4%.

278. La disminución del número de alumnos y especialistas en las escuelas especiales durante el último año académico es proporcional a la inclusión de 1.222 alumnos con necesidades educativas especiales y el nombramiento de 255 especialistas en escuelas piloto en el marco del proyecto "Educación inclusiva", en el que la asistencia no se presta por conducto de los centros de recursos sino de equipos de especialistas nombrados por las propias escuelas.

279. La finalidad del Programa nacional para la creación de un entorno arquitectónico accesible es velar por la inclusión social y la igualdad de acceso a la educación de los niños y estudiantes con necesidades educativas especiales mediante el establecimiento de instalaciones básicas, como la construcción de rampas, la adaptación de las instalaciones sanitarias, la renovación de la infraestructura conexa, ascensores y la instalación de plataformas. El presupuesto total del programa asciende a 800.000 levas. Según datos de 2011 del Ministerio de Educación y Ciencia, más de 320 escuelas han adaptado sus locales para que sean de fácil acceso.

## **F. Calidad de la enseñanza y la formación de maestros**

280. La participación en actividades de formación para mejorar las cualificaciones de los maestros se realiza a título voluntario o por recomendación del empleador.

281. En el marco del Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos se han llevado a cabo actividades de perfeccionamiento y cursos para maestros de escuela, psicólogos y educadores sobre la prevención de agresiones y conflictos en clase. Se han diseñado y organizado programas y cursos de capacitación sobre la prevención de la agresión y la violencia en las escuelas y se han realizado diagnósticos de la preparación y de las escuelas y de las normas establecidas por la Comunidad para la Protección del Medio Ambiente, el Trato Humanitario de los Animales, la Higiene y la Protección de las Plantas. Hasta octubre de 2014 se han planificado actividades de capacitación para 45.930 especialistas en educación. Se ha impartido formación sobre el fortalecimiento de la capacidad entre los especialistas en educación y la creación de un entorno seguro en la escuela y se ha prestado capacitación a los maestros sobre el trabajo en un entorno multiétnico y la integración de los niños con necesidades educativas especiales, así como sobre la aplicación de medidas tendientes a aumentar la influencia de los educadores y la disciplina escolar. Se ha llevado a cabo el Concurso nacional para fomentar las buenas prácticas educativas en la educación cívica y se han publicado libros sobre el tema "Buenas prácticas educativas en la educación cívica".

<sup>18</sup> De conformidad con la Ordenanza núm. 1/2009, los niños y alumnos con necesidades educativas especiales son los que tienen distintos tipos de discapacidad; sensorial, física, mental (retraso mental) o múltiple, trastornos lingüísticos o del habla o dificultades de aprendizaje.

282. La Ordenanza núm. 1 de 4 de enero de 2012, relativa al salario del personal de las dependencias del sistema de educación pública, estableció el orden y el procedimiento para determinar el salario mensual del personal docente y no docente de las dependencias del sistema de educación pública. Con el Programa Nacional de Remuneración Diferenciada se inició la introducción gradual de una remuneración suplementaria para los profesionales de la educación por los resultados obtenidos mediante sus esfuerzos, junto con el proceso simultáneo de crear condiciones para un nuevo sistema de promoción de las perspectivas de carrera y la diferenciación de la remuneración básica en función del puesto correspondiente.

283. En todos los establecimientos escolares y jardines infantiles se han instalado tecnologías de la información. En 2012, en el marco del Programa nacional sobre las tecnologías de la información y la informática en las escuelas, se ha iniciado un nuevo ciclo de actualización de cuatro años con miras a modernizar las instalaciones tecnológicas en las escuelas búlgaras y crear la oportunidad de disfrutar de los avances más recientes de las tecnologías de la información en el sistema educativo, incluidas las computadoras y terminales informáticas con control central, zonas de internet inalámbrica, dispositivos periféricos interactivos y otros adelantos.

284. Se han actualizado los programas académicos para los grados I a XII a fin de aligerar los contenidos educativos y lograr una proporción de un 60% de nuevos conocimientos y un 40% de conocimientos y ejercicios prácticos. Esta proporción permite aplicar enfoques pedagógicos flexibles adaptados a las necesidades de cada niño y alumno.

285. En el marco del proyecto "Sistema para la orientación profesional en la educación escolar" se han creado 28 centros comunitarios de orientación profesional en distintas localidades municipales. Estas actividades abarcan a los tres grupos siguientes:

- a) Los alumnos de los grados I a IV reciben información sobre las distintas profesiones y las respectivas aptitudes necesarias;
- b) Los alumnos de los grados V a VIII reciben orientación sobre cómo elegir la educación o profesión que más les conviene;
- c) Los alumnos de los grados IX a XII reciben asistencia con miras a la puesta en práctica de su elección profesional a la luz de la situación del mercado laboral.

286. En el marco del Programa nacional para un sistema de evaluación externa normalizada a nivel nacional se estableció la evaluación obligatoria de los conocimientos y aptitudes de los alumnos al final de cada fase educativa (grados IV, VII y XII) por medio de exámenes nacionales normalizados. Este programa cuenta con un presupuesto total de 4.500.000 levas.

287. Según el Instituto Nacional de Estadística, al 1 de febrero de 2011, de una población total de 6.766.337 habitantes, 6.653.559 estaban alfabetizados y 12.778 eran analfabetos. De un total de 669.157 personas de hasta 18 años de edad, 655.982 sabían leer y escribir y 13.175 eran analfabetas.

## **G. Educación cívica**

288. El Ministerio de Educación y Ciencia, en cooperación con ONG, partes sociales interesadas y otras entidades, ha emprendido la formulación de una Norma estatal para la educación cívica, intercultural y sanitaria.

289. En los dos últimos años académicos, 2011/12 y 2012/13, se hizo hincapié en las competencias sociales y cívicas conforme al lema "Participo y cambio". La campaña se lleva a cabo con el apoyo del Defensor del Pueblo de la República de Bulgaria, en colaboración con el Ministerio de Educación Física y Deportes, el Ministerio de

Agricultura y Alimentación, ONG y autoridades locales. La campaña incluye actividades de formación destinadas a fomentar el espíritu de ciudadanía democrática, un estilo de vida sano y un comportamiento constructivo entre los estudiantes, las cuales se desarrollan en diversos entornos: durante la hora de clase, en el marco de actividades de clubes, competencias, exposiciones, iniciativas voluntarias, sesiones de capacitación o actividades en grupos, entre otras.

## H. Acceso a la educación

290. Se han adoptado medidas para garantizar a todos los niños el pleno acceso a la educación. Como resultado de la aplicación de una política coherente de educación universal y accesible, se observa un aumento del coeficiente de grupo neto para los grupos que se integran al inicio de la enseñanza preescolar y al inicio de la enseñanza secundaria. En el anexo estadístico incluido en el presente informe puede observarse la dinámica de los coeficientes de grupo netos respecto de la matriculación de la población en el sistema educativo durante el período 2008-2012, por nivel de enseñanza.

291. Los resultados de los numerosos estudios y análisis muestran que el nivel de matriculación de romaníes en todos los niveles de enseñanza es muy inferior en comparación con otros grupos minoritarios. Según los datos del censo de 2011, de todos los niños en edad escolar obligatoria (de los 6 a los 16 años), los niños no escolarizados de ascendencia romaní constituyen el 23,2%, los de origen turco el 11,9%, y los de origen búlgaro el 5,6%. Es necesario prestar especial atención a los niños procedentes de escuelas cerradas cuando deben trasladarse a las escuelas de acogida, así como a los niños que no dominan o no conocen bien el idioma búlgaro.

292. La asistencia a clases es un factor clave para mejorar los resultados de los estudiantes y el desarrollo de los niños, especialmente los niños de los grupos socioeconómicos vulnerables. Según el Instituto Nacional de Estadística, el último censo del grupo de edad entre 7 y 19 años mostró que 10.110 niños, o el 1,15% de los niños de ese grupo, nunca habían ido a la escuela.

293. Gracias a las mejoras realizadas en la política de educación universal, accesible y de calidad, en el período 2008-2012 aumentó el porcentaje de niños matriculados en la enseñanza preescolar. El porcentaje de niños matriculados en la enseñanza preescolar durante el período 2000-2012 puede consultarse en el anexo estadístico incluido en el presente informe.

294. Se han adoptado medidas para alentar la asistencia a la escuela. El año académico 2011/12 marcó el inicio de la introducción gradual del sistema de enseñanza a jornada completa para los niños de los grados 1, 2 y 3. En 2012 se consignaron fondos por valor de 69.000.000 levas con esta finalidad.

295. Uno de los módulos del programa nacional "La escuela, territorio de los estudiantes" es el apoyo al sistema de enseñanza a jornada completa en su módulo inicial, iniciado en 2010. Se puso en marcha el proyecto "Mejoramiento de la calidad de la educación en las escuelas centrales mediante la introducción del proceso de aprendizaje a jornada completa". El proceso de aprendizaje a jornada completa abarca todo el ciclo educativo (asignaturas obligatorias, asignaturas electivas obligatorias, asignaturas opcionales, estudio independiente, relajación y juegos, comida) a fin de impartir un conocimiento básico a todos los alumnos sobre la base de los principios de justicia, tolerancia y viabilidad.

296. El Programa nacional para la optimización de la red escolar fija las condiciones de acceso a educación de igual calidad para cada niño o estudiante, incluido el establecimiento de una red eficaz y óptima de escuelas adaptadas a los intereses y capacidades de los niños

y estudiantes y al perfil socioeconómico de la región, a fin de aumentar la eficacia del gasto público en la educación mediante la optimización de la estructura interna de las escuelas. Para el período 2007-2011 se transfirieron fondos por valor de 221 millones de levas a los municipios en cuya jurisdicción se clausuraron escuelas a fin de garantizar el acceso de los alumnos a la enseñanza en otras escuelas. Se proporcionaron fondos para actividades educativas destinadas a alumnos en edad escolar obligatoria en las escuelas protegidas y en clases con menos del número mínimo de alumnos, así como para cubrir los gastos de transporte de los niños trasladados, financiar la enseñanza a jornada completa y las comidas en la cafetería para los alumnos de las escuelas centrales hasta el grado VIII. En el año académico 2011/12 se puso en práctica el sistema de enseñanza a jornada completa para los alumnos a partir del primer grado en todas las escuelas. Las sesiones en las salas de estudio son gratuitas para todos los niños de los grados 1 a 3 y en el presupuesto de 2013 están previstos fondos para financiar esa actividad también para los niños de cuarto grado. En 2013 se consignó financiación adicional por valor de 98 millones de levas, por encima del monto previsto de 520, para sufragar las sesiones gratuitas en las salas de estudio.

297. En las escuelas profesionales se imparte formación vocacional inicial con miras a obtener los grados primero y segundo de cualificación profesional y/o la cualificación correspondiente a una parte de la carrera profesional respectiva. La duración del programa educativo de las escuelas profesionales es de cuatro años y la entrada en estas escuelas se realiza una vez que los alumnos han terminado el grado VI, es decir, a la edad de 13 años. Esta es la edad más temprana en que puede empezar la formación vocacional. En estas escuelas, además de la formación profesional, los alumnos cursan la enseñanza primaria y pueden también terminar uno o varios grados de la enseñanza secundaria. En los Centros de Formación Vocacional, las personas que hayan abandonado los estudios y cumplido 16 años pueden adquirir cualificaciones como parte de la profesión, cuando se trate de una profesión que requiera cualificaciones profesionales de primero o segundo grado.

## **I. Violencia en la escuela**

298. Según un estudio realizado por el UNICEF Bulgaria en el marco del proyecto "Escuela sin violencia", que abarcó a 1.500 niños de ocho escuelas en Sofía y Lovech, la violencia en la escuela era un problema grave. Por consiguiente, en 2012 el Ministerio de Educación y Ciencia, en colaboración con el Ministerio de Trabajo y Política Social, el Organismo de Asistencia Social, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia, el Ministerio del Interior, el UNICEF Bulgaria, la Comisión Central para el Control del Comportamiento Antisocial de los Niños y Jóvenes y ONG formularon un mecanismo para combatir la violencia en la escuela. Este mecanismo entró en vigor en virtud de una ordenanza del Ministerio de Educación y Ciencia e incluye medidas de prevención e intervención, así como mecanismos y atribuciones para adoptar medidas en situaciones de violencia escolar.

299. En el año académico 2011/12, el Ministerio de Educación y Ciencia brindó financiación a un grupo móvil nacional de psicólogos encargado de ayudar a las escuelas en el tratamiento de los niños y alumnos en situación de riesgo, en el contexto del Mecanismo de Coordinación para la interacción en la labor relacionada con niños y víctimas de la violencia, así como de prestar apoyo durante las intervenciones en situaciones críticas.

300. Con objeto de prestar capacitación a maestros, consejeros escolares y directores en la formulación de programas académicos en la esfera de la prevención de la violencia, en el marco de una iniciativa conjunta del UNICEF, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia y el Ministerio de Educación y Ciencia, en 2009 se ejecutó el proyecto "Escuela sin violencia" en seis escuelas piloto de la jurisdicción de Sofía, al que se sumaron otras dos escuelas de Lovech durante el año académico 2008/09.



301. Se perfeccionó el sector de psicología de las escuelas (que incluye a los consejeros y los psicólogos escolares) y en 2011 se creó una base de datos para la contratación de consejeros y psicólogos escolares que incluye sus cualificaciones, necesidades de formación y otros aspectos.

## **J. Esparcimiento, ocio y actividades culturales**

302. El Ministerio de Educación y Ciencia contribuye a promover las actividades de esparcimiento de los estudiantes en el marco del proyecto "La escuela como medio de autoafirmación y preparación para los horizontes europeos". La participación en actividades extracurriculares contribuye a aumentar la motivación de los estudiantes para integrarse al proceso educativo según sus intereses y necesidades.

303. Desde 2009, la Ordenanza núm. 1 del Ministerio de Desarrollo Regional y Obras Públicas sobre la reglamentación y los procedimientos relativos a la estructura y seguridad de las zonas de juegos infantiles garantiza el acceso seguro de los niños, incluidos los niños con discapacidad, a esas zonas. Gracias a esta ordenanza, se han establecido el orden y los procedimientos relativos a la estructura de las zonas de juegos infantiles situados al aire libre o en espacios interiores, incluidos los requisitos para su funcionamiento, mantenimiento y control seguros.

304. Según un inventario nacional realizado en 2011, existe un total de 8.363 zonas de juegos infantiles, de las cuales 540 son para niños de hasta 3 años, 4.295 para niños de 3 a 12 años, 369 para niños de 12 a 18 años y 3.160 son zonas de juegos infantiles combinadas (este número no incluye las zonas de juegos infantiles situadas en patios, guarderías, parques y escuelas). Está prevista la instalación de otras 717 zonas de juegos infantiles, 181 de las cuales están ya en obras. En el Programa Operacional de Desarrollo Regional y el Programa de Desarrollo Rural se han consignado fondos para la construcción de 478 nuevas zonas de juegos infantiles. La Comisión de Protección del Consumidor ha realizado una inspección inicial de las zonas de juegos para niños en el marco del programa "Un verano seguro en las zonas de juegos". A fines de 2011, tras realizar una inspección de 4.926 zonas de juegos (el 58,9% del total) se determinó que 850 (el 17,3%) de ellas cumplía los requisitos conexos. Se ha establecido un calendario para que el resto de las zonas de juegos se ajusten a esos requisitos.

305. El Ministerio de la Juventud y los Deportes contribuye al disfrute efectivo del derecho del niño al descanso y el esparcimiento y a la participación en juegos y actividades recreativas. Están en curso de ejecución varios proyectos basados en la Estrategia Nacional de Fomento de la Educación Física y los Deportes en la República de Bulgaria (2012-2022), el Programa Nacional de Fomento de la Educación Física y los Deportes en la República de Bulgaria (2012-2016) y los programas del Ministerio de Educación Física y Deportes destinados a crear condiciones y posibilidades para practicar deportes.

306. En el período 2008-2012, participaron en actividades deportivas 1.054.115 niños de hasta 18 años de edad gracias a los fondos por valor de más de 10.000.000 levas proporcionados en el marco de los siguientes programas del Ministerio de la Juventud y los Deportes: "Deportes para el esparcimiento de los niños"; "Aprende a nadar"; "Deportes para los niños de jardines infantiles"; "Fomento de los deportes para estudiantes"; "Deportes para personas con discapacidad y niños en situación de riesgo"; y "Promoción de los deportes para conseguir logros en las Olimpiadas".

307. Durante el período 2008-2012 se instaló infraestructura de deportes en 79 lugares públicos accesibles para prácticas deportivas y de esparcimiento. Se construyeron o reconstruyeron 12 campos de deportes con cargo al presupuesto y a la cuenta de garantía del Ministerio de Educación Física y Deportes destinada al entorno escolar.

308. Los institutos culturales estatales y municipales, las municipalidades y los centros comunitarios organizan un gran número de actos en las esferas del arte y los oficios especialmente destinados a los niños. Desde 2010 esas actividades se incluyen en una sección especialmente dedicada a los niños en el calendario cultural nacional, que se mantiene y publica anualmente en la página web del Ministerio de Cultura. Estas actividades se basan en la Ley de Protección y Fomento de la Cultura, la Ley de Protección de la Infancia y el Programa Nacional para la Infancia del año respectivo, la Ordenanza relativa a la reglamentación y los procedimientos para la protección de los niños superdotados, y el Programa sobre las medidas y la protección de los niños superdotados para el año respectivo.

309. Los museos y galerías, teatros, bibliotecas y centros comunitarios brindan amplias oportunidades para el desarrollo de las perspectivas de carrera y la formación de los niños y jóvenes. En las actividades educativas de los institutos culturales se incluye a los niños con discapacidad, así como a los procedentes de grupos étnicos. Existen numerosas oportunidades de participar en actividades educativas y culturales en todo el país. Se ha vinculado a 950 bibliotecas regionales y comunitarias con una red establecida en el marco del proyecto "Glob@l Libraries", incluidos el acceso a Internet, capacitación y clases de informática, cursos de arte, etc.

310. La mayor red de formación y enseñanza no estructuradas, a saber, la de los centros comunitarios, sigue siendo una forma de llegar a los niños y jóvenes mediante la organización de actividades en las esferas de las ciencias y las artes en ese entorno. Se ha organizado un gran número de ferias, festivales y festividades para la expresión y el desarrollo de las potencialidades creativas de los niños en todo el país.

311. Todas las instituciones culturales cooperan para fomentar el desarrollo de los niños y su realización e integración sociales. Estas instituciones respetan el derecho del niño a participar plenamente en la vida cultural y creativa y le proporcionan oportunidades apropiadas y equitativas de integrarse en actividades culturales y creativas y gozar de descanso y esparcimiento.

## **IX. Medidas especiales de protección**

### **A. Explotación económica de los niños, incluido el trabajo infantil**

312. El Comité acoge favorablemente la prohibición del trabajo infantil en la legislación del país y la formulación por el Estado de un Plan nacional de lucha contra las formas más severas de trabajo infantil. Con todo, el Comité está preocupado por el número aún muy elevado de niños socialmente desfavorecidos, en particular los niños de ascendencia romaní sometidos a formas nocivas de explotación mediante el trabajo infantil, especialmente en las esferas de la agricultura, la industria y el trabajo doméstico. Además, al Comité le inquieta la falta de datos detallados y actualizados sobre el trabajo infantil.

313. Bulgaria ha adoptado medidas para atender a las recomendaciones del Comité con respecto a la explotación económica y el trabajo de niños, que se describen en el informe anterior relativo al país.

314. Como ya se ha mencionado, el trabajo infantil está prohibido. Este solo está permitido previa autorización del Órgano Ejecutivo de la Inspección General del Trabajo, que es la autoridad encargada de hacer cumplir la legislación laboral.

315. Los resultados recientes de las inspecciones laborales muestran la existencia de problemas relacionados con el empleo de menores de edad en el sector de la pequeña y mediana empresa. En la mayoría de los casos, el empleo de menores de edad es de carácter

temporal y consiste en actividades poco especializadas. En las actividades de pequeñas empresas en los sectores del comercio, la hotelería y la gastronomía, así como en pequeñas empresas agrícolas de ámbito familiar, participan personas de hasta 18 años de edad.

316. Una de las medidas previstas en el Plan de actividades del Órgano Ejecutivo de la Inspección General del Trabajo es la realización de controles para verificar el cumplimiento de las normas de protección laboral de los menores de 18 años por las empresas que ofrecen actividades remunerativas de carácter temporal, como tiendas, restaurantes y hoteles. A fin de establecer un enfoque común para llevar a cabo esos controles, los protocolos de supervisión incluirán prioritariamente a los empleadores que han solicitado permisos para contratar a adolescentes (incluidos los empleadores a los que se ha denegado el permiso) y en cuyas empresas no se ha realizado un control de conformidad con las normas que regulan la actividad laboral de los menores de 18 años, y los empleadores que previamente han sido identificados como infractores de los requisitos para el empleo de adolescentes, en particular por contratar a jóvenes sin contar con la autorización de la Inspección del Trabajo. Las principales infracciones a lo largo de los años guardan relación con el derecho de los trabajadores y empleadores menores de 18 años a gozar de vacaciones anuales remuneradas durante un período no inferior a 26 días, la contratación de jóvenes sin contar con el permiso de la oficina respectiva de la Dirección de Inspección del Trabajo, las infracciones relacionadas con la duración legal de la jornada laboral, las violaciones de la prohibición de asignar determinados tipos de trabajo a los menores de edad conforme al Código del Trabajo, y las infracciones relacionadas con el empleo de jóvenes durante horas extraordinarias, entre otras. Los infractores están sujetos a multas y amonestaciones.

317. En 2012 el Órgano Ejecutivo de la Inspección General del Trabajo emitió 1.733 permisos de empleo legal de menores de 18 años, mientras que en 2011 ese número ascendió a 1.838. De estos, 109 guardaron relación con el empleo legal de menores de 16 años y 1.624 con jóvenes que habían cumplido la edad mínima de 16 años. En 2011, el número de esos jóvenes ascendió respectivamente a 69 y 1.769. En 2010, la Inspección General del Trabajo emitió 1.834 permisos (de un total de 1.908 solicitudes recibidas) para la contratación de jóvenes, 100 de los cuales eran para menores de 16 años y 1.734 para jóvenes de 16 a 18 años de edad. En 2009 se emitieron 2.828 permisos para la contratación de jóvenes a partir de los 16 años como edad mínima, de un total de 2.920 solicitudes. De estos 2.688 eran permisos para contratar a jóvenes a partir de la edad mínima de 16 años y 140 para menores de 16 años. El número total de permisos solicitados para la contratación de menores de edad en 2008 ascendió a 6.135 y de estos se concedieron 5.775, que incluyeron 5.484 permisos para contratar a jóvenes a partir de la edad mínima de 16 años y 291 para emplear a menores de 16 años. A la luz de estos datos se observa una tendencia a la baja del número de solicitudes de permisos del Órgano Ejecutivo de la Inspección General del Trabajo para la contratación de menores de 18 años de edad.

318. Las formas más severas de trabajo infantil se encuentran en la economía familiar (agricultura y trabajo doméstico) y en la economía informal (hoteles, obras de construcción, trabajo callejero, etc.). En lo que respecta a las condiciones de la migración laboral interna para algunos grupos de jóvenes (durante los períodos festivos), cuando son contratados para realizar labores de carácter temporal en empresas pequeñas como hoteles y restaurantes, industrias de alimentos y ropa, empresas de comercio, construcción y de otra índole, los inspectores del trabajo han observado algunas formas de discriminación laboral. Cabe señalar que las inspecciones no revelaron ninguna de las formas más severas de trabajo infantil que constituyese violación de las prohibiciones explícitas contenidas en la legislación nacional contra el empleo de adolescentes en condiciones laborales peligrosas o nocivas.

319. Las medidas preventivas en todos los niveles, la eficacia de las inspecciones y el control del cumplimiento de la normativa legal para el trabajo de los menores de edad, así

como el acceso de los niños a los servicios y los distintos tipos de protección de sus derechos laborales, son factores importantes para la prevención, la detección y el enjuiciamiento de las violaciones de la legislación laboral.

## **B. Niños de la calle**

320. A fin de aplicar la recomendación del Comité con respecto a los niños de la calle, las direcciones de asistencia social reúnen información y se esfuerzan por identificar a los niños que mendigan en las calles. Realizan un trabajo social con los niños y las familias y adoptan medidas para proteger a los niños y remitirlos a servicios sociales apropiados, así como para asesorar, apoyar y ayudar a las familias a mitigar los riesgos para los niños y evitar que estos estén sin supervisión o participen en actividades inapropiadas.

321. Con arreglo a una pauta elaborada con antelación, cada mes los funcionarios de los departamentos de protección de la infancia de las direcciones de asistencia social realizan giras a fin de identificar a los niños de los distintos grupos de riesgo en la jurisdicción de la respectiva Dirección de Asistencia Social. Las pautas establecidas incluyen "puntos críticos" con una elevada concentración de niños mendigos y niños de la calle, como paradas de autobuses, estaciones de trenes, plazas, grandes tiendas comerciales, templos, parques, etc. Los niños cuya situación se ha identificado como riesgosa se anotan en un registro de niños con necesidades de protección especial y oportunamente se adoptan medidas apropiadas teniendo en cuenta la especificidad del caso. Cuando existe una necesidad patente, los funcionarios de la Dirección de Asistencia Social participan en intervenciones organizadas, en cooperación con representantes de las comisarías de policía regionales, las organizaciones municipales y ONG, a fin de identificar a los niños mendigos y los niños de la calle.

322. En la Dirección de Asistencia Social de Mladost en Sofía está en funcionamiento desde principios de septiembre de 2012, las 24 horas del día, una dependencia que se ocupa de los niños mendigos y los niños de la calle. El equipo móvil de la dependencia consta de seis trabajadores sociales que recorren diariamente las calles de Sofía y los llamados "puntos críticos" en los que suelen concentrarse los niños mendigos. Los integrantes del equipo se reúnen y prestan apoyo individual a esos niños, que andan solos, así como a los niños víctimas de la trata que regresan del extranjero, y los acompañan a los servicios (instituciones) donde son acogidos inicialmente. Tras recibir un informe sobre un niño mendigo o no acompañado, el equipo reacciona de inmediato y reúne información activamente a fin de identificar al niño y adopta las medidas legales pertinentes. En cooperación con las autoridades policiales, las direcciones de asistencia social permanentemente establecidas y las direcciones de asistencia social de la región en que se encuentra el niño en ese momento toman medidas de protección en aras del interés superior del niño.

## **C. Explotación y abusos sexuales**

323. Atendiendo a lo dispuesto en el artículo 34 de la Convención sobre los Derechos del Niño y en el párrafo 26 de las observaciones del Comité con respecto al Protocolo Facultativo (CRC/C/OPSC/BGR/1), y en vista de la ratificación del Convenio del Consejo de Europa para la Protección de los Niños contra la Explotación y el Abuso Sexual (en octubre de 2011), el 2 de abril de 2009, la Asamblea Nacional aprobó enmiendas al Código Penal. En virtud de esas enmiendas se tipificaron los siguientes delitos: utilización consciente de los servicios de un menor de edad con fines de prostitución (artículo 154 a) del Código Penal), utilización forzosa, coerción u obligación impuestas a un menor de 14 años para que consienta de cualquier manera a actos sexuales o de abuso sexual, incluso si

no participa en ellos, a la llamada "corrupción sexual de niños" (artículo 155 b) del Código Penal), y la contratación o coerción de menores de edad, individualmente o en grupo, para que cometan actos como coito, fornicación, sodomía, masturbación, sadismo sexual, masoquismo o exhibición indecorosa de sus genitales (artículo 158 a) del Código Penal).

324. Asimismo, de conformidad con los artículos pertinentes del Convenio del Consejo de Europa y en particular con las disposiciones del Capítulo VI, "Derecho penal sustantivo", se hicieron enmiendas y adiciones a la sección VIII, "Perversión", del Código Penal, artículo 149, párrafo 2 (acto de lascivia con un menor de 14 años mediante el recurso a la fuerza o a amenazas, el aprovechamiento de una situación de indefensión, dependencia o autoridad, o el sometimiento de un niño a ese estado); artículo 150, párrafos 1 y 2; artículo 151, párrafo 2 (relación sexual con un menor de 14 años que no comprende la propiedad o el sentido del acto).

325. Como parte de las enmiendas al Código Penal efectuadas en abril de 2009, se añadió la expresión "material pornográfico" a los tipos penales de "acto lascivo", "coito", "relación sexual" y "prostitución".

326. Con las modificaciones del Código Penal de 10 de abril de 2012 se prevén sanciones más severas para ciertos actos particularmente proscritos contra niños y jóvenes, a saber: delito de lascivia con recurso a la fuerza o al aprovechamiento de un estado de indefensión o situación de autoridad (artículo 150 del Código Penal), delito de coito con un menor de edad aprovechando un estado de indefensión o situación de autoridad o con una persona mentalmente irresponsable (artículo 151, párrafos 2 y 3, del Código Penal), toma de contacto con un menor de edad para la comisión de un acto de lascivia (artículo 155 a) del Código Penal), coerción de un menor de edad para que participe u observe escenas sexuales (artículo 155 b) del Código Penal) y tortura y abandono de menores de edad (artículos 182 y 187 del Código Penal). Se incluye una recomendación de perseguir judicialmente todos los delitos contra el matrimonio, la familia y los adolescentes con arreglo al procedimiento general, en virtud de la anulación del artículo 193 del Código Penal, a fin de garantizar el debido y oportuno enjuiciamiento de los autores de esos actos.

## **D. Trata y secuestro**

327. Bulgaria ratificó el Convenio del Consejo de Europa sobre la lucha contra la trata de seres humanos en 2007 y el Convenio del Consejo de Europa para la protección de los niños contra la explotación y el abuso sexual en 2011. En relación con la recomendación del Comité, el Estado ratificó el Convenio Internacional Para la Protección de Todas las Personas Contra las Desapariciones Forzadas, firmado por la República de Bulgaria el 24 de septiembre de 2008.

328. De conformidad con las directivas de la Unión Europea 2011/36/EU, relativa a la prevención y lucha contra la trata de seres humanos y a la protección de las víctimas, y 2011/92/UE, relativa a la lucha contra los abusos sexuales y la explotación sexual de los menores y la pornografía infantil, en 2009 y 2013 se hicieron respectivas enmiendas a la legislación nacional.

329. El artículo 16 a) del Código Penal dispone que todo acto de una víctima de la trata de personas que se haya visto forzada a cometerlo por razones directamente relacionadas con su condición de víctima estará exento de culpabilidad.

330. La mendicidad se añadió a la motivación individual constitutiva de la trata. En este contexto, la Directiva de la UE eleva la exigencia respecto de las normas de la Convención al requerir la inclusión explícita de la mendicidad como uno de los objetivos del trabajo forzoso.

331. Se han hecho otras enmiendas a fin de contrarrestar el fenómeno cada vez más frecuente de la trata con fines de extracción de células y fluidos corporales. Conforme a lo dispuesto en el artículo 159 a) del Código Penal (Trata de personas), la persona que reclute, transporte, esconda o acepte a personas o grupos de personas para su utilización para actividades sexuales, trabajo forzoso o mendicidad, extracción de un órgano, tejido, célula o fluido del cuerpo, o los mantenga sometidos por la fuerza, con o sin su consentimiento, será castigada con una pena de prisión de dos a ocho años y una multa de 3.000 a 12.000 levas.

332. En 2013 se enmendó la Ley de Lucha contra la Trata de Personas. Se modificaron las definiciones de "trata" y "explotación" de la forma siguiente: se entiende por "trata de personas" el reclutamiento, el transporte, el traslado, la ocultación o la aceptación de personas, independiente de su voluntad, con fines de explotación; se entiende por "explotación" la utilización ilegal de personas para fines perversos, o para extraer órganos, tejidos, células o fluidos del cuerpo de la víctima, o someterla a trabajo forzoso, mendicidad u obediencia, esclavitud o servidumbre forzosas.

333. Entre otras adiciones a la Ley de Lucha contra la Trata de Personas cabe mencionar el artículo 23, según el cual los niños víctimas de la trata de personas y los hijos de las víctimas de la trata de personas recibirán educación en escuelas estatales o municipales del país, de conformidad con la Ley de Instrucción Pública.

334. Además de las modificaciones propuestas con respecto al marco legal para combatir la trata de personas, prosigue la labor sobre otro grupo de enmiendas legislativas, en particular al Código Penal, con miras a incorporar los requisitos previstos en la Directiva 2011/92/UE relativa a la lucha contra los abusos sexuales y la explotación sexual de niños y la pornografía infantil, cuyo plazo para dicha incorporación es el 18 de diciembre de 2013.

335. En cumplimiento de los compromisos internacionales contraídos por la República de Bulgaria en la esfera de la trata y la explotación sexual de niños, se adoptaron varias medidas con miras a mejorar la protección de las víctimas. En 2005, las instituciones búlgaras aunaron sus esfuerzos y crearon un mecanismo de coordinación para facilitar el seguimiento conjunto, rápido y eficiente de cada caso de trata de niños en el país y en el extranjero. Este mecanismo se actualizó en 2010 y en diciembre de ese año fue suscrito por las instituciones encargadas de su aplicación, a saber, el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio del Interior, el Ministerio de Trabajo y Política Social, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia y el Organismo de Asistencia Social.

336. Los nuevos aspectos del Mecanismo de Coordinación guardan relación con la ampliación del sistema de órganos centrales y locales, las opciones para recibir alertas sobre niños no acompañados y niños víctimas de la trata que regresan del extranjero, las etapas de la remisión y el examen de cada caso específico y la descripción de las atribuciones de todas las instituciones participantes. El Ministro del Interior y el Presidente del Organismo Estatal de Protección de la Infancia son los encargados de coordinar la aplicación del Mecanismo.

337. El Mecanismo incluye un sistema de órganos a nivel central y local que se encargan de la identificación, repatriación, recepción, retirada del entorno familiar, rehabilitación y reintegración del niño, así como del seguimiento del caso.

338. El sistema de órganos centrales y locales incluye los siguientes: el Ministerio del Interior, el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia y el Organismo de Asistencia Social, que trabajan en coordinación y estrecha colaboración con la Comisión Nacional de Lucha contra la Trata de Personas y la Organización Internacional para las Migraciones, entre otras entidades.

339. El sistema de órganos centrales y locales concentrados en torno a la Dirección de Asistencia Social del Departamento de Protección de la Infancia incluye el establecimiento de un equipo multidisciplinario integrado por representantes de los departamentos de policía regionales dependientes del Ministerio del Interior, la Inspección Regional de Educación, el Centro de Salud Regional, la Comisión Local de Lucha contra la Delincuencia Juvenil, la Comisión Local de Lucha contra la Trata de Personas, la Fiscalía Regional, el Tribunal Regional, el órgano rector del Centro de Crisis, un profesional y un proveedor de un servicio social comunitario (cuando exista tal servicio y se cuente con dicho profesional), entre otros, a discreción de la Dirección de Asistencia Social del Departamento de Protección de la Infancia.

340. La creación del Mecanismo de Coordinación contribuyó a armonizar el enfoque aplicado por las instituciones competentes búlgaras e internacionales en su labor relativa a casos específicos de víctimas menores de edad (especialmente niñas) en países como Austria, la República Checa, España, Italia, Grecia, Francia, Bélgica, Eslovaquia y otros.

341. A fin de prestar apoyo a las víctimas de la trata de niños se han establecido en el país 14 centros de crisis que funcionan en las siguientes regiones: Burgas, Veliko Tarnovo, Vidin, Montana, Pazardzhik, Pleven, Plovdiv (2), Silistra (2), ciudad de Sofía (2), región de Sofía y Shumen. Desde el 1 de enero de 2007, los centros de crisis cumplen una función delegada por el Estado y, por tanto, se financian con cargo al presupuesto nacional a través de los presupuestos municipales. Los servicios básicos proporcionados en los centros de crisis son alojamiento y alimentación, servicios sanitarios, apoyo psicológico, adquisición de conocimientos sociales y para la vida diaria, participación del niño en una forma escolarizada de educación, y un programa de reintegración familiar o, si no procede, el establecimiento de medidas adecuadas de protección del niño.

342. Todos los centros de crisis funcionan todo el año, las 24 horas al día, y tienen capacidad para acoger a diez niños. La excepción es el Centro de Crisis de la ciudad de Sofía, que tiene capacidad para 22 niños. La colocación de los niños en el centro se realiza por orden judicial. Mientras el tribunal no adopte una decisión, la Dirección de Asistencia Social competente correspondiente al lugar de residencia del niño se encarga de los aspectos administrativos de la colocación del niño. La colocación es por un período máximo de seis meses, según el caso y las necesidades particulares del niño. Cada caso se supervisa durante un período de un año. En 2012, el Organismo Estatal de Protección de la Infancia elaboró una metodología especial para el funcionamiento de los centros de crisis. La labor sociológica y psicológica con este grupo de niños y la prestación de apoyo comienzan con su llegada al país, en el respectivo puesto de control fronterizo. Los niños víctimas de la trata son recibidos por un representante de la Dirección de Asistencia Social, el cual asiste a las conversaciones iniciales con el niño y vela por que se respeten sus derechos e intereses legales.

343. Las dependencias territoriales del Departamento de Asistencia Social del Organismo de Asistencia Social, representadas por los departamentos de protección de la infancia, realizan una evaluación social del niño respecto del cual se ha informado que es víctima de la trata o que ha regresado al país no acompañada. Se reúne información sobre el entorno familiar del niño, las razones de su salida del país y su participación en la trata. Un aspecto crucial de los esfuerzos de los trabajadores sociales es hacer una evaluación correcta de las necesidades del niño, determinar el grado de riesgo y planificar las actividades y medidas necesarias para la protección y seguridad del niño. Se adopta una medida de protección respecto de los niños de conformidad con la Ley de Protección de la Infancia a fin de garantizar su seguridad y prevenir las consecuencias de la trata.

344. Normalmente, la primera medida que se adopta respecto de un niño víctima de la trata es colocarlo en uno de los Centros de Crisis, donde el niño puede permanecer por un período de tres meses. Esa estadía puede prorrogarse hasta seis meses si existen

circunstancias de peso que lo requieran. Cuando se adopta una medida de protección en un entorno familiar, la labor se centra en brindar orientación a la familia, en particular a los padres y amigos del niño, sobre las responsabilidades de los padres. En algunos casos la participación y explotación de los niños se realiza con el conocimiento, el consentimiento, la acción o la omisión de familiares y amigos, situación en que la reintegración del niño en la familia o su colocación con amigos o parientes no redundan en su interés. En tales casos, el niño es colocado obligatoriamente fuera del entorno familiar y se buscan distintas alternativas para prestarle servicios sociales: por ejemplo, familias de acogida, servicios sociales de tipo residencial, etc. Cuando se tenga conocimiento de que los padres han permitido que los niños participen en actividades que afectan adversamente su desarrollo o que, por su acción u omisión, hayan puesto al niño en situación de riesgo, esas personas tienen que responder ante la justicia. Se notifica al respecto al tribunal y la fiscalía para que tomen las disposiciones pertinentes que les competen. Tras su salida del centro de crisis, de ser necesario, los niños pueden ser remitidos a otros servicios comunitarios.

345. Una medida eficaz para proteger a los niños sometidos a explotación con fines laborales o a la trata fue la enmienda de 2005 a la Ley de Documentos de Identidad de Bulgaria. Esta enmienda tenía la finalidad de garantizar una protección más eficaz de los niños no acompañados residentes en el extranjero y víctimas de la trata. Conforme a las modificaciones más recientes, estos niños no están autorizados a salir del país, no se les emiten pasaportes o documentos equivalentes y se les confiscan los documentos de identidad cuando se trate de niños o jóvenes respecto de los cuales se dispone de información procedente de un órgano competente búlgaro o extranjero en el sentido de que participan o son utilizados en actividades enunciadas en el artículo 11 de la Ley de Protección de la Infancia (mendicidad, prostitución, abuso sexual, difusión de material pornográfico, o percepción de ingresos monetarios ilícitos).

## **E. Venta de niños, prostitución infantil y pornografía**

346. El Comité recuerda al Estado parte la necesidad de aplicar de modo efectivo las observaciones finales y recomendaciones pertinentes en relación con el Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía, formuladas el 5 de octubre de 2007 (CRC/C/OPSC/BGR/CO/1).

347. En relación con el artículo 35 de la Convención, el 2 de abril de 2009 la Asamblea Nacional aprobó enmiendas al capítulo II, "Delitos contra la persona", y a la sección IX, "Trata de personas" del Código Penal. Se aumentaron las penas impuestas a determinados delitos de trata, y cuando estos entrañaran víctimas menores de edad, se aumentaron asimismo la severidad de la pena de prisión y las multas aplicables. Se creó un tipo con nuevos elementos penales para castigar la utilización intencional de una persona víctima de la trata en actos de perversión, trabajo forzoso, extracción de órganos del cuerpo o sometimiento forzoso, con o sin su consentimiento. Al incorporar esos nuevos elementos penales se armonizó la legislación búlgara con el artículo 19 del Convenio del Consejo de Europa sobre la lucha contra la trata de seres humanos.

348. La Ley de Infracciones y Sanciones Administrativas se utilizó como vehículo para introducir la responsabilidad de las personas jurídicas que se aprovechan de la trata de personas. La responsabilidad de las personas jurídicas prevista en esa ley es de carácter administrativo y penal y las violaciones explícitamente especificadas, por las que las personas jurídicas pueden ser sancionadas, incluyen también la explotación sexual de niños, el maltrato de niños, la trata de personas, así como el secuestro y la privación ilegal de libertad y la coerción.



349. En 2012 no se registraron casos de pornografía infantil en Bulgaria. Se observó también una disminución de la distribución de informes con contenido racista o xenófobo, de 30 en 2011 a 7 en 2012.

**F. Niños fuera de su país de origen que tratan de obtener protección como refugiados (art. 22), niños no acompañados solicitantes de asilo, niños migrantes y niños afectados por la migración**

350. En respuesta a la recomendación del Comité (CRC/C/OPSC/BGR/CO/1) con respecto al estatuto de refugiado y habida cuenta de la situación en Siria y las consecuencias del Despertar Árabe, Bulgaria ha adoptado varias medidas.

351. Esas medidas están plenamente en consonancia con la Estrategia para los Derechos del Niño (2012-2015) del Consejo de Europa ("la Estrategia"), el Plan de acción sobre los niños no acompañados (2010-2014) de la Comisión Europea, la Resolución Europea 1819 (2011) y la Recomendación 1703 (2005) sobre la protección y asistencia a los niños no acompañados, y los criterios internacionales sobre buenas prácticas.

352. Ante los problemas enfrentados por la recepción de un mayor número de refugiados, Bulgaria adoptó un conjunto de medidas para proteger los derechos humanos de esas personas. Los esfuerzos del Estado se centran prioritariamente en el respeto de los derechos del grupo más vulnerable, a saber, los niños refugiados, así como en la protección contra el maltrato físico y mental, el derecho a la vida, la supervivencia y el desarrollo y la prevención de la discriminación. Las medidas específicas que se han adoptado respecto de los niños refugiados tienen por objeto garantizar su participación en los programas de educación y atención de la salud, los servicios sociales, la asistencia psicológica y social, así como su reintegración, la protección contra su vulnerabilidad y la protección legal.

353. El Organismo Estatal para los Refugiados mantiene, en un sistema de información automatizado, datos actualizados sobre las solicitudes para obtener el estatuto de refugiado y sobre el registro de estas personas.

354. A continuación se describen las medidas en curso para asegurar la protección e integración de los niños refugiados.

355. Durante el procedimiento para conceder el estatuto de refugiado, los padres de niños refugiados perciben una asignación mensual para la alimentación de cada niño por una suma equivalente a la que se concede a los refugiados adultos:

- a) Un subsidio único en efectivo por concepto de asistencia social suplementaria y otras prestaciones en especie;
- b) Orientación social;
- c) Asistencia y apoyo psicológicos proporcionados por el Organismo Estatal para los Refugiados, la Cruz Roja Búlgara, el Centro "Nadia" y el Centro de Asistencia a los Supervivientes de la Tortura;
- d) De ser necesario, los mediadores sociales les brindan orientación y los acompañan a los exámenes médicos;
- e) Matrícula en los cursos de idioma búlgaro y posibilidad de inclusión en el sistema educativo estatal búlgaro y en las escuelas municipales;
- f) Asistencia de los niños a jardines infantiles y pago del costo de la guardería infantil cuando ello esté incluido en el programa de integración;

g) Ayudas didácticas y útiles escolares cuando estén incluidos en el programa de integración.

356. Entre las herramientas básicas para la integración de las familias de refugiados, y en particular de sus hijos, se cuentan las siguientes: consultas pedagógicas sobre los derechos de los niños refugiados, incluidos los niños y jóvenes no acompañados; familiarización de los padres refugiados con la cultura y la educación búlgaras y su inclusión social en el entorno búlgaro; organización de actividades interculturales con la participación de los niños refugiados y sus padres junto con niños búlgaros; y sensibilización de los refugiados y sus hijos respecto de sus derechos y obligaciones fundamentales.

357. Se presta especial atención a la educación de los niños refugiados en escuelas búlgaras mediante la investigación y el desarrollo de programas académicos y proyectos. En el Centro de Integración del Organismo Estatal para los Refugiados se imparten clases de búlgaro en grupo a los niños que tienen actuaciones judiciales en curso o que son objeto de medidas de protección. Se presta especial atención a los niños refugiados que asisten a la escuela a fin de ayudarles en la preparación de las tareas asignadas en las distintas materias. Una vez terminado el curso, los niños refugiados deben rendir una prueba en la Inspección Regional de Educación dependiente del Ministerio de Educación y Ciencia a fin de evaluar su nivel de conocimientos y matricularse en las escuelas búlgaras. Se organizan sesiones de estudio en las tardes bajo la supervisión de maestros que ayudan a los alumnos de las escuelas búlgaras a preparar sus lecciones. Se celebran reuniones periódicas con los padres de los niños matriculados en las escuelas búlgaras para explicarles los derechos y las obligaciones de los escolares. Asimismo, se organizan reuniones de trabajo con el personal docente encargado de los niños refugiados a fin de lograr la plena adaptación de estos en el sistema educativo y prevenir la deserción escolar prematura en las escuelas búlgaras.

358. Como parte de un proyecto de la Fundación Caritas – Sofía, la organización SVE-Bulgaria habilitó una sala de estudio y juego en el Centro de Integración para niños refugiados de 2 a 5 años cuyos padres participan en el programa y organizó clases adicionales de búlgaro y otras asignaturas básicas para los alumnos de las escuelas búlgaras.

359. Los solicitantes de asilo extranjeros en Bulgaria y sus hijos tienen derecho al seguro médico, la atención médica asequible y servicios médicos gratuitos desde la fecha en que se registran como tales y después del inicio de las actuaciones para la concesión del estatuto de refugiado.

360. Los centros de registro y recepción de refugiados y el Centro de Tránsito para Refugiados realizan exámenes médicos básicos como las pruebas de sida, Wassermann, enfermedades parasitarias y paludismo.

361. En la Ley del Seguro de Salud, los solicitantes de asilo extranjeros en Bulgaria y sus hijos conforman un grupo a efectos del seguro médico. El Organismo Estatal para los Refugiados paga contribuciones mensuales por concepto de seguro médico al Fondo Estatal de Seguridad Social a partir del mes en que se registra el solicitante del estatuto de refugiado. Las personas que tienen en curso actuaciones judiciales relacionadas con la solicitud del estatuto de refugiado o el derecho a asilo en la República de Bulgaria están cubiertas por un seguro con cargo al presupuesto nacional.

362. Los niños y jóvenes extranjeros no acompañados reciben información sobre sus derechos. En el curso del procedimiento de solicitud de asilo y tras la concesión de este, los niños expresan su voluntad legalmente válida por conducto de sus representantes legales: padres, guardianes o tutores. Los niños y jóvenes no acompañados que solicitan o han obtenido asilo y los que aún no tienen un guardián o tutor están representados en las actuaciones por un trabajador social del Departamento de Protección de la Infancia nombrado por la Dirección de Asistencia Social correspondiente a su lugar actual de

residencia. El trabajador social asiste a las actuaciones sobre la concesión de asilo y, si se realiza una entrevista, se asegura de que esta se lleve a cabo conforme al procedimiento pertinente y se respeten los derechos del niño; además, está presente cuando se dan a conocer las decisiones relativas a las solicitudes de asilo. Los representantes tienen funciones de asesoramiento únicamente y no pueden ser considerados guardianes o tutores; sus declaraciones en nombre de los niños no tienen validez legal. Un experto del Centro de Integración del Organismo Estatal para los Refugiados trabaja con los niños durante las actuaciones y después de conocida la decisión sobre su situación y para cada intervención se solicita la opinión escrita del trabajador social nombrado como representante.

## **G. Administración del sistema de justicia juvenil**

363. Con respecto al artículo 37 b), el artículo 39 y el artículo 40 de la Convención, y atendiendo a las recomendaciones del Comité en la sección "Administración de la justicia juvenil", el 3 de agosto de 2011 el Gobierno de la República de Bulgaria aprobó un Concepto de Política Estatal sobre la Justicia Juvenil y el 1 de marzo de 2013 se aprobó la Hoja de Ruta para la aplicación del Concepto de Política Estatal sobre la Justicia Juvenil. Ambos documentos están en consonancia con las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores (Reglas de Beijing), las Directrices de las Naciones Unidas para la prevención de la delincuencia juvenil (Directrices de Riad); las Reglas de las Naciones Unidas para la protección de los menores privados de libertad (Reglas de La Habana); las Directrices de Acción sobre el Niño en el Sistema de Justicia Penal, elaboradas en Viena; las Directrices de las Naciones Unidas sobre la justicia en asuntos concernientes a los niños víctimas y testigos de delitos; y las recomendaciones contenidas en la Observación general núm. 10 (CRC/C/GC/10) del Comité, sobre los derechos del niño en la justicia de menores.

364. Al formular y adoptar el Concepto y la Hoja de Ruta, Bulgaria ha aplicado la recomendación del Comité de los Derechos del Niño (CRC/C/BGR/CO/2, párr. 69) en el sentido de que el Estado parte adopte medidas inmediatas para adecuar plenamente el sistema de justicia juvenil a lo dispuesto en las normas de las Naciones Unidas y aplique las recomendaciones relativas a la justicia juvenil (CRC/C/15/Add.66).

365. La Hoja de Ruta se elaboró tras celebrar consultas con el UNICEF y representantes de ONG con una larga experiencia y compromiso en materia de protección y defensa de los derechos del niño, así como conocimientos especializados sobre el comportamiento problemático de los niños, la prevención del delito y la participación en actuaciones judiciales. En cooperación con el UNICEF y ONG, Bulgaria está aplicando la recomendación formulada por el Comité de los Derechos del Niño con respecto al segundo informe periódico del país, punto 70, en el sentido de que continuara solicitando la asistencia técnica del Grupo de Expertos Interinstitucional de las Naciones Unidas sobre justicia juvenil, integrado por la UNODC, el UNICEF, el ACNUR y ONG.

366. Los objetivos propuestos en la Hoja de Ruta son los siguientes:

a) Una política de justicia juvenil amplia con especial hincapié en la prevención, la aplicación de medidas de carácter no penal en caso de infracción de la ley, cuando proceda, y la prestación de apoyo a los niños en situación de riesgo y a los niños víctimas de malos tratos o testigos de delitos.

b) De conformidad con las normas internacionales y europeas, el nuevo marco normativo debería garantizar el respeto pleno de los derechos del niño. A este respecto están previstas enmiendas legislativas (Código Civil, Código de Procedimiento Civil, Ley del Ministerio del Interior, Ley de Ayuda Jurídica, etc.), incluida la elaboración de nueva legislación con respecto a los niños en conflicto con la ley.

c) En la reforma administrativa del sistema relativo a los niños en conflicto con la ley se debería asegurar la aplicación de un enfoque integral y multidisciplinario y una mayor eficiencia y la eficacia de las políticas.

d) El establecimiento de un sistema operacional de servicios de calidad asequibles en el marco del entorno familiar, así como de servicios basados en la comunidad para la prevención, la intervención temprana y el apoyo al niño y la familia. El objetivo es lograr una mayor eficacia de las medidas de aplicación no punitivas.

e) Debe preverse la especialización en el sistema institucional para tratar con niños y jóvenes y mejorar la capacidad de todos los profesionales pertinentes.

367. Una parte integrante de la Hoja de Ruta es una cartera de proyectos cuya ejecución debería hacerse con cargo a programas de la UE que presten apoyo a las actividades previstas. Se ha conseguido financiación de diversas fuentes para la puesta en marcha de las actividades, en particular del UNICEF, el Programa de Cooperación entre Bulgaria y Suiza, así como fondos procedentes de varios programas de la UE (Programa Operativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos, Programa Operativo "Capacidad administrativa" y Programa Operativo "Desarrollo regional").

368. El 17 de octubre de 2012, el Ministerio de Justicia firmó un acuerdo con el Gobierno de Suiza en el marco del programa denominado "Fortalecimiento de la capacidad jurídica e institucional del poder judicial con respecto a la justicia juvenil". El proyecto se llevará a cabo durante un período de 30 meses y prevé lo siguiente:

a) Formulación de un nuevo marco jurídico y normativo en la esfera de la justicia juvenil basado en el Concepto de Política Estatal sobre la Justicia Juvenil.

b) Evaluación financiera y justificación de los cambios previstos en la estructura, la organización y el funcionamiento del sistema de justicia juvenil.

c) Preparación de módulos (programas) de formación destinados a aumentar la capacidad jurídica e institucional de los funcionarios judiciales, jueces, fiscales, funcionarios de libertad vigilada y otros expertos (trabajadores sociales, psicólogos, etc.). Está previsto prestar capacitación a 130 magistrados búlgaros, así como a agentes de policía, trabajadores sociales y psicólogos.

d) Planificación del establecimiento de grupos especializados de jueces para que se encarguen de las actuaciones judiciales relacionadas con niños que han cometido delitos. Para la puesta en práctica del proyecto se seleccionarán cinco tribunales piloto (sobre la base del número de casos con participación de niños y jóvenes) y el programa general prevé no solo la capacitación de los magistrados sino también la modificación de la infraestructura de la administración de justicia, como la habilitación de salas especializadas para celebrar audiencias con niños y jóvenes, así como enmiendas legislativas pertinentes.

## H. Niños romaníes

369. Si bien ha tomado nota de que se están emprendiendo iniciativas para asegurar que los niños romaníes puedan disfrutar de todos los derechos en pie de igualdad mediante la aplicación del Plan de Acción Nacional para el Decenio de la Inclusión Romaní, el Comité sigue profundamente preocupado por las actitudes negativas y los prejuicios del público general, así como por la situación general de los niños pertenecientes a minorías y en particular los niños romaníes, sobre todo en lo que atañe a la discriminación y la desigualdad, la pobreza y el acceso en pie de igualdad a la salud, la educación, la vivienda, el empleo y condiciones de vida dignas.

370. Con respecto a la integración de la comunidad romaní y la formulación de políticas específicas a ese respecto, en 2011 se elaboró la Estrategia Nacional de Integración de los Romaníes de la República de Bulgaria (2012-2020). Cabe observar que en Bulgaria el origen étnico está determinado por el principio de autoidentificación. La palabra "romaní", tal como se emplea en la Estrategia, es un término general que se refiere tanto a nacionales búlgaros en situación socioeconómica vulnerable que se identifican como romaníes, así como a los ciudadanos en una situación similar que se definen en términos de la población circundante, y no sobre la base de una autoidentificación.

371. En 2009, el Ministerio de Educación y Ciencia aprobó la asignatura escolar optativa "Folclor étnico – Folclor romaní".

372. En 2004, el Ministro de Educación y Ciencia aprobó una estrategia de integración educativa de los niños y alumnos de minorías; posteriormente aprobó un plan de acción nacional para la aplicación de esa Estrategia durante los años académicos 2004/05 a 2008/09; y en 2010 actualizó la Estrategia.

373. Desde febrero de 2011, el Centro Amalipe, en asociación con organizaciones romaníes y griegas, ejecuta un proyecto financiado por la Dirección General para la Justicia de la Comisión Europea en el marco del Programa Daphne.

374. Los principales objetivos del proyecto son ayudar a los jóvenes y las mujeres de los grupos marginados de la comunidad romaní a combatir las prácticas nocivas, establecer un entorno sano para los niños, jóvenes y mujeres en situación de riesgo y contribuir al desarrollo de los grupos afectados. Estos objetivos deberían alcanzarse intensificando la labor sobre el terreno con los grupos marginados y con la comunidad romaní tradicional mediante el establecimiento del puesto de "moderador comunitario", la creación de mecanismos informales de apoyo a la comunidad y el fomento de la cooperación con las instituciones existentes dedicadas a la prevención, protección y aplicación de programas de prevención, protección y desarrollo comunitario.

375. Más específicamente, el proyecto incluye las siguientes actividades:

a) Aplicación de una perspectiva intracomunitaria para la prevención y protección de las personas que estén en situación de riesgo en las comunidades romaníes como continuación de la perspectiva aplicada hasta la fecha, es decir, mediante la creación, puesta a prueba e instauración de un puesto de moderador para la comunidad romaní y el establecimiento de mecanismos informales de apoyo comunitario. A fin de lograr este objetivo se establecerán 6 centros de desarrollo para la comunidad romaní de Bulgaria con 12 moderadores cuyo desempeño se supervisará y orientará para determinar de forma concluyente si es necesario establecer e institucionalizar ese puesto de moderador en la comunidad. Además del apoyo inicial, se prevén asimismo otras actividades a fin de promover e institucionalizar este puesto.

b) Aumento de la capacidad de las instituciones de prevención y protección ya establecidas para trabajar con las comunidades romaníes marginadas y tradicionales, objetivo que se logrará mediante la capacitación de los funcionarios de esas instituciones sobre el terreno y la ejecución de programas conjuntos en la comunidad romaní en cooperación con las ONG dedicadas a la defensa de los romaníes y los moderadores comunitarios. Paralelamente, se realizarán actividades de promoción dirigidas a los órganos rectores de esas instituciones a fin de continuar esa labor a nivel comunitario.

c) Establecimiento de un modelo de cooperación sistemática entre las instituciones establecidas y la comunidad romaní para apoyar el trabajo sobre el terreno a nivel comunitario a fin de prevenir la violencia, proteger a las víctimas y fomentar el desarrollo de las comunidades romaníes marginadas y tradicionales, para lo cual se han

previsto varias actividades conjuntas. Este será también uno de los objetivos de todas las actividades de capacitación y demás actividades organizadas en el marco del proyecto.

## **I. Niños en conflictos armados**

376. El reclutamiento militar obligatorio fue abolido en Bulgaria el 1 de enero de 2008. De conformidad con la Ley de Defensa y de las Fuerzas Armadas, el servicio militar constituye un servicio público en Bulgaria y la edad mínima de admisión es 18 años. Las leyes que regulan el funcionamiento del Ministerio de Defensa y sus dependencias, así como sus intervenciones en la práctica, están en consonancia con las disposiciones del artículo 38 de la Convención sobre los Derechos del Niño con respecto a la protección de los niños en conflictos armados. Los niños menores de 18 años no pueden ser reclutados en las fuerzas armadas de Bulgaria.

377. Las actividades que realiza el Ministerio de Defensa para aplicar la Convención sobre los Derechos del Niño incluyen lo siguiente:

- a) Adiestramiento de los soldados mediante su preparación para participar en operaciones y misiones en el extranjero, incluida la formación sobre los principales aspectos del derecho internacional humanitario y en particular sobre los derechos de los niños en las regiones de conflicto armado;
- b) Observancia estricta de esos derechos durante las operaciones y misiones en el extranjero;
- c) Protección y cuidado de los niños en las regiones de conflicto armado donde operan las fuerzas armadas búlgaras, en particular mediante la prestación de ayuda médica, la distribución de alimentos, agua, equipo escolar y deportivo, etc.

378. En la legislación nacional de la República de Bulgaria, la cuestión de la prohibición o restricción de la venta o la compra de armas a determinados países se rige por el Decreto núm. 272 del Consejo de Ministros de 30 de octubre de 2012, por el que se modificó y suplementó el Decreto núm. 91 del Consejo de Ministros relativo a la aprobación de la lista de países y organizaciones a los que Bulgaria impone una prohibición o restricción de vender o comprar armas. Estos dos instrumentos están en consonancia con las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y las decisiones de la UE y la OCDE sobre el tema. El Decreto de 2012 abarca también a Estados donde se han registrado violaciones graves de los derechos humanos, incluidos los de los niños. Bulgaria apoya la recomendación del Comité de los Derechos del Niño de las Naciones Unidas de establecer una prohibición específica de la venta de armas para uso final a Estados cuya utilización de niños en operaciones militares es conocida, previa adhesión a las respectivas resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

---